

# BIMtorrent

Butlletí d'Informació Municipal | Número 208 | Estiu 2020 | Exemplar gratuït



**Torrent homenatja  
les víctimes de la  
COVID-19**



# Homenaje institucional a las víctimas y trabajadores esenciales en la pandemia

**El acto contó con más de doscientos asistentes, entre familiares, representantes de los servicios esenciales, tejido asociativo de la ciudad y Corporación Municipal**

**“En recuerdo de las víctimas y en homenaje a los trabajadores esenciales”** fue el motivo del acto institucional organizado por el Ayuntamiento en la tarde del 27 de junio en l'Hort de Trénor. En el primer fin de semana después del cese del estado de alarma, el consistorio recordaba a las personas que nos han dejado, apoyando a sus familias, así como a los vecinos y vecinas que han padecido el virus.

Cumpliendo todas las medidas recomendadas por las autoridades sanitarias, como la utilización del gel hidroalcohólico y el distanciamiento social entre los invitados, el acto reunió a familiares, representantes de los servicios esenciales, tejido asociativo de Torrent y a la Corporación Municipal. La ceremonia fue presentada por el periodista Alfred Costa, concejal del Ayuntamiento, y se inició guardando un minuto de silencio por los vecinos y vecinas víctimas del covid-19 que nos han dejado. Tras el



afectuoso aplauso general, que coincidió con el horario en el que durante el confinamiento los torrentinos y torrentinas salían a aplaudir a sus terrazas y balcones, Costa

## El Pla de Xoc de l'Ajuntament a causa de la COVID-19

Amb el Pla de Xoc, l'Ajuntament destina 1.000.000 € per a ajudes directes a empreses, comerços locals, autò-

noms, PIMES i famílies afectades pel coronavirus. I, d'altra banda, un segon paquet de mesures de 150.000 € centrat en l'increment de serveis destinats a reforçar la desinfecció i neteja, mesures preventives per a preservar la salut de la població torrentina, a més d'augmentar-se els contractes de serveis assistencials com l'ampliació de persones beneficiàries del servei Menjar a Casa, la posada en marxa del Telèfon Amic, o fins i tot els programes d'activitats en línia que es van

posar en marxa per a les famílies durant els dies de confinament.

En el Ple de l'Ajuntament del 2 d'abril es va tractar del Pla de Xoc contra la COVID-19, que l'equip de govern va aprovar el 27 de març amb una partida pressupostària d'1.150.000 € destinada a ajudar empreses, comerços locals, autònoms i famílies afectades per aquesta situació. El portaveu del grup socialista, Andrés Campos, va fer referència al fet que s'havia aprovat la liquidació

agradeció a quienes han estado trabajando en primera línea desde que se inició la pandemia y cuya representación se encontraba entre el público.

Seguidamente, la soprano Saray García y el tenor torrentino Pascual Andreu, deleitaron a los presentes con una interpretación de *Nessu Dorma*, aria del acto final de la ópera *Turandot* de Puccini, y Saray García recitó el poema *No te rindas*, de Mario Benedetti, emocionando al público.

Como representación de los servicios esenciales, la directora del Centro de Mayores Santa Elena, Ana Santos, dedicó unas palabras de agradecimiento a todas las personas e instituciones que durante estos meses han dado muestras de apoyo y han colaborando con la residencia en estos meses tan duros. Santos relató la experiencia vivida y en sus últimas palabras dejó un mensaje de esperan-

za: "El camino presenta dificultades, pero vamos a seguir hacia delante".

El acto continuó con el alcalde, Jesús Ros, en el escenario ornamentado con una escultura en homenaje a los afectados y víctimas del COVID-19, 'Humanidad unida' (que el artista local José Martínez ha donado a la ciudad), y solicitó la presencia de los portavoces de los grupos municipales antes de dirigirse a los presentes; entre el público estaban los exalcalde Pepe Bresó, María José Català, y Amparo Folgado (que es la portavoz del PP en la actual Corporación Municipal), la diputada autonómica Trini Castelló, y el diputado provincial y concejal Andrés Campos.

El alcalde inició su intervención recordando a los casi 300 infectados en nuestra ciudad, y sobre todo a las víctimas, "a las que siempre llevaremos en nuestro recuerdo", (hasta esta fe-

cha del homenaje, 299 casos fueron confirmados por PCR, y de ellos 55 fallecieron, casi un cincuenta por cien de estos eran usuarios de residencias para mayores). También hizo un reconocimiento especial a la gran labor llevada a cabo por los trabajadores de los servicios esenciales que "siempre han estado ahí haciendo su trabajo, pero ha sido ahora, durante estos casi cien días, cuando realmente los hemos puesto en valor. Gracias a ellos, hemos podido soportar este periodo tan duro. A ellos y ellas, nuestro sincero respeto y agradecimiento". Remarcó también el encomiable trabajo del personal de las veintidós residencias que tiene la ciudad y recordó que "todavía requerimos de una actitud prudente para solventar el gran problema al que nos enfrentamos". ■

-Información facilitada por Amparo Parras y fotos de Carla Mejías, GPA



del pressupost 2019, que va tenir un superàvit de més de 1,6M€ i la incorporació de més de 10M€ de romanent de tresoreria per a implementar mesures que ajuden la ciutadania, especialment els que es troben en situació de risc econòmic i el teixit empresarial de Torrent.

El ple es va poder seguir per les xarxes socials de l'Ajuntament i es feu telemàticament, a excepció de l'alcalde i els portaveus dels grups municipals que sí que eren presents en la sala de plens, i es tancava amb un

sentit minut de silenci en memòria de les víctimes de la COVID-19.

D'altra banda, des que es reprenguerà el servei d'atenció presencial a l'Ajuntament el passat 13 de maig, el TDIC (situat en la planta baixa del consistori) superava ja l'11 de juny les 4.000 atencions personalitzades per a realitzar aquells tràmits que no pogueren dur-se a terme de manera telemàtica. Per a garantir la protecció de la ciutadania i la del personal municipal, el consistori ha reforçat les tasques de neteja del TDIC i s'han

establert mesures de seguretat, com la senyalística per a marcar les distàncies socials, la instal·lació de mampares de metacrilat per a evitar el contacte físic entre les persones i el control febril en l'accés de l'edifici amb un dispositiu que mesura la temperatura corporal. La cita prèvia per a l'atenció presencial en el TDIC es gestiona de manera *online* a través de la web municipal [www.torrent.es](http://www.torrent.es) > Cita prèvia; o per via telefònica en el 010. ■

-Informació facilitada pel GPA

# Actuaciones municipales para paliar los efectos causados por el estado de alarma debido al coronavirus

Desde el Ayuntamiento, el Centro de Coordinación Operativa Municipal (CECOPAL) ha coordinado las actuaciones que se llevaron a cabo en el ámbito municipal, tanto en situación de preemergencia como emergencia y, posteriormente, con el ‘Plan de Actuación Municipal 2020 de lucha contra el COVID-19’ (PAM) acordado por todos los grupos municipales, se ha elaborado un documento conjunto que ayude a recuperar la normalidad a la población en los ámbitos empresarial, social y económico.



Ha pasado más de un trimestre desde que se declaró el estado de alarma por el COVID-19 y se generara un escenario de crisis social, económica y sanitaria en todo el país. Por ello, el Ayuntamiento puso en marcha una batería de actuaciones para paliar los efectos causados por esta situación y, al mismo tiempo, dar respuesta a la ciudadanía. Entre las primeras medidas destacó la constitución del Centro de Coordinación Operativa Municipal (CECOPAL), encargado de regular las actuaciones que se llevaron a cabo en el ámbito municipal, tanto en situación de preemergencia como emergencia. Así, el alcalde Jesús Ros, como director de este plan estratégico, se reunía con el comité asesor, compuesto por responsables municipales de los departamentos involucrados en la gestión de emergencia, para informarse y evaluar sobre el estado diario de la ciudad y poder resolver y diseñar las medidas que se tuvieron que adoptar según la situación lo exigiese. En este sentido, el Ayuntamiento también ha desarrollado el PAM (Plan de Actuación Municipal 2020 de lucha contra el COVID-19). ■

## Plan de Actuación Municipal

El objetivo del ‘Plan de Actuación Municipal 2020 de lucha contra el COVID-19’, acordado y aprobado por todos los grupos municipales, es elaborar un documento conjunto que dé soluciones y ayude a recuperar la normalidad a los vecinos y vecinas de Torrent, en los sectores empresarial, social o económico. Del proyecto ya se han desarrollado muchas medidas y otras se trabajarán a lo largo de próximos meses.

El PAM 2020, que está alineado con los Objetivos de Desarrollo Sostenible, es un plan de acción a favor de las personas, la prosperidad y el medio ambiente y está centrado en diferentes áreas como son sanidad, educación, comercio o movilidad.

### Área social

Con la entrada en vigencia el estado de alarma y la obligación de mantener el confinamiento en los hogares, se cambió la rutina de toda la población, pero fueron las personas mayores y, sobre todo, aquellas que viven solas, las que más se vieron afectadas por esta situación. Por ello, el consistorio ha estado todo el tiempo al lado de las personas más vulnerables o que necesitaban una atención municipal que antes no requerían, esta es la primera área del PAM: la social. Entre las decisiones tomadas estuvo el incremento de personas beneficiarias del servicio ‘Menjar a casa’ en hasta 50 plazas, sumadas a las 70 personas que ya disponían de esta asistencia; una iniciativa que consiste en el reparto de comida cocinada y lista para comer en el propio domicilio, que, además, también se amplió en los días de reparto, incluyendo los fines de semana y los festivos.

Otra de las medidas sociales fue la puesta en marcha el ‘Teléfono Amigo’, una línea telefónica para atender a aquellas personas que vivían solas y tenían la necesidad de conversar, haciendo más agradable la estancia en sus casas y ayudando a combatir la soledad y el aislamiento. El número de teléfono estaba activo de manera ininterrumpida de lunes a domingo de 8.30 h de la mañana a 20 h, siendo atendido por el personal municipal.

Desde Servicios Sociales se intensificó el control de personas mayores. Además de llamar por teléfono y contactar con todas ellas, Protección Civil realizó una ronda de visitas a las que vivían más alejadas del núcleo urbano, diseminadas o urbanizaciones; una importante iniciativa para comprobar el estado en el que se encontraban y si necesitaban ayuda para obtener los servicios de alimentación o farmacia, entre otros. Igualmente, se han atendido más de 5.000 llamadas de diversa índole, siendo las ayudas económicas urgentes la prioridad de muchas de las familias sobre

las que se está actuando para cubrir sus necesidades más básicas. Hasta mediados de junio se han tramitado 1.485 ayudas de emergencia social destinando 407.318 euros a dichas ayudas. También desde el Punto de Alimentos Municipal se ha aumentado la atención a las familias que son usuarias de dicho recurso, a lo que se han de añadir los 104 titulares mensuales de la Tarjeta monedero "Torrent Social", que se incrementa hasta los 152 usuarias/os mensuales en el mes de julio. Con una dotación económica para el próximo semestre de 74.500 euros, esta iniciativa también repercute positivamente en el comercio local, ya que dicha tarjeta se puede utilizar para la compra de productos básicos y de alimentación en nuestro municipio. En este mismo bloque se suman los recursos habitacionales para personas sin hogar, el incremento de medidas de lucha contra la pobreza energética o la creación de una bolsa de trabajo social.



### SERVEI D'ATENCIÓ TELÈFON AMIC

L'Ajuntament de Torrent habilita un servei en línia per a atendre aquelles persones que visquin soles i tinguin la necessitat de conversar.

El servei d'atenció TELÈFON AMIC està disponible ininterrompudament de dilluns a diumenge de 8.30 a 20 hores.

En cas que aquest servei substitueixi a uns altres que puguin oferir professionals de la línia d'emergències mèdiques, en el qual pot contactar a través del 061, Policia Local, 967111822 o Emergències, 911.

**96 111 18 22**

#JoEmQuedoACasa  
#YoMeQuedoEnCasa

Gràcies a tots per romandre als vostres llars.

Adoptem mesures amb serenitat i responsabilitat

Ajuntament de Torrent



## Medidas para ayudar a la recuperación comercial y económica

Otro de los aspectos en los que el consistorio viene trabajando intensamente es la recuperación comercial y económica. Entre las muchas medidas que se están llevando a cabo destacan las ayudas directas a empresas, comercios locales, autónomos, PYMES y familias afectadas por el coronavirus, englobadas en el 'Plan de Choque', que cuentan con un presupuesto de 900.000 €. En total (hasta el 19 de junio) se presentaban 947 solicitudes, las cuales ya están siendo abonadas.

En este aspecto se incluyen las ayudas de 200 euros para acciones de prevención sanitaria en los comercios, es decir, para cubrir los gastos ocasionados por la compra de material destinado a la seguridad frente a los contagios por el COVID-19. Esta subvención está vinculada a la adquisición de productos sanitarios e higiénicos, tales como mascarillas, guantes o aparatos de

control febril; o bien para realizar actuaciones de adaptación de sus locales al nuevo escenario, como la instalación de mamparas protectoras o la reestructuración o reordenación de los espacios para mantener las medidas de distanciamiento social.

Al mismo tiempo, pensando en todos los comercios y establecimientos locales, desde la empresa municipal Idea't se ha puesto en marcha la campaña "100% amb el comerç de Torrent". Se trata de una acción de apoyo y promoción del comercio local que se prolongará con diferentes actuaciones a lo largo del año 2020 y que se inició con vídeo promocional destacando las ventajas del comercio de proximidad: calidad, trato personal, experiencia o gran variedad de productos. La iniciativa ha continuado con la participación de rostros conocidos de la ciudad, como repre-

## AYUDAS MUNICIPALES A PYMES, AUTÓNOMOS Y COMERCIOS

En su Plan de Choque para paliar las consecuencias del COVID-19, el Ayuntamiento de Torrent destina **900.000 €** a ayudas directas a pymes, autónomos y comercio local.

La cuantía de las ayudas será de **200 €** para aquellas que desarrollen su actividad en un régimen de autónomos y de **250 €** para el resto de personas beneficiarias.

Puedes consultar las bases de las ayudas municipales en [> Empresas y autónomos](http://www.torrent.es/covid19) y transmitir tu solicitud telemática, con o sin firma digital, **desde el 28 de abril hasta el 26 de mayo de 2020**.

#JoEmQuedoACasa  
#YoMeQuedoEnCasa

Para cualquier consulta, debes rellenar el formulario de ayuda que encontrarás junto a la solicitud y te responderemos lo más rápidamente posible.

Adoptemos medidas con serenidad y responsabilidad

Ajuntament de Torrent



sentantes festeros, de asociaciones o de colectivos con caras conocidas del municipio en formato “mupi”, carteles colgados en los soportes publicitarios instalados en elementos de mobiliario urbano de la ciudad (se da más información en la página 11). En esta misma línea, el consistorio trabaja en la creación de un bono de animación al consumo

en Torrent para fortalecer las compras locales, o un programa de digitalización para fomentar la venta a distancia, el refuerzo de programas de formación y contratación de personas incluidas en programas de empleo y se otorgarán ayudas económicas directas a empresas por la contratación de personas incluidas en programas de empleo.

Por último, en el plano empresarial, se decidió adoptar desde el primer momento la anulación durante el año 2020 del cobro de la tasa de ocupación de la vía pública con terrazas, la anulación del cobro de la tasa de ocupación a los puestos con plaza fija en los mercados de viernes y sábado o la devolución de tasas y precios públicos en aquellos servicios no prestados.



### Atención ciudadana

Otro punto fuerte para el consistorio desde que se declarara el estado de alarma, fue la atención ciudadana, dando respuesta a la necesidad de todas las personas, bien a través del número 010, o con la tramitación durante el estado de alerta de todas las gestiones a través de la plataforma telemática de la web municipal: [www.torrent.es](http://www.torrent.es), funcionando a pleno rendimiento y ofreciendo la posibilidad de solicitar, entre otros, el certificado de padrón o la firma electrónica. La atención ciudadana se realiza de manera presencial en el TDIC con cita previa, el Ayuntamiento dio un nuevo paso para proteger frente al COVID-19 y, desde el primer momento, instaló, mamparas de metacrilato para evitar el contacto físico entre ambas personas. Se han adquirido controladores de temperatura para las dependencias municipales, así, se mide la temperatura a quienes acceden a la casa consistorial, tanto del personal laboral como de la ciu-

dadania (con una cámara, que se sitúa a una distancia de seguridad, se puede detectar rápidamente cualquier proceso febril, pues se muestra la temperatura de manera rápida y eficaz en la propia pantalla con el objetivo de alertar a las personas de la posibilidad de ser transmisores del coronavirus), y la Policía Local también dispone de un equipo de ozono con el que se puede eliminar todo tipo de virus y bacterias de los coches patrulla, así como de las estancias menores de 50 metros. Con estos aparatos, los vehículos que utilizan los y las agentes pueden desinfectarse después de cada uso de una manera ecológica (para usar estos generadores se tienen que seguir unas medidas de seguridad para la correcta aplicación y, al mismo tiempo, respetar los tiempos para dejar actuar el ozono y siempre con la precaución de mantener las puertas y ventanas del vehículo cerradas durante la tarea).

### Fraccionamiento del pago del IBI

Se lleva a cabo el fraccionamiento del pago del IBI (Impuesto de Bienes Inmuebles) sin recargos ni intereses a todas aquellas personas que se hayan visto afectadas por las consecuencias del COVID-19, la ampliación del plazo voluntario del IVTM (Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica) y de la Tasa de Vados o la agilización de procedimientos de pago de facturas a proveedores, todo ello dentro del apartado de Gestión tributaria y económica.

### ACTUACIONES MUNICIPALES EN EL CONTEXTO DEL COVID-19

16 de abril de 2020

Durante las últimas semanas, el Ayuntamiento de Torrent ha adoptado numerosas medidas sociales, económicas y sanitarias para paliar las consecuencias de la pandemia del COVID-19:

- Servicio especial de limpieza y desinfección.
- Adquisición de más de 100.000 mascarillas higiénicas reutilizables para repartir en todos los hogares, comercios y empresas del municipio.
- Intensificación del seguimiento a las personas mayores con más vulnerabilidad y sensibilización a los vecinos y vecinas que viven más alejadas del núcleo urbano.
- Creación del servicio en línea teléfono Amigo, 96 111 18 22, atendido por el Gabinete Polivalente del ayuntamiento y dirigido a las personas que viven solas y tienen necesidad de conversar.
- Aumento de las personas beneficiarias de “Menjar a casa” y ampliación del servicio a fines de semana y festivos. Además, el servicio de ayuda domiciliaria se ha incrementado en un 50%.
- Aprobación de un Plan de chequeo de 1.150.000€ destinado a ayudas directas a empresas, comercios locales, autónomos y familias.
- Puesta en marcha de 400 ayudas de emergencia a las que se han destinado 100.000 €.
- tramitación de más de 1.000 certificados de padrón de manera telemática, así como expedición de más de 600 certificados digitales a través de la sede electrónica municipal [www.torrent.es](http://www.torrent.es)

#JoEmQuedoEnCasa  
#YoMeQuedoEnCasa

Juntos superaremos  
esta crisis.

Adoptemos medidas  
con serenidad y responsabilidad



### FRACCIONAMENT DEL PAGAMENT DE L'IBI

Per a fer front a les conseqüències econòmiques derivades de la crisi sanitària del COVID-19, l'Ajuntament de Torrent ha aprovat la concessió del fraccionament del pagament del



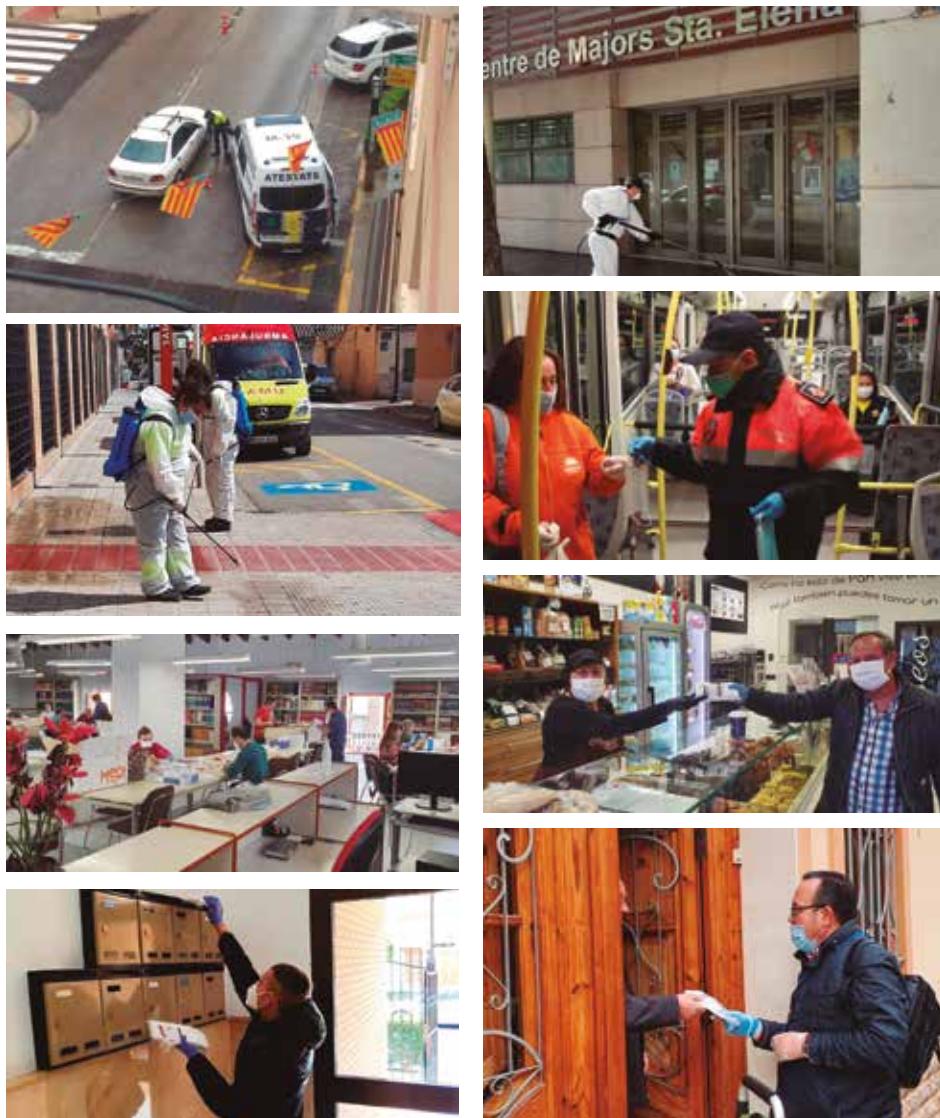
Adoptem les mesures  
amb serenitat i responsabilitat



## Sanidad e higiene

La seguridad y la protección de los vecinos y vecinas ha estado muy presente con la realización de tareas de desinfección por todo el término municipal, urbanizaciones y diseminados. De la misma forma, se intensificó la limpieza de las vías públicas, espacios públicos al aire libre como zonas de juegos infantiles, áreas recreativas o zonas deportivas, así como en locales públicos y edificios municipales donde se concentraba un mayor número de personas, como centros de salud o educativos.

Igualmente, cada hogar recibió dos mascarillas homologadas, en total se repartieron más de 100.000 unidades por los buzones torrentinos, una iniciativa ampliada al público infantil que también recibió la suya, clasificada según la edad. La entrega de mascarillas se extendió en el transporte público, a los comercios del municipio y a las empresas del polígono Mas del Jutge, llegando a alcanzar un total de 150.000 unidades. Estas medidas se completaron con el reparto domiciliario de medicamentos a la ciudadanía, facilitar mascarillas a propietarios de mascotas inscritas en Registro Municipal, o el servicio de acogida de animales de propietarios infectados por COVID-19.



## Movilidad y Transporte

El área de Movilidad y Transporte también está incluida en el 'Plan de Actuación Municipal 2020 de lucha contra COVID-19', donde se ha hecho una clara apuesta por el transporte sostenible. De esta manera, TorrentBici, tras la reactivación del servicio que estuvo cerrado durante el confinamiento, será gratuito durante todo 2020. Además, se ha incorporado el servicio de préstamo de bicis para los usuarios que viven en zonas fuera del casco urbano, entre ellas, El Vedat y diseminados o procedentes de otros núcleos limítrofes que necesiten

trasladarse a trabajar hasta el polígono, y se pone en marcha una nueva de transporte urbano al Toll i l'Alberca.

En cuanto al transporte urbano, TorrentBus, desde el primer momento intensificó la limpieza diaria y desinfección de sus interiores y exteriores, centrándose en los puntos de contacto tales como barras de sujetación, asideros, pasamanos, pulsadores, puesto de conductor, suelos y cristales. Y esto ha producido que la empresa prestadora de este servicio, Urbanos de Torrent, fuera la primera firma en España que obtuvo el Certificado de Seguridad Biológica COVID-19 para su transporte urbano. Esta acreditación de la Agencia de Certificación de la Calidad y el Medio Ambiente (ACCM) garantiza las condiciones óptimas de limpieza y desinfección de los vehículos y del resto de los espacios de la empresa para sus empleados y pasajeros, así como el cumplimiento de todos los protocolos relacionados con el COVID-19.

## Educación, cultura, deporte y otras actividades lúdicas y musicales

Otro de los ejes del PAM es la educación y por ello se van a incrementar las ayudas de gastos escolares a familias y al transporte, el programa de becas para estudiantes 'Torrent te beca' y subvenciones destinadas a la emancipación de los jóvenes.

En el aspecto cultural, el entretenimiento ha estado muy presente diariamente en la vida de los torrentinos y torrentinas. Desde el consistorio se promovieron diferentes actividades y propuestas para hacer más llevadero el confinamiento en los hogares. El 22 de marzo se inició una programación online que puso el punto final el 10 de mayo; casi dos meses en los que emitieron más de 100 videos en la página

de Facebook del Ayuntamiento, repartidos en dos horarios: 11 h y 18 h.

Por la mañana, los ciudadanos y ciudadanas podían ponerse en forma con las actividades deportivas que incluían una gran variedad de propuestas dirigidas por monitores profesionales, como yoga, pilates, baile, tonificación o gimnasia de mantenimiento; y las actividades de las tardes llegaban de la mano de Casa de la Dona y sus colaboradoras, que ofrecían talleres de ganchillo, de fotografía, de canto, de gestión de sentimientos o de juegos de mesa. En este mismo punto, Casa de la Dona no ha parado de ofrecer servicio durante la cuarentena y desde sus perfiles de redes sociales realizaban al menos dos publicaciones diarias. Las publicaciones variaron entre difusión de material externo: lecturas, vídeos o actividades proporcionadas por otras entidades tanto locales, como de otros municipios, a nivel estatal e internacional; y difusión de micro vídeos-talleres preparados exclusivamente y de manera voluntaria por las propias monitoras de Casa de la Dona. Otra de las ofertas fue 'Ellas Cuentan' online en directo, donde se realizó una ponencia teatral, una charla y un concierto en directo con la cantautora La Otra.

Siguiendo con la programación online del Ayuntamiento, la parte cultural estuvo a cargo de Cucurucú Teatre, que durante los miércoles por la tarde y domingos ofrecieron un repertorio completo de obras de teatro. Bajo el nombre 'La pantalla teatral', se pudo disfrutar de un gran número de obras interpretadas por el propio grupo de

Cucurucú, así como de otros grupos que han participado en la 'Mostra de Teatre Escolar' que el mismo grupo organiza cada año. Además, como no podía faltar en esta programación online, los chicos y chicas de ADISTO también participaron con su corto 'Plumas o tacones', entre otros. En el ámbito musical, 'Arrels, El triangle de la vida' o la gala Fidam han sido otras de las apuestas que han divertido a la ciudadanía.

El público infantil participó con los cuentacuentos de Cecilia Silva y El Gran Jordiet, o los espectáculos de magia de David el Mago i Magic Jordi. Pero esto no ha sido todo para los más pequeños y pequeñas de la casa, ya que pudieron participar en el Club de lectura online, dirigido por Yolanda París, bibliotecaria de la biblioteca Metro. Cada viernes por la mañana se ha debatido un libro en directo a través de la página de Facebook del Ayuntamiento, siendo todo un éxito de participación, como bien muestran los buenos comentarios de los niños y niñas participantes. Igualmente, tras el éxito infantil se creó el Club de lectura para adultos. Para finalizar, la programación online se cerró con una serie de conciertos en directo titulados 'Pas a pas, nota a nota', de la mano de grandes artistas locales, como Juanjo Pérez, Ina Martí, Pascual Andreu, Saray García y Raúl Ogalla.

Por otro lado, el Ayuntamiento diseñó el programa online ‘Talents de Casa’, un show multidisciplinar para descubrir las habilidades y destrezas de los participantes. El programa englobaba diferentes propuestas

como baile, canto, humor o magia, y se emitía los domingos por la tarde en las redes sociales. Los embajadores Magic Jordi y Raúl Ogalla han sido los encargados de valorar las actuaciones en cada uno de los programas; y la periodista torrentina Beatriz Carrascosa daba la voz a la audiencia presentando el vídeo más votado de la semana por el público. El programa también ha contado con entrevistas a personajes conocidos como los cantantes Pascual y Saray o la escultora Carmen Romero. Como premio, todos los finalistas, acompañados de los invitados de esta edición de Talents de Casa, actuarán en un espectáculo cuando la situación lo permita.

Finalmente, el consistorio estrenó una nueva web para que la ciudadanía pudiera realizar diferentes modalidades deportivas desde casa. 'Torrent en Forma' se ha presentado en un formato sencillo de utilizar y con una oferta con sesiones de pilates, GAP, aeróbic, gimnasia rítmica, cardio, mantenimiento para mayores, danza oriental y muchas otras alternativas, como talleres o cursos de nutrición y fisioterapia; todo ello dirigido por monitores profesionales. Se ha accedido a este contenido deportivo en [www.torrentenforma.es](http://www.torrentenforma.es) de manera gratuita y sin registro previo, y se ha podido elegir el vídeo según la categoría o modalidad a poner en práctica o por monitor. La web, dirigida a público de todas las edades, creó un espacio dedicado a los niños y niñas para realizar diferentes talleres de plastilina o diseñar su propio separador de libros. ■

- Información facilitada por el GPA



# Se tramita la atención a personas y colectivos más vulnerables con 1.547 ayudas para emergencia social

**El departamento de Servicios Sociales ha incrementado su actividad para garantizar la atención de las necesidades básicas de los colectivos más vulnerables, desde que comenzó el estado de alarma. Así, el equipo de Servicios Sociales está trabajando tanto presencialmente, como teletrabajando, manteniendo activos los servicios de los centros de Servicios Sociales y el Punto de Alimentos Municipal. Hasta el 1 de julio, se han realizado y atendido más de 5.000 llamadas de diversa índole, siendo las ayudas económicas urgentes la prioridad de muchas de las familias sobre las que se está actuando para cubrir sus necesidades más básicas; hasta esta fecha se tramitaron 1.547 ayudas de emergencia social destinando alrededor de 425.000 euros a dichas ayudas.**



**Punto de Alimentos Municipal.** Se ha aumentado la atención a las familias que son usuarias de dicho recur-

so, atendiendo durante los meses de marzo a 629 familias, en el mes de abril, 858 familias, en mayo, 739 y durante el mes de junio a 733 familias, y hay que añadir los 104 titulares mensuales de la tarjeta monedero, "Torrent Social" que se incrementa hasta los 152 usuarias/os mensuales en el mes de julio, cuya dotación económica para el próximo semestre será de 74.500 euros y repercutirá en el comercio local, ya que se puede utilizar para la compra de productos de Alimentación y productos básicos en nuestro municipio.

**Tarjeta de compra.** Como no podrá realizarse el Campus Social, que desde el año 2015 el Ayuntamiento ha estado llevando a cabo cada verano en el colegio Lope de Vega, el consistorio ayudará económicamente a las familias del centenar de niños y niñas que hubieran asistido a esta iniciativa mediante una tarjeta de compra de alimentación. Con un importe de 160 € mensual, durante julio y agosto, se ofrece una cantidad de más de 5 € diarios para cada niño o niña, para la compra de alimentos en los comercios locales. La selección de escolares se realiza mediante la información proporcionada por el centro escolar y los técnicos del departamento de Bienestar Social.

**Atención a mayores.** Se hace un seguimiento y atención telefónica de las

personas mayores y en situación de dependencia, atendidas también con la puesta en marcha del "Teléfono Amigo", siendo derivadas muchas de ellas a Servicios Sociales, para prestarles atención y cubrir sus necesidades, como la compra de alimentación, medicamentos y el servicio de limpieza y atención a domicilio. Otro servicio a domicilio que se presta es "Menjar a casa", incluyendo el reparto del mismo tanto en fines de semana como festivos, además de incrementarse en 50 plazas, sumadas a las 70 personas que ya estaban siendo usuarias. En la tarea de reparto ha colaborado el voluntariado de Protección Civil y de Cruz Roja Torrent. A lo largo de estos meses también se ha realizado un seguimiento de las personas con necesidades de centros de día y ocupacionales para detectar necesidades y valorar servicios temporales; y llevando a cabo tareas relacionadas con los expedientes y las valoraciones de personas en situación de dependencia, a la vez que se actualiza el Plan Municipal de Diversidad Funcional, para analizar y evaluar el desarrollo del mismo.

Es importantísima la colaboración del tejido asociativo y social, además de quienes de modo particular están contribuyendo de forma generosa a esta causa solidaria. ■

## Se atendieron consultas de empresas y negocios locales durante el estado de Alarma

Tras la declaración del Estado de Alarma el pasado 14 de marzo, el Ayuntamiento, a través de la empresa municipal Idea't, estuvo llevando a cabo diferentes acciones dirigidas a empresas, autónomos, comercios y personas en situación de desempleo, así como a ciudadanos en general, con el fin de prestar su ayuda a estos colectivos que se estaban viendo afectados por la situación de crisis provocada por el COVID-19.

Desde el primer momento se atendieron consultas de comercios y empresas en relación a la suspensión de

actividad, a la prestación por cese de actividad, a las ayudas estatales y autonómicas de carácter económico disponibles o a las medidas que debían tomar para prevenir contagios. Las consultas de empresas, comercios y autónomos se atendieron por teléfono y por correo electrónico. Toda la información de interés se publicó en las redes sociales de Idea't y del Ayuntamiento, así como en el Portal del Comerciante de Torrent. De igual manera se enviaron correos electrónicos informativos a todos los negocios registrados en su base de



datos, y desde Idea't se realizaron llamadas telefónicas al tejido comercial y empresarial del municipio para conocer de primera mano su situación, qué medidas estaban adoptando, y ofrecer información sobre las medidas y ayudas que tanto el Ayuntamiento como la administración autonómica y estatal pusieron en marcha.

**Compras de alimentos por Whatsapp.** Al inicio del estado de alarma se puso en marcha una iniciativa para que la ciudadanía pudiera realizar pedidos por Whatsapp en los pequeños comercios de alimentación, enviando por Whatsapp su pedido al comercio en el que quería comprar, éste lo preparaba y avisaba al cliente para que lo recogiera. Con ello se conseguía que los ciudadanos estuvieran fuera de sus casas el menor tiempo posible, se evitaban esperas y aglomeraciones, a la vez, que se ponía en valor el comercio de

proximidad. Los comercios que quisieron ofrecer este servicio y darlo a conocer, sólo tenían que contactar con Idea't.

**Atención a personas desempleadas.** La empresa municipal informaba a quienes estaban en situación de desempleo sobre cómo inscribirse como demandantes de empleo en LABORA; cómo renovar su demanda de empleo en LABORA o en la propia Agencia de Colocación de Idea't; o cómo solicitar las prestaciones por desempleo en el SEPE; ya que la atención presencial en todos estos organismos estaba suspendida.

**Recursos formativos on-line gratuitos.** Idea't compartía en sus redes sociales recursos formativos y de orientación on-line y gratuitos, de manera que las personas que lo deseaban pudieran aprovechar este "parón" para adquirir o actualizar sus conocimientos y habilidades profesionales, incrementando su empleabilidad.

**Un millón de euros destinado a empresas, autónomos y familias.** Para impulsar la recuperación económica a nivel empresarial, el Ayuntamiento anuncia un Plan de Choque contra el COVID-19 con 1.150.000€, con un primer paquete de medidas como destinar 1.000.000 € en ayudas directas a empresas, comercios locales, autónomos, PYMES y familias afectadas por el coronavirus. A esta iniciativa se sumaban otras como la anulación durante el año 2020 del cobro de la tasa de ocupación de la vía pública con terrazas, la anulación del cobro de la tasa de ocupación a los puestos con plaza fija en los mercados de viernes y sábado o la devolución de tasas y precios públicos en aquellos servicios no prestados, así como la ampliación del plazo voluntario del IVTM (Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica) y de la Tasa de Vados hasta el 30 de abril. ■

## Ayudas municipales directas a PYMES, autónomos y comercios locales

Para impulsar la recuperación económica del municipio, en abril el Ayuntamiento convocó unas ayudas municipales directas a pymes, autónomos y comercios locales afectados por la

crisis, con el objetivo de minimizar los efectos económicos negativos derivados por la situación de estado de alarma, incluidas en el primer paquete de medidas del Plan de Choque contra el COVID-19 con un presupuesto total de 900.000 €. Para promover la recuperación económica en la ciudad, la prestación asciende a 700 euros para los beneficiarios que desarrollasen actividades incluidas en el ámbito de aplicación de estas ayudas a través de un local en régimen de arrendamiento y que hubieran sido objeto de suspensión como consecuencia de las medidas establecidas en los artículos 9 y 10 del Real

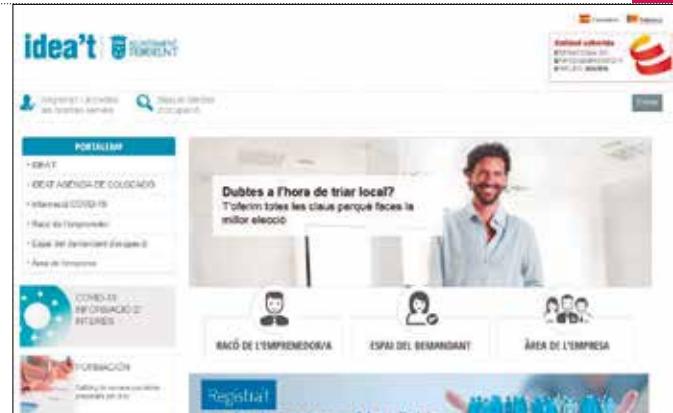
Decreto 463/2020, de 14 de marzo. Por otro lado, se concede una subvención de 350 euros para el resto de beneficiarios que desarrollen actividades incluidas en el ámbito de aplicación de estas asistencias y no sea mediante un local en régimen de arrendamiento. De esta forma, quienes desarrollan actividad comercial minorista y reúnan los requisitos indicados en los criterios reguladores reciben un apoyo para hacer frente a los gastos económicos, que han debido seguir realizando durante el periodo del estado de alarma, relacionados con la gestión ordinaria de su actividad. ■



# IDEA'T potencia el seu portal d'ocupació per a oferir serveis en línia

L'empresa municipal IDEA'T va posar en marxa el portal d'ocupació en línia: [torrent.portalemp.com](http://torrent.portalemp.com), amb tota l'oferta i demanda d'ocupació a un sol clic. La implementació i gestió d'aquesta eina permet a IDEA'T, com a agència de col·locació, oferir telemàticament els seus serveis d'intermediació laboral.

Des de la zona privada de Demandants, u pot donar-se d'alta en la base de dades de demandant d'ús, de forma *online*, actualitzar les dades i renovar anualment la demanda, també es poden consultar les ofertes d'ocupació i inscriure's en aquelles que més s'adequen al perfil professional,



de forma totalment gratuïta i immediata. Des de la zona privada d'Empreses, qualsevol empresa es pot donar d'alta de forma *online* per a publicar les ofertes de forma totalment gratuïta i amb la confiança afegeida que un equip expert en processos de selecció ajudarà a filtrar i seleccionar la persona més adequada per a cobrir l'oferta. ■

## Campanya '100% amb el comerç de Torrent'

L'Ajuntament, a través d'IDEA'T, ha llançat la campanya "100% amb el comerç de Torrent", una acció de suport i promoció del comerç local que es prolongarà amb diferents actuacions al llarg d'enguany. La campanya es va estrenar amb un vídeo publicat en les xarxes socials d'IDEA'T i de l'Ajuntament, en el qual els protagonistes són els establiments minoristes de ciutat i destaquen les bondats del comerç de proximitat: qualitat, tracte personal, experiència o varietat de productes. Per a dur-lo a terme, s'ha comptat amb la col·laboració de les dues associacions de comerç: Torrent Comercial i ACST. El vídeo pot visionar-se en l'enllaç: <https://www.facebook.com/ajuntamentdetorrent/videos/754197131650869/>, i a primers del mes de juny ja superava les 10.300 reproduccions. IDEA'T ha posat en marxa més iniciatives que formen part de la campanya, entre les quals es compta amb cares coneudes de Torrent amb l'objectiu de visibilitzar el comerç local i sensibilitzar la població de la importància de comprar i consumir en el municipi.

La campanya ha continuat amb la col·locació de vora seixanta opis publicitaris que tenen com a protagon-



nistes trenta ciutadans i ciutadanes de Torrent per a donar un missatge de suport i compromís amb el comerç local. Els participants, entre altres, són càrrecs festers de 2020, com les falleres majors de Torrent, els capitans de les festes de Moros i Cristians, la reina de l'Encontre i les seues cambreres, etc.

"Les fotografies estan fetes en botigues de Torrent i mostren que a la nostra ciutat hi ha gran quantitat i varietat de comerços en els quals es poden adquirir tot tipus de productes o serveis", comenta Marina Olivares, regidora d'Igualtat, Formació i Relacions amb IDEA'T. D'altra banda, l'Ajuntament i IDEA'T ultimen per al mes de setembre una tercera iniciativa dins d'aquesta campanya de promoció del comerç local: les targetes de compra "100% amb el comerç de



Torrent" que permetran comprar en els comerços amb descomptes interessants. ■

-Informacions facilitades per IDEA'T i el GPA

# Aprobado el Presupuesto de 2020

En el marco de la crisis social, sanitaria y económica por el COVID-19, el Pleno del Ayuntamiento aprobaba el 2 de abril el presupuesto general de 2020 que asciende a 60,8 millones de euros, lo que supone un incremento de 1.957.000 €, un 3,39% respecto al de 2016, aumentando las partidas para Servicios Sociales, ayudas de emergencia, contratos que atiendan a los colectivos más vulnerables, futuros programas de formación e inserción laboral o para programas de contrata-

ción directa, y se incrementan las dotaciones en Sanidad, Educación, Cultura, Deporte o Seguridad, entre otras.

El consistorio aumenta la partida destinada a la Asistencia Social Primaria, que pasa de 2.418.112,83 € a 4.011.666,45 € con un incremento del 65,90%. La partida económica aumenta un 22% con respecto al 2016 en programas formativos de inserción laboral, o programas de contratación directa. En cuanto al capítulo de Educación, integrado

por varias partidas, pasa de 2.659.635,50 € a 3.373.930,66 €, un aumento del 26,85% y se incluyen los proyectos de mejora destinados al mantenimiento de los centros educativos. Así mismo, se amplían en un 9% las partidas de Igualdad, para la prestación de servicios en Casa de la Dona.

El presupuesto de 2020 se aprobó con los votos a favor de PSOE y Ciudadanos. Partido Popular, Compromís y Vox votaron en contra. ■

ENTE	PRESUPUESTO GENERAL DEL AYUNTAMIENTO DE TORRENT 2020									
	1 IMPUESTOS DIRECTOS	2 IMPUESTOS INDIRECTOS	3 TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS INGRESOS	4 TRANSFERENCIAS CORRIENTES	5 INGRESOS PATRIMONIALES	6 ENAJENACIÓN INVERSIONES REALES	7 TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	8 ACTIVOS FINANCIEROS	9 PASIVOS FINANCIEROS	TOTALES
AYUNTAMIENTO DE TORRENT	32.151.400,92	3.223.074,64	3.502.824,06	17.569.640,00	1.151.380,18	0,00	0,00	51.680,20	1.900.000,00	59.550.000,00
FUNDACIÓN DEPORTIVA MUNICIPAL DE TORRENT	0,00	0,00	514.000,00	1.718.436,36	19.000,00	0,00	0,00	1,00	0,00	2.251.437,36
CONSELL AGRARI MUNICIPAL DE TORRENT	0,00	0,00	13.724,00	504.939,50	5.150,00	0,00	0,00	3.153,00	0,00	526.966,50
JUNTA LOCAL FALLERA DE TORRENT	0,00	0,00	3.000,00	255.000,00	0,00	0,00	45.000,00	0,00	0,00	303.000,00
RECAUDACIÓN TORRENT S.A.	0,00	0,00	41.000,00	527.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	568.000,00
NOUS ESPAIS TORRENT S.A.	0,00	0,00	0,00	2.726.813,03	83.419,52	353.518,26	2.728,64	0,00	0,00	3166479,45
INNOVACIÓ I DESENVOLUPAMENT ACTIU TORRENT S.A.	0,00	0,00	0,00	469.745,82	424.367,41	0,00	0,00	0,00	0,00	894.113,23
CONSORCIO ESPORTSHORTA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CONSORCIO XARXA JOVES NET	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL PRESUPUESTO</b>	<b>32.151.400,92</b>	<b>3.223.074,64</b>	<b>4.074.548,06</b>	<b>23.771.574,71</b>	<b>1.683.317,11</b>	<b>353.518,26</b>	<b>47.728,64</b>	<b>54.834,20</b>	<b>1.900.000,00</b>	<b>67.259.996,54</b>
DEDUCCIÓN POR TRANSFERENCIAS INTERNAS	0,00	2.496.296,79	0,00	3.902.121,40	0,00	0,00	45.000,00	0,00	0,00	6.443.418,19
<b>TOTAL CONSOLIDADO</b>	<b>32.151.400,92</b>	<b>726.777,85</b>	<b>4.074.548,06</b>	<b>19.869.453,31</b>	<b>1.683.317,11</b>	<b>353.518,26</b>	<b>2.728,64</b>	<b>54.834,20</b>	<b>1.900.000,00</b>	<b>60.816.578,35</b>
PRESUPUESTO DE GASTOS POR CAPÍTULOS										
ENTE	1 GASTOS DE PERSONAL	2 GASTOS EN BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS	3 GASTOS FINANCIEROS	4 TRANSFERENCIAS CORRIENTES	5 FONDO DE CONTINGENCIA	6 INVERSIONES REALES	7 TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	8 ACTIVOS FINANCIEROS	9 PASIVOS FINANCIEROS	TOTALES
AYUNTAMIENTO DE TORRENT	20.964.527,12	24.313.225,11	809.000,00	8.235.947,77	138.400,00	2.201.900,00	147.000,00	0,00	2.740.000,00	59.550.000,00
FUNDACIÓN DEPORTIVA MUNICIPAL DE TORRENT	571.098,95	1.335.528,53	500,00	297.000,00	0,00	36.500,00	0,00	1,00	10.808,88	2.251.437,36
CONSELL AGRARI MUNICIPAL DE TORRENT	346.962,50	165.000,00	1,00	0,00	0,00	15.000,00	1,00	2,00	0,00	526.966,50
JUNTA LOCAL FALLERA DE TORRENT	0,00	181.000,00	0,00	77.000,00	0,00	0,00	45.000,00	0,00	0,00	303.000,00
RECAUDACIÓN TORRENT S.A.	370.849,35	197.000,00	150,65	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	568.000,00
NOUS ESPAIS TORRENT S.A.	1.777.696,60	899.877,99	20.911,51	0,00	0,00	94.951,75	0,00	0,00	323.602,67	3111040,53
INNOVACIÓ I DESENVOLUPAMENT ACTIU TORRENT S.A.	353.876,77	540.236,47	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	894.113,24
CONSORCIO ESPORTSHORTA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CONSORCIO XARXA JOVES NET	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL PRESUPUESTO</b>	<b>24.385.011,29</b>	<b>27.625.868,10</b>	<b>830.563,16</b>	<b>8.609.947,77</b>	<b>138.400,00</b>	<b>2.348.351,76</b>	<b>192.001,00</b>	<b>3,00</b>	<b>3.074.411,55</b>	<b>67.204.557,53</b>
DEDUCCIÓN POR TRANSFERENCIAS INTERNAS	0,00	2.496.296,79	0,00	3.902.121,40	0,00	0,00	45.000,00	0,00	0,00	6.443.418,19
<b>TOTAL CONSOLIDADO</b>	<b>24.385.011,29</b>	<b>25.129.571,31</b>	<b>830.563,16</b>	<b>4.707.826,37</b>	<b>138.400,00</b>	<b>2.348.351,76</b>	<b>147.001,00</b>	<b>3,00</b>	<b>3.074.411,55</b>	<b>60.761.139,44</b>



### SALVADOR BENLLOCH PASCUAL

Portavoz del Grupo Municipal Vox

### ANTONIO MARTÍNEZ MORENO

Adjunto al portavoz

### La voz de VOX en Torrent

**Estimados torrentinos: Hace ahora un año que VOX entró a formar parte del Ayuntamiento de Torrent con la firme intención de cambiar muchas cosas, a pesar de ser un partido en la oposición y con la dificultad que entraña siendo minoría.**

A pesar de ello, hemos conseguido sacar adelante mociones en beneficio de los ciudadanos, como las medidas para prevenir incendios en el Vedat o la Comisión Especial de Sugerencias y Reclamaciones, aprobadas ambas por unanimidad. Por el contrario, se nos han desestimado propuestas beneficiosas para los torrentinos, especialmente las relacionadas con los impuestos, como la bonificación del 95% sobre la plusvalía municipal, la bajada del IBI o del ICIO.

Ya desde el primer día de la legislatura, mostramos nuestro total rechazo a la compra de inmuebles como el Palau de Giner-Cortina, el edificio del cine Cervantes y el edificio Comercial Malagueña; todos ellos de nulo beneficio para los ciudadanos, más bien suponen un despilfarro para las arcas municipales. A todo esto, se le suma, la actitud de sordera hacia nuestras preguntas y falta de ejecución de aquellas propuestas conseguidas, pues su aprobación no garantiza su puesta en marcha.

Igualmente, rechazamos unos presupuestos desfasados, máxime cuando fueron votados estando inmersos en la pandemia Covid-19 y, por tanto, absolutamente fuera de lugar. Se nos conduce a una crisis económica de resultados catastróficos por la falta de creación de empleo, cierre de empresas y comercios y que, a nivel local, una gestión eficaz de los presupuestos, suprimiendo partidas innecesarias, evitaría la debacle económica que se avecina. Sin embargo, el gobierno del Ayuntamiento de Torrent optó por darles salida sin las modificaciones que requieren. Por desgracia, la pandemia aún está entre nosotros, no ha finalizado ni tiene visos cercanos de acabar; especialmente, tras la nefasta gestión del gobierno central, quien es incapaz de controlar los accesos a nuestro país y los coladeros ilegales de personas positivas en Coronavirus.

Seguimos reclamando al equipo de gobierno, nuestro derecho a poder usar el español en los documentos internos, idioma que parece ser denigrado últimamente por ciertas comunidades con aires separatistas. Nosotros seguiremos defendiendo el uso del castellano y la libre elección de poder estudiar en el idioma de todos los españoles. ■



### GRUP MUNICIPAL DE COMPROMÍS PER TORRENT

PAU ALABAJOS FERRER

M. CARMEN SILLA MORA

### Ulls que no veuen...

**Un element clàssic de les pel·lícules del gènere de mala gestió pública és la falta d'inspecció dels serveis i les activitats municipals.**

Torrent és Gran Ciutat, però només és un títol, una medalla aconseguida fa 10 anys ja que no ha creat cap dels òrgans legals als quals estava obligada en obtindre tal reconeixement.

El menotisme, no obstant, fa dècades que s'ha instal·lat en els governs municipals; de fet, podríem dir que estem pitjor que fa 15 anys, quan almenys hi havia un inspector d'Urbanisme; ara ni això.

No és només que no hi ha inspecció urbanística al terme municipal de Torrent, és que tampoc no hi ha inspecció de sanitat, ni inspecció de neteja en la via pública, ni inspectors de medi ambient amb capacitat sancionadora (només un tècnic per a un terme de vora 70 quilòmetres quadrats), ni inspectors municipals independents sobre la salubritat de l'aire i l'aigua, ni inspecció dels jardins... La llista és molt llarga.

Tots aquests problemes s'agreugen amb la manera desastrosa amb què s'està organitzant el territori al llarg dels anys, amb desenes de nucls disseminats i casetes escampats pel terme municipal que no tenen aigua potable, ni sovint camins asfaltats, però se'ls cobra igualment l'IBI urbà sense tindre eixos serveis. En molts casos es tracta de construccions il·legals sobre les quals no es va actuar en el seu moment, però el poder municipal se n'aprofita cobrant-los l'impost per un terreny de naturalesa distinta a la que ocupen.

“En l'exercici de les seues competències presents i futures, l'Ajuntament durà a terme la inspecció d'aliments i begudes, de béns i serveis, així com els controls i anàlisis que siguen procedents”; això és el que diu l'ordenança reguladora del Consum Local de Torrent, de difícil compliment si no hi ha inspectors que vetlen per la seua aplicació, en defensa dels consumidors i usuaris de Torrent.

Per tant, quan es desplacen pel terme municipal i observen una deficiència han de saber que, molt possiblement, l'Ajuntament de Torrent no té en constància, perquè sense un cos d'inspecció municipal, tal com diu la dita: “ulls que no veuen, cor que no sent”. ■

## Cs Torrent



**RAÚL CLARAMONTE VAL**

Portavoz del Grupo Municipal  
Ciudadanos

### Un verano diferente

**Este año 2020 será una fecha recordada en nuestro calendario e incluso en los próximos libros de Historia. Pues la crisis sanitaria de la COVID-19 ha sido el acontecimiento que ha marcado un antes y un después en las vidas de toda la ciudadanía mundial.**

No cabe la menor duda de que se trata de una situación difícil y sin precedentes. Un aldabonazo desde el punto de vista social y económico que nos ha hecho ponernos las pilas en todos los ámbitos que afectan a nuestro día a día.

En este sentido, hace un año que mi compañero y yo tomamos posesión en el grupo municipal de Ciudadanos (Cs) Torrent con la clara convicción e ilusión de ayudar y trabajar por los vecinos. Primero lo hicimos desde la oposición, nuestra actitud siempre ha sido constructiva y nuestro propósito se ha encaminado en sumar y mejorar el bienestar de la ciudadanía de Torrent.

De esta manera, gracias a esta línea de consenso y esfuerzo político de nuestra formación hemos conseguido, por fin, la aprobación de unos presupuestos actualizados. Sin duda, garantizar la estabilidad de una gestión municipal y desbloquear una situación económica desfasada desde hacía cuatro años, que no atendía a la realidad social de nuestro municipio, se hacía ahora más necesaria que nunca. El coronavirus y el decreto de estado de alarma en todo el estado español declarado en marzo requerían unas cuentas específicas para este año.

Por este motivo, desde el minuto uno nos pusimos a disposición del gobierno municipal para colaborar en hacer frente a las consecuencias sociales y económicas de la crisis sanitaria. Asimismo, nuestro talante y espíritu de unión naranja ha permitido alcanzar un acuerdo de coalición para gobernar Torrent. Se trata de hacer política útil y gestionar con sentido común.

Por nuestra parte, desde las Áreas de Movilidad, Transportes y El Vedat que forman parte de mi responsabilidad política, estamos acometiendo la puesta en marcha de medidas prioritarias y necesarias ante esto. Además de trabajar en propuestas que ya asumimos en nuestro proyecto político. Queremos apostar por una movilidad sostenible y ecológica pensando en la ciudadanía para que Torrent sea una ciudad amable, moderna y habitable.

Con el mismo empeño y entrega, mi compañero Toni Nebot que asume Mercados no sedentarios, Consumo y la OMIC, ha llevado a cabo, diligentemente, la reapertura de los mercados ambulantes garantizando las medidas de higiene y seguridad para ofrecer este servicio a los conciudadanos en estos meses. Torrent ha sido el primer municipio en la comarca en reactivar este sector de la economía local.

Efectivamente, esta pandemia nos ha sorprendido a todos y todavía la estamos viviendo con incertidumbre y resiliencia. Aunque este verano nos quedamos con las ganas de disfrutar de nuestras fiestas de Moros y Cristianos en julio, ahora debemos mantener la calma y tener cautela para continuar luchando contra esta crisis.

Estoy convencido de que seguiremos compartiendo la solidaridad y el entendimiento. Y cómo no, confío que pronto volverán a las calles la alegría, la música y la fraternidad a la que nos tienen acostumbrados los festeros y las entidades socioculturales de nuestro municipio. Pero este año es un verano diferente. ■

## Populares Torrent



**AMPARO FOLGADO TONDA**

Portaveu del Partit Popular

### Una lección de vida

**La responsabilidad y el compromiso de todos los ciudadanos es el mejor baluarte frente a momentos donde las cosas no salen como esperamos o de la forma deseada. La ciudadanía de Torrent ha dado una lección en esta pandemia, por lo que es merecedora de un reconocimiento por parte de su consistorio.**

El mes de marzo de 2020, y los venideros, siempre quedarán en el recuerdo de todos nosotros. Y por desgracia, el recuerdo no provendrá de la celebración de unas Fallas o Semana Santa. El mal recuerdo, pesadilla para ser más correctos, nos lo deja un virus, COVID-19, que ha trastocado de la forma más abrupta posible nuestras vidas. Víctimas mortales, infectados que han superado tan duro proceso o cualquiera de nosotros, que ha guardado el confinamiento decretado, ha sufrido más o menos directamente los efectos de tan inesperado como indeseable invitado del año 2020.

Los esfuerzos hasta la extenuación de nuestro personal sanitario, de los trabajadores de los servicios esenciales o el simple hecho de quedarse en casa, aquellos que no pertenecen a estos colectivos, han mostrado al virus que, por muchos golpes que nos asestara, siempre nos vamos a poner de pie. Este desafío no tiene otro resultado final posible que su vencimiento. El compromiso, el esfuerzo y la responsabilidad de la mayoría de los ciudadanos es la mejor defensa frente a la COVID-19.

**La ciudad de Torrent ha demostrado estar a la altura de las circunstancias, cumpliendo ampliamente las exigencias que el caso requería, por lo que desde nuestro grupo municipal hemos solicitado el otorgamiento de la Insignia de Oro de la ciudad a toda su población, así como la colocación de una placa en el Ayuntamiento recordando este comportamiento.**

La dura etapa por la que hemos pasado, y que esperamos no se vuelva a repetir gracias a la actitud de todos, seguramente nos haya hecho aprender lecciones muy valiosas de la vida, cada uno las suyas, pues no pretendo dirigir el sentido de esos aprendizajes como desde otros ámbitos se intenta conseguir. Cada uno sacará sus propias conclusiones y decidirá cómo quiere plantear su futuro, y qué cosas se convertirán en sus prioridades, o si mantendrá las mismas. Por supuesto, la vida privada de cada individuo es íntegramente tarea suya y no puede ser impuesta ni por gobiernos, tendencias u otros individuos sin su voluntad.

En definitiva, la crisis generada por la COVID-19 ha dado una fuerte sacudida a nuestra forma de vida, haciendo replantearnos, o no, muchos de los actos que a diario ocupaban nuestra vida. Sirva como ejemplo, una vez más, que con el esfuerzo y la responsabilidad de todos cualquier obstáculo se convertirá en un pequeño grano de arena posible superar. ■



PSOE



ANDRÉS CAMPOS

Portaveu del Grup Socialista

## Gestión, unión y más políticas para las personas

**A principios de 2020 nadie podía imaginar cómo nos iba a cambiar la vida en poco tiempo. En los últimos meses, nuestra ciudad, nuestro país y todo el mundo, ha tenido que hacer frente a una de las mayores crisis sanitarias de la historia.**

Siempre recordaremos a aquellas personas que nos han dejado en este tiempo. Nuestro apoyo y solidaridad a las familias de las víctimas afectadas. Como nunca olvidaremos la magnífica labor de todos los servicios esenciales, tanto públicos como privados, para mantener la atención a la ciudadanía. Y cómo cada tarde a las 20 horas en cada balcón, ventana y terraza de nuestro pueblo, los torrentinos y torrentinas nos desgastábamos las manos en muestra de agradecimiento y ayudando a combatir el virus de la mejor manera que se podía hacer: quedándonos en casa.

Una situación excepcional y completamente desconocida hasta el momento para todos y todas. Hemos tenido que enfrentarnos a un enemigo invisible que ha puesto a prueba nuestra agilidad en la toma de decisiones y nuestra capacidad de respuesta. Porque si este año siempre será recordado por la crisis sanitaria mundial, también lo será por cómo la ciudad de Torrent se unió desde la responsabilidad y el esfuerzo conjunto para superar uno de los momentos históricos más difíciles. Y por cómo su Ayuntamiento y sus políticos estuvieron a la altura, supieron aparcar sus diferencias y unieron fuerzas para desarrollar políticas sanitarias, sociales y económicas en beneficio de todos, y que se han traducido en un documento consensuado para paliar los efectos de la crisis y ayudar a la recuperación económica y social de Torrent: el Plan de Actuación Municipal 2020 de choque contra el COVID-19.

Una reacción que ha sido posible gracias al trabajo previo que se venía realizando por el equipo de gobierno al frente de la gestión de la ciudad. En los últimos cuatro años Torrent ha reducido a la mitad la deuda municipal y se han encadenado cinco ejercicios con superávit, lo que ha permitido disponer de los recursos económicos y humanos para atender de manera urgente la multitud de necesidades de la ciudad. En esta crisis sanitaria sólo había un objetivo: salvar personas. Nadie se podía quedar atrás.

Torrent fue una de las primeras y pocas ciudades que tomaron la decisión de cerrar sus parques incluso antes del primer decreto de estado de alarma, poniendo en marcha un plan de desinfección de parques y vías públicas. Una decisión a la que siguieron otras para preservar y proteger la salud de nuestros vecinos, siendo pionero en muchas de ellas: el reparto de mascarilla a toda la población, haciendo llegar material sanitario a todas las residencias, empresas y comercios locales; el seguimiento a nuestros mayores y personas que viven solas con la puesta en marcha del teléfono amigo; reforzando el servicio de ayuda a domicilio y la partida de ayudas de emergencia social; etc. Nuestro protocolo de seguridad y salud municipal ha sido replicado por multitud de municipios en la provincia de Valencia e incluso por provincias de otras comunidades.

Ahora, en esta segunda fase de la Pandemia no podemos bajar la guardia: hay que usar la mascarilla, la mejor vacuna en estos momentos. Seguimos atendiendo la necesidad sanitaria, pero también centrando los recursos en la recuperación económica, adoptando medidas que afectan a la liquidez de los ciudadanos, como la posibilidad de fraccionar la contribución sin intereses, o la derogación de la tasa de las terrazas de hostelería. Con una línea de ayudas directas al comercio y para la adquisición de material y de protección. Unas medidas lideradas por un equipo de gobierno consciente de que ahora más que nunca es necesaria la unidad para enfrentarnos a algo que no entiende de colores ni ideologías, ni de estatus social o fronteras.

Espero, como reflexión final, que esta época sirva para tener una mayor conciencia y responsabilidad, y que nadie jamás pueda deteriorar nuestros servicios públicos, que no sea necesario ningún virus o situación extraordinaria para entender que el patrimonio más valioso que tenemos es la Sanidad Pública, la Educación Pública y tantos servicios que nos igualan y nos hacen ser un País más justo y con mayor igualdad de oportunidades. Hoy más que nunca, Salud y Responsabilidad. ■

## Remodelació i distribució de les àrees de Govern Local

L'alcalde, Jesús Ros, signava el 14 d'abril el Decret d'Alcaldia mitjançant el qual es redistribueix la composició de la Junta de Govern Local, després d'inclor-se a les tasques de responsabilitat i govern de l'Ajuntament els regidors de Ciutadans, Raúl Claramonte i Antonio Nebot. Segons l'alcalde, aquest acord s'ha adoptat "per a la consecució d'un govern d'estabilitat que facilita la gestió de l'Ajuntament".

Raúl Claramonte és el nou regidor de l'Àrea de Gestió de Mobilitat i Transport, responsable de Mobilitat i Transports i les seues infraestructures, i el Vedat, i passa a formar part de la Junta de Govern Local. Per la seua part, Antonio Nebot està al capdavant de l'Àrea de Consum, gestionarà Consum, l'Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC) i Mercats no sedentaris (de divedres i dissabtes).

Inmaculada Amat Martínez  
1a tinent d'alcalde

Àrea de Gestió de la Ciutat i Seguretat

Andrés José Campos Casado  
2n tinent d'alcalde

Àrea d'Estratègia, Innovació i Economia

Raúl Claramonte Val  
3r tinent d'alcalde

Àrea de Mobilitat i Transport

Marina Olivares Hernández  
4a tinent d'alcalde

Àrea d'Igualtat i Formació

José Pascual Martínez Clement  
5è tinent d'alcalde

Àrea de Ciutadania

Patricia Sáez Orea  
6a tinent d'alcalde

Àrea d'Educació i Publicacions

José Antonio Castillejo Durán  
7è tinent d'alcalde

Àrea d'Atenció i Solidaritat

Asunción Ferrer San Pablo  
8a tinent d'alcalde

Àrea de Cultura i Esports

Francisco José Arnau Roig  
Delegació d'Habitatge i Sostenibilitat

Delegació d'Habitatge i Sostenibilitat

Esméralda Torres Guillén  
Delegació d'Hisenda

Delegació d'Hisenda

José Daniel Iserete Carbó  
Delegació d'Espais Públics

Delegació d'Espais Públics

Antonio Nebot Soriano  
Delegació de Consum

# Decrets d'Alcaldia

## MEMBRES DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL

### Decret d'Alcaldia núm. 1658/2020, de 14 d'abril

Per Decret número 2635/2019, de data 18 de juny i com a conseqüència de la constitució de l'Ajuntament sorgit de les eleccions del passat dia 26 de maig de 2019, es va establir la composició de la Junta de Govern Local, en compliment de la previsió continguda en els articles 126.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases del Règim Local i 37 del Reglament Orgànic del Govern i Administració d'aquest Ajuntament. Però atesa la voluntat d'aquesta Alcaldia d'incorporar els regidors electes del grup municipal de Ciutadans a les tasques de responsabilitat i govern d'aquest Ajuntament, es fa necessari modificar l'esmentat decret per a adequar-lo a la nova realitat. Per tot això, resolc:

**Primer.** Nomenar com a membres de la Junta de Govern Local de l'Ajuntament els següents regidors i regidores: Inmaculada Amat Martínez, Andrés José Campos Casado, Raúl Claramonte Val, Marina Olivares Hernández, José Pascual Martínez Climent, Patricia Sáez Orea, José Antonio Castillejo Durán i Susi Ferrer San Pablo

**Segon.** Designar per a la Secretaria de la Junta de Govern Local els següents membres de la Junta de Govern Local: Titular: José A. Castillejo Durán, suplent: Patricia Sáez Orea.

**Tercer.** Donar compte del present decret en la primera sessió que celebre el Ple d'aquest Ajuntament i notificar-lo personalment als designats, així com publicar-lo en el *Butlletí Oficial de la Província, Butlletí d'Informació Municipal* i web municipal, sense perjudici de l'efectivitat dels nomenaments a partir del dia de la data.

**Quart.** Deixar sense efecte el Decret número 2635/2019, de data 18 de juny. ■

## MODIFICACIÓ DE L'ESTRUCTURACIÓ DE L'ADMINISTRACIÓ MUNICIPAL I DELEGACIONS D'ALCALDIA EN MEMBRES DE LA CORPORACIÓ

### Decret de l'Alcaldia núm. 1661/2020, de 14 d'abril

Vist el Decret 2.667/2019, de 26 de juny, pel qual s'estructura l'Administració municipal, i atesa la voluntat d'aquesta Alcaldia d'incorporar els regidors electes del grup municipal de Ciutadans a les tasques de responsabilitat i govern d'aquest Ajuntament, es fa necessari modificar el decret esmentat per a adequar aquesta estructura a la nova realitat. Per tot això, i d'acord amb el que dis-

posen els articles 124.4.k de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les Bases del Règim Local i 31 i la secció primera del capítol III del títol preliminar del Reglament Orgànic de Govern i Administració de l'Ajuntament de Torrent, resolc:

**Primer.** Estructurar l'Administració municipal, sota la superior direcció d'aquesta Alcaldia, en les següents àrees de govern:

## TINENTS D'ALCALDE

### Decret d'Alcaldia núm. 1660/2020, de 14 d'abril

Per Decret número 2637/2019, de data 18 de juny, com a conseqüència de la constitució de l'Ajuntament sorgit de les eleccions del passat dia 26 de maig de 2019, i en compliment de la previsió continguda en els articles 125 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases del Règim Local i 51 del Reglament Orgànic del Govern i Administració d'aquest Ajuntament, es va procedir al nomenament com a tinents d'alcalde dels regidors i regidores membres de la Junta de Govern Local. Però atesa la voluntat d'aquesta Alcaldia d'incorporar els regidors electes del grup municipal de Ciutadans a les tasques de responsabilitat i govern d'aquest Ajuntament, es fa necessari modificar l'esmentat decret per a adequar-lo a la nova realitat. Per tot això, resolc:

**Primer.** Nomenar tinents d'alcalde els següents membres de la Junta de Govern Local: Primera tinenta d'alcalde: II·lma. Sra. Inmaculada Amat Martínez, segon tinent d'alcalde: II·lm. Sr. Andrés Campos Casado, tercer tinent d'alcalde: II·lm. Sr. Raúl Claramonte Val, quarta tinenta d'alcalde: II·lma. Sra. Marina Olivares Hernández, cinquè tinent d'alcalde: II·lm. Sr. José Pascual Martínez Climent, sisena tinenta d'alcalde: II·lma. Sra. Patricia Sáez Orea, seté tinent d'alcalde: II·lm. Sr. José Antonio Castillejo Durán, vuitena tinenta d'alcalde: II·lma. Sra. Susi Ferrer San Pablo

**Segon.** Determinar que l'ordre de substitució en els supòsits de l'article 23.3 de la Llei 7/85 i 52.a) i b) del Reglament Orgànic del Govern i Administració de l'Ajuntament de Torrent serà el mateix que figura en la relació anterior.

**Tercer.** Donar compte del present decret en la primera sessió plenària que se celebre a partir de la data i notificar-lo personalment als designats, així com publicar-lo en el *Butlletí Oficial de la Província, Butlletí d'Informació Municipal* i web municipal, sense perjudici de la seua eficàcia des del mateix dia de la data. ■

**1. Àrea de Gestió de la Ciutat i Seguretat.** Regidora de l'àrea: Sra. Inmaculada Amat Martínez. **Contingut merament enunciatiu:** Urbanisme, Grans projectes, Infraestructures, Cicle integral de l'aigua, Serveis urbanístics, relacions amb Aigües de l'Horta, Barris, Policia Local, Protecció Civil i Emergències, Seguretat ciutadana, Gestió de residus i Neteja viària.

**2. Àrea d'Estratègia, Innovació i Economia.** Regidor de l'àrea: Sr. Andrés Campos Casado. **Contingut merament enunciatiu:** Personal, Gestió Pressupostària, Règim Interior i Planificació Estratègica, Estadística i TDIC, Modernització i Noves Tecnologies, Comerç, Indústria,

Ocupació, Assumptes Europeus i Benestar Animal.

### **3. Àrea de Mobilitat i Transports.**

Regidor de l'àrea: Sr. Raúl Claramonte Val. **Contingut merament enunciatiu:** Mobilitat i Transports i les seues infraestructures, i Vedat.

### **4. Àrea d'Igualtat i Formació.**

Regidora de l'àrea: Sra. Marina Olivares Hernández. **Contingut merament enunciatiu:** Polítiques d'Igualtat,

Sanitat, Educació per a la salut, Dona, Família i servei d'ajuda a aquesta, Sanitat ambiental, Voluntariat, Joventut, Gestió de l'Espai, Formació per a l'ocupació, Relacions amb Idea't.

### **5. Àrea de Ciutadania.**

Regidor de l'àrea: Sr. José Pascual Martínez Clement. **Contingut merament enunciatiu:** Festes, Falles, Participació Ciutadana, Transparència, Moviments associatius i entitats populars, Tradicions i Iniciatives Socials.

### **6. Àrea d'Educació i Publicacions.**

Regidora de l'àrea: Sra. Patricia Sáez Orea. **Contingut merament enunciatiu:** Educació, Biblioteques, Arxius, Promoció del Valencià i Políтика Lingüística, Relacions amb el Consell Escolar, Administració Educativa i Centres Escolars, Absentisme Escolar, Programes Educatius, Infància, Coordinació de Centres d'Educació Infantil, Fira del Llibre i Publicacions.

### **7. Àrea d'Atenció i Solidaritat.**

Regidor de l'àrea: Sr. José Antonio Castillejo Durán. **Contingut merament enunciatiu:** Benestar Social, Tercera Edat, Punt d'Aliments, Cooperació Internacional, Dependència, Gestió dels Centres de Serveis Socials, Pobresa energètica, Assistència personal.

### **8. Àrea de Cultura i Esports.**

Regidora de l'àrea: Sra. Susi Ferrer San Pablo. **Contingut merament enunciatiu:** Cultura, Esports, Turisme, Sales d'Exposició, Informació, Infraestructures culturals (Auditori, EMAT i altres), Patrimoni Històrico-artístic i Etnològic, Comunicació i Premsa, relacions amb la Fundació Esportiva Municipal, Subvencions Esportives i Escoles Esportives.

**Segon.** Efectuar delegació genèrica de competències en els diferents regidors i regidores delegats d'àrea, en els termes de l'article 13 del Reglament Orgànic de Govern i Administració d'aquest Ajuntament, la qual comprén, a més de les funcions enumerades en l'article 60 d'aquest, les següents:

- L'exercici de la totalitat de les competències originàries i delegables d'aquesta Alcaldia en cadascuna de les matèries incloses en les Àrees de Govern, excepte aquelles delegades en la Junta de Govern Local i les objecte de delegació específica.

- La facultat de dictar actes administratius i la resolució de recursos potestatius de reposició contra els actes esmentats.

- La de sol·licitar subvencions en les matèries incloses en l'àrea de Govern, excepte aquelles que siguen objecte de delegació específica, sempre que no comporte compromís d'aportació econòmica, i en cas de fer-ho, que hi haja consignació pressupostària.

- L'atorgament de subvencions en les matèries incloses en l'àrea de Govern.

- La d'ordenar l'expedició i donar el vistiplau als certificats de dades pròpies de la seu àrea, excepte si es tracta d'accords plenaris o de Junta de Govern Local, o resolucions d'Alcaldia o Tinences d'Alcaldia.

- La de signatura dels anuncis i edictes per a la seuà publicació en el tauler d'edictes, butlletins o diaris oficials que corresponguen.

- La de signatura d'oficis de remissió de documents i actes a altres entitats.

- La de relacionar-se amb associacions i entitats vinculades amb les matèries pròpies de l'àrea de Govern.

**Tercer.** Establir les següents regles per a l'exercici de les delegacions:

1. La totalitat de les delegacions atorgades hauran de ser acceptades pels delegats, i s'entendran acceptades tacítament si en el termini de tres dies hàbils no hi ha manifestació expressa de no acceptació.

2. Les atribucions rebudes per delegació són indelegables en un tercer.

3. Aquesta Alcaldia conserva la facultat de rebre informació detallada de la gestió de la competència delegada i dels actes i disposicions dictats en virtut de la delegació, així com la de ser informada prèviament a l'adopció de decisions de transcendència.

4. En els decrets que dicten els delegats en l'exercici de la delegació haurà de fer-se constar expressament aquesta circumstància.

5. La present delegació d'atribucions té caràcter indefinit, excepte que la seuà temporalitat es deduïsca de la mateixa naturalesa de la competèn-

cia delegada, la qual podrà ser revoçada en qualsevol moment sense perjudici de l'avocació en el termini establert legalment.

6. En els supòsits de canvi de titular dels òrgans delegants es presumeix, excepte exprés esment en contra, que les delegacions conferides pels anteriors titulars es mantenen en els seus mateixos termes.

**Quart.** Efectuar així mateix delegacions específiques de competències en altres regidors delegats, en els termes de l'article 13 del Reglament Orgànic del Govern i Administració, que comprendran, a més de les funcions enumerades en l'article 62 del mateix Reglament Orgànic, les següents:

- Exercir, sota la coordinació dels regidors d'àrea, la totalitat de les competències originàries i delegables d'aquesta Alcaldia, en cadascuna de les matèries incloses en la delegació, excepte aquelles delegades per aquesta en la Junta de Govern Local.

- La facultat de dictar actes administratius i la resolució dels recursos potestatius de reposició contres els actes esmentats.

- La sol·licitud d'ajudes i subvencions que es convoquen relacionades amb les matèries incloses en la delegació, sempre que no comporte compromís d'aportació econòmica municipal o, si escau, hi haja consignació pressupostària, assumint els compromisos que es prevegen en la convocatòria així com l'aprovació de memòries, projectes i la resta de documents que aquesta exigisca.

- Atorgament de subvencions en les matèries objecte de delegació.

- Ordenar l'expedició i donar el vistiplau als certificats de documentació pròpia de la seuà delegació, excepte quan es tracte d'accords de Ple o Junta de Govern Local, o resolucions d'Alcaldia o tinents d'alcalde.

- Signatura dels oficis de remissió d'anuncis per a la seuà publicació en butlletins o diaris oficials.

- La de relacionar-se amb associacions i entitats vinculades amb les matèries pròpies de la Delegació.

Les delegacions específiques conferides amb els següents:

**Regidor Delegat d'Habitatge i Sostenibilitat.** Sr. Francisco José Arnau Roig.

Habitatge, Medi Ambient, Forest públic, Canvi climàtic i energies renovables, Espais públics naturals, Urbanitzacions i disseminats, Nucli antic, Relacions amb Nous Espais.

Aquesta Regidoria depén de l'Àrea de Gestió de la Ciutat i Seguretat, a càrrec de la Sra. Inmaculada Amat Martínez.

**Regidor Delegat d'Espais Pùblics.** Sr. José Daniel Iserte Carbó.

Brigada d'Obres, Parcs i Jardins i Manteniment de Vies Pùbliques, i Coordinació de serveis en vies pùbliques. Aquesta Regidoria depén de l'Àrea de Gestió de la Ciutat i Seguretat, a càrrec de la Sra. Inmaculada Amat Martínez.

**Regidora Delegada d'Hisenda.** Sra. Esmeralda Torres Guillén.

Gestió econòmica, tributària i fiscal, Subvencions, Comptabilitat i Tresoreria, Relacions amb Recaptació de Torrent, SA, Cadastre, Assessoria Jurídica, Patrimoni, Contractació. Aquesta Regidoria depén de l'Àrea d'Estratègia, Innovació i Economia, a càrrec del Sr. Andrés Campos Casado.

**Regidor Delegat de Consum.** Sr. Antonio Nebot Soriano

Consum, Oficina Municipal d'Informació al Consumidor i Mercats no sedentaris (divendres i dissabte). Aquesta Regidoria depén de l'Àrea d'Atenció i Solidaritat, a

càrrec del Sr. José Antonio Castillejo Durán.

**Cinqué.** El present Decret de delegació haurà de notificar-se personalment als delegats, així com publicar-se en el *Butlletí Oficial de la Província de València* i en el *Butlletí d'Informació Municipal*, així com en la web municipal, i se n'haurà de donar compte al Ple en la primera sessió que se celebre a partir de la data. En tot cas, les delegacions produiran efectes des del dia de la data.

**Sisé.** Deixar sense efecte el decret 2667/2019, de 26 de juny. ■

## MODIFICACIÓ DECRET NOMENAMENT PERSONAL EVENTUAL

### Decret d'Alcaldia núm. 1677/2020, de 17 d'abril

Vist l'accord de la Junta de Govern Local del dia de la data pel qual es modifica l'anterior acord del 21 de juny de 2019, que estableix la determinació, característiques i retribucions dels llocs de treball del personal eventual, quant a les assessores del grup municipal de Ciutadans i els seus percentatges de dedicació. Vist així mateix el Decret número 2810/2019, de 3 de juliol, pel qual es concretaben els noms de les persones que havien d'ocupar tals llocs. Vista la proposta formulada pel portaveu del grup municipal de Ciutadans respecte del cessament d'un dels eventuals que presten serveis al seu grup, així com el nomenament de la seua substituta i el canvi de dedicació de l'altra. Atès que el cessament d'aquest tipus de personal pot ser acordat lliurement per l'Alcaldia. Considerant que hi concorre l'excepció regulada en la disposició addicional tercera, apartat quart, del Reial decret 463/2020, de 14 de març, atès que

el present procediment resulta indispensable per al funcionament bàsic dels serveis municipals com l'interès general, i vist l'informe previ a l'esmentat acord de la Junta de Govern Local, emès per la Intervenció General sobre l'existència de consignació pressupostària, fent ús de les facultats que em conferix l'article 104.2 de la Llei 7/1985 de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local i art. 19.4 de la Llei 10/2010, de 9 de juliol, de la Generalitat, d'Ordenació i Gestió de la Funció Pública Valenciana, pel present, decrete:

**Primer.** Autoritzar la resolució del present procediment, d'acord amb les consideracions precedents.

**Segon.** Cessament en el lloc de treball reservat a personal eventual com a assessora del grup municipal de Ciutadans la Sra. Qian Zhan.

**Tercer.** Modificar la dedicació del lloc de treball reservat a personal eventual com a assessora del grup municipal de Ciutadans de la Sra. Ana Belén Munera Abellán, que passarà d'un 50 per 100, a un 75 per 100.

**Quart.** Nomenar per a l'exercici del següent lloc de treball reservat a personal eventual, com a assessora del grup municipal de Ciutadans, la Sra. Silvia Morote Nieto.

**Cinquè.** Donar trasllat del present acord a les interessades i al Servei de Personal, perquè en tinguen coneixement i als efectes oportuns. ■

## ANUNCI

De conformitat amb el que estableixen els articles 44, 46.1 i 52.3 del Reglament d'Organització, Funcionament i Règim Jurídic de les Entitats Locals, i 104.3 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, de Bases del Règim Local, es fa públic, als efectes pertinents, que per la Junta de Govern Local, s'ha adoptat la disposició següent:

Delegació competències de la Junta de Govern Local en regidors delegats de l'Àrea i en regidors delegats Acord de la Junta de Govern Local d'1 de juny de 2020.

La Junta de Govern Local, en sessió

de data 21 de juny de 2019, va delegar en els regidors delegats d'Àrea competències pròpies. Aquest òrgan ha patit una modificació en els seus integrants mitjançant Decret núm. 1658/2020, de data 14 d'abril, en incorporar-hi el tercer tinent d'Alcaldia Sr. Raúl Claramonte Val, en detriment del regidor Sr. Francisco José Arnaud Roig, així com el regidor delegat de Consum, Sr. Antonio Nebot Soriano. Aquestes modificacions fan aconsellable al seu torn modificar l'accord adoptat per la Junta de Govern Local en sessió del dia 21 de juny de 2019 a fi d'adaptar-lo a la seua nova composició, examinant les seues atribucions per a determinar

les que poden ser delegades en el seu nou membre, va delegar en els regidors delegats d'Àrea competències pròpies.

Tals atribucions s'arrepleguen en l'article 127 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora dels Bases del Règim Local, així com en la disposició addicional segona i article 105.1 de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic.

Tenint en compte el Decret 1.661/2020, de 14 d'abril, que estableix l'estrucció del govern municipal i efectua delegacions en els regidors d'Àrea, i a fi de coordinar per raó de la matèria les seues compe-

tències, tant provinents d'Alcaldia com de Junta de Govern Local, i atenent els principis d'eficàcia i celeritat administrativa.

Vist tot açò, propose a la Junta de Govern Local, l'adopció del següent acord:

**PRIMER.** Delegar en els regidors d'Àrea que s'indiquen, les atribucions que a continuació s'especifiquen, i reservar per a si la Junta de Govern Local les atribucions que li són pròpies, sense perjuí de la possibilitat de rebre delegacions d'altres òrgans:

**1. Il·lma. Sra. Inmaculada Amat Martínez, regidora de l'Àrea de Gestió de la Ciutat i Seguretat:**

a) Llicències en matèria urbanística i altres pròpies de la seu àrea de govern, així com devolució de garanties vinculades a les llicències.  
b) Aprovació de projectes d'obra el pressupost del qual no excedisca el límit del contracte menor d'obres, cinquanta mil (50.000) euros, IVA no inclòs.

c) Devolució de garanties contractuals relatives a Actuacions Integrades o Aïllades.  
d) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu delegació.

**2. Il·l. Sr. Andrés Campos Casado, regidor de l'Àrea de Estratègia, Innovació i Economia:**

a) Gestió del personal.  
b) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.  
c) Decisions en matèria de personal que no estiguin atribuïdes expressament a un altre òrgan ni siguin competències del Ple ni de la Junta de Govern Local no delegables.  
d) Desenvolupament de la gestió econòmica, autoritzar i disposar despeses en matèria de competències de la Junta de Govern Local i disposar despeses prèviament autoritzades pel Ple.

e) Òrgan de contractació respecte dels contractes d'obres, de suministrament, de serveis, de gestió de serveis públics, els contractes administratius especials, i els contractes privats, quan el seu import no excedisca els límits assenyalats per al contracte menor, quinze mil (15.000) euros, IVA no inclòs, o quaranta mil (40.000) euros, IVA no inclòs, en el cas d'obres.  
f) Concessions sobre els béns municipals, adquisició d'immobles i drets subjectes a la legislació patrimonial i alienació del patrimoni, sempre que

el seu import no supere quinze mil (15.000) euros, IVA no inclòs.

g) Devolució de garanties contractuals, excepte les relatives a Actuacions Integrades o Aïllades, aprovació de certificats parcials i actuacions de remissió i comunicació de contractes.  
h) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**3. Il·l. Sr. Raúl Claramonte Val, regidor de l'Àrea de Mobilitat i Transport:**

a) Concessió de llicències en matèries pròpies de l'àrea de govern, així como devolució de les garanties vinculades a estes llicències.  
b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**4. Il·lma. Sra. Marina Olivares Hernández, regidora de l'Àrea de Igualtat i Formació:**

a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.  
b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**5. Il·l. Sr. José Pascual Martínez Climent, regidor de l'Àrea de Ciutadania:**

a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.  
b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**6. Il·lma. Sra. Patricia Sáez Orea, regidora de l'Àrea Educació i Publicacions:**

a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.  
b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**7. Il·l. Sr. Jose A. Castillejo Durán, regidor de l'Àrea d'Atenció, Solidaritat i Transports:**

a) Concessió de llicències en matèries pròpies de l'àrea de govern.  
b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**8. Il·lma. Sra. Susi Ferrer San Pablo, regidora de l'Àrea de Cultura i Esports:**

a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.  
b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**SEGON.** Delegar en els regidors i regidora delegats que s'indiquen, les atribucions que a continuació s'especifiquen, i reservar per a si la Junta de Govern les atribucions que li són pròpies, sense perjuí de la possibilitat de rebre delegacions d'altres òrgans:

**1. Sr. Francisco José Arnau Roig, regidor Delegat d'Habitatge i Sostenibilitat:**

- a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.
- b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**2. Sr. José Daniel Iserte Carbó, regidor delegat d'Espais Públics:**

- a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.
- b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**3. Sra. Esmeralda Torres Guillen, regidora delegada d'Hisenda:**

- a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.
- b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**4. Sr. Antonio Nebot Soriano, regidor delegat de Consum:**

- a) Llicències en matèries pròpies de la seu àrea de govern.
- b) Exercici de la potestat sancionadora en matèries pròpies de la seu àrea de govern.

**TERCER.** La present delegació d'atribucions té caràcter indefinit, i podrà ser revocada en qualsevol moment, sense perjuí de l'avocació en els termes establits legalment.

**QUART.** Les atribucions delegades s'han d'exercitar en els termes i dins dels límits d'esta delegació, no són susceptibles de ser delegades en un altre òrgan o regidor.

**QUINT.** Les competències delegades inclouen la facultat de resoldre els recursos de reposició contra els actes dictats per l'òrgan delegat.

**SISÈ.** Els decrets que es dicten per delegació d'atribucions de la Junta de Govern Local hauran d'indicar expressament esta circumstància.

**SETÈ.** El present acord de delegació substituïx i deixa sense efecte l'adop-  
tat en data 21 de juny de 2019, i pro-  
duirà efectes a partir de l'endemà de  
la seua adopció, sense perjuí de la  
seua preceptiva publicació en el *But-  
lletí Oficial de la Província de València*,  
i en el *Butlletí d'Informació Municipal*,  
així com en la web municipal.

Torrent, 8 de juny de 2020 ■

L'ALCALDE

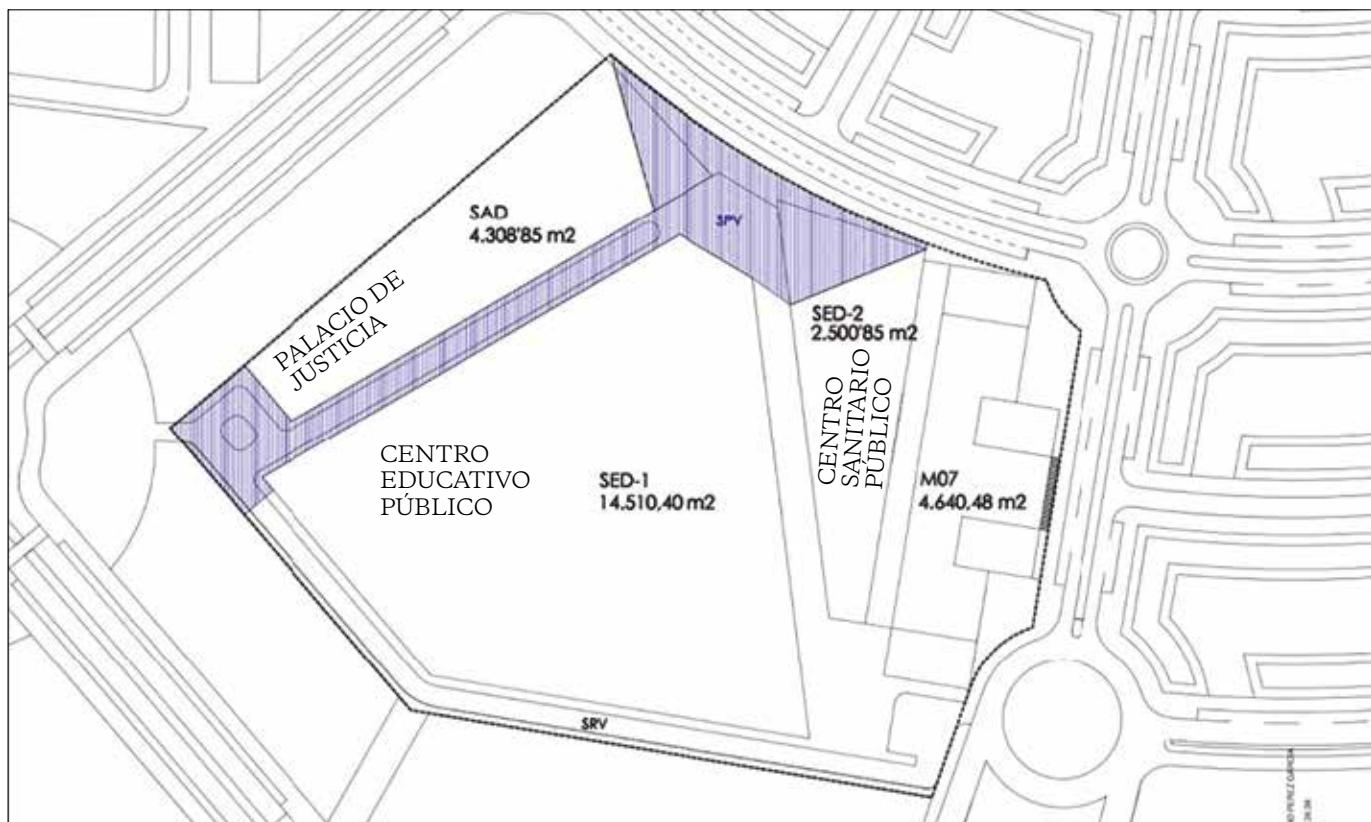
J. Jesús Ros Piles

-Informacions facilitades pel GPA

# Obras de urbanización de la manzana 34

## Fase I del Parc Central

**La ejecución de las obras de urbanización recientemente finalizadas de la manzana 34 del Sector Parc Central, tiene por objeto el desarrollo urbanístico destinado a la implantación de los futuros equipamientos previstos en esta zona, en tres parcelas que se destinarán a uso educativo-cultural (SED-1), sanitario (SED-2) y administrativo (SAD), habiéndose ya concretado en este último caso en la instalación el edificio de juzgados a instancia de la Generalitat Valenciana.**



Esta es la zonificación prevista



Vista de la plaza desde la futura parcela de uso administrativo (juzgados)

Las obras ejecutadas han consistido en la urbanización de la plaza que integra el frente de las parcelas anteriormente mencionadas, junto al viario de uso peatonal que delimita y distribuye las parcelas de uso administrativo y educativo, desarrollando ya en su parte más elevada la pequeña plaza con la que conectará el vial de las futuras obras pendientes de ejecución en una fase posterior.

La plaza principal cuenta con zonas peatonales y ajardinadas, así como una zona prevista para la futura implantación de juegos infantiles.

Se han ejecutado todas las instalaciones necesarias para dar servicio a las futuras edificaciones (alcantarillado, agua potable, telecomunicaciones, recogida de residuos por impulsión neumática...), y están preparadas en

el interior de sus parcelas las acometidas necesarias.

De forma complementaria a la red convencional de pluviales para el drenaje de las obras, se ha instalado un sistema de drenaje urbano sostenible (SDUS), consistente básicamente en un depósito de "cajas" de polipropileno modulares enterradas de manera que el agua recogida en las rejillas de la zona de actuación llega al sistema de cajas que realiza la función de retención antes de su conexión a la red de alcantarillado general de la urbanización.

En la pavimentación de las áreas peatonales, se han empleado materiales con características descontaminantes y los puntos de iluminación instalados cuentan con tecnología led, cumpliendo los criterios de sostenibilidad necesarios.

Se ha dotado de ajardinamiento todos los espacios, tanto las áreas de estancia de la plaza principal, como en el paseo de comunicación entre la plaza inferior y superior, donde existen unos parterres con arbolado y especies aromáticas que generarán un paseo bastante agradable a sus usuarios. Se han plantado 80 unidades en cuanto al arbolado y 637 unidades de plantación arbustiva ornamental y aromática.

Las obras han sido dotadas del mobiliario urbano habitual de este tipo de espacios, mediante la instalación de bancos, papeleras, aparcabicis y una pérgola en la zona central de la futura zona de juegos. ■

-Información facilitada por Juan Antonio Muñoz, director de las obras



Vista de la plaza desde la futura parcela de uso educativo



Vista del interior de la plaza hacia la futura zona de juegos



Vista de la plaza desde la futura parcela de uso educativo



Imagen de la plaza superior

## Nova imatge del carrer de Sant Francesc

Des del 8 de juny es camina pel carrer de Sant Francesc de manera més còmoda i segura. L'Ajuntament, amb el Pla Provincial d'Obres i Serveis Municipals (SOM) 2017 de la Diputació de València, continua revitalitzant els carrers històrics de la ciutat. En el Projecte de pavimentació del carrer de Sant Francesc s'ha dissenyat la via com una plataforma única amb itinerari per als vianants i trànsit rodat al mateix nivell, complint així la normativa actual i millorant l'accessibilitat i la seguretat per als vianants i els vehicles i alhora se li ha donat una imatge més estètica perquè s'hi han reservat dues zones enjardinades.

Aquestes actuacions es complementen amb les que es duen a terme al carrer de Sant Pere d'Alcàntera i plaça de les Fonts i el seu entorn; a més de la licitació de les obres del Projecte de reordenació urbana del barri de l'Alter. ■



## Pròxima restauració de la façana de la Casa de Cultura

**La pintura i la reposició de finestres i portes balconeres, milloraran les condicions de soroll i permeabilitat de l'edifici**

L'Ajuntament aprovava al mes de maig la licitació del Projecte de restauració de la façana de la Casa de Cultura, per a millorar la imatge de l'emblemàtic i històric edifici pel que fa als elements pròpiament estètics, tant en la planta baixa com en les plantes altes, i que, a més, garanteix la millora de les condicions de confort de l'interior de l'immoble en matèria de soroll, permeabilitat, estanquitat i transmitància tèrmica. Amb un pressupost de 68.244 euros, el projecte està emmarcat en el programa "Estalviar per a invertir" del fons d'Inversions Financerament Sostenibles (IFS), fons que pertany al superàvit amb el qual el consistori va tancar l'exercici de 2019.

Sense alterar cap element d'estructura, distribució o instal·lacions, la intervenció començarà per les finestres i portes balconeres (deteriorades pel pas del temps)



que recauen tant al carrer de Sagra com a la plaça Major, les quals es substituiran per unes que compliran les condicions d'eficiència energètica i que garantisquen la qualitat de l'aire interior de les sales, bé de lectura com de les àrees de treball. També se substituiran els finestrals de ferro del celobert i se

n'hi instal·laran uns d'alumini de doble vidre. Per a finalitzar, es pintarà la façana mantenint l'actual paleta de colors. A aquesta millora estètica se suma la pintura dels panys (manyeria) i la millora mitjançant vernissos de les portes principals de la planta baixa que donen a la plaça Major ■



Proyectos financiados con fondos FEDER

Una manera de hacer Europa

# LA ESTRATEGIA DE DESARROLLO URBANO SOSTENIBLE INTEGRADO (TORRENT 2015-2025)

**El progreso, la modernización y el respeto hacia el medio ambiente son componentes claves para el Ayuntamiento que, pese a la situación vivida en los últimos meses generada por el COVID-19, no ha detenido su actividad y son muchas las líneas de actuación que se están desarrollando a través de la Estrategia de Desarrollo Urbano Sostenible e Integrado (EDUSI), cofinanciada al 50% con fondos europeos del Programa Operativo Pluriregional POPE - FEDER.**

Favorecer la calidad de vida convirtiendo a Torrent en una ciudad sostenible, inteligente e integradora, es uno de los puntos fuertes para el consistorio en los próximos años. La regeneración de los barrios históricos transformándolos en espacios seguros y accesibles y que cumplan con todas las necesidades de la ciudadanía son los grandes objetivos de, entre otros,

el ‘Proyecto de Reordenación urbana del barrio de l’Alter’ o el de la ‘reordenación de la plaza de las Fuentes y su entorno (Centro Histórico)’.

El cuidado medioambiental es otra de las líneas de actuación de la EDUSI; así, con el ‘Proyecto de mejora en las infraestructuras de climatización en los centros educativos municipales de Torrent’, se mejorará la eficiencia

energética tras el cambio de las calderas de gasoil por unas de gas natural. Y en lo que respecta al ámbito social, el Ayuntamiento también impulsará la rehabilitación de seis viviendas en propiedad, una decisión enmarcada en el plan ‘Compra y rehabilitación integral de viviendas sociales y medidas de acompañamiento para mejorar la integración socio-laboral’.

## Reordenación urbana del barrio de l’Alter



El Ayuntamiento ha licitado el proyecto de Reordenación urbana del barrio de l’Alter, con la finalidad de dotar al barrio de una imagen totalmente renovada y centrada en la seguridad y el bienestar de todas las personas. Con

esta iniciativa se contempla la reurbanización de los viales, la instalación de nuevos colectores de saneamiento, la renovación de la red de pluviales, de agua potable y alumbrado, además de enterrar los contenedores e instalar un

nuevo mobiliario urbano. Por último, las aceras serán adecuadas a la normativa vigente, pasando a medir 1.20 metros de ancho, lo que ofrecerá una mayor comodidad y seguridad para los peatones. ■

## Reordenación de la plaza de las Fuentes y su entorno

La reordenación de la plaza de las Fuentes está creando un espacio accesible y seguro eliminando los obstáculos y colocando un pavimento adecuado en la plaza y las

calles colindantes. Esta tradicional plaza será una zona de entretenimiento y descanso que contará con un nuevo mobiliario urbano que invite al paseo. Igualmente, la iniciativa

contempla la mejora de las redes de pluviales y distribución de aguas y saneamiento, renovando las partes más antiguas y sustituyendo los materiales que estén obsoletos. ■



## Compra y rehabilitación integral de viviendas sociales y medidas de acompañamiento para mejorar la integración socio-laboral

En el aspecto social, el Ayuntamiento impulsará la rehabilitación de seis viviendas en propiedad, una decisión enmarcada en el plan 'Compra y rehabilitación integral de viviendas sociales y medidas de acompañamiento para mejorar la integración socio-laboral'. En este punto, se incluye la adquisición de cuatro viviendas destinadas a servicios sociales, ya que tras la realización del estudio "Implementación de medidas adaptadas a las necesidades detectadas en el estudio sociológico y mapa social del municipio" se ha llegado a la conclusión de la necesidad de disponer de estos espacios para poder ayudar a un mayor número de personas. ■

# Mejora en las infraestructuras de climatización en los centros educativos municipales

El cuidado medioambiental es otro de los ejes centrales de la estrategia DUSI, que está convirtiendo a la capital de l'Horta Sud en una ciudad moderna, sostenible y que piensa en la protección de los medios naturales y en las generaciones futuras. Por ello, el 'Proyecto de mejora en las infraestructuras de climatización en los centros educativos municipales de Torrent' contempla reducir las

emisiones favoreciendo al medio ambiente. Esta iniciativa tomará como energía de partida el gas natural, utilizando la aerotermia allí donde la normativa o los aspectos particulares de la instalación lo aconsejen. Así, se adecuarán las instalaciones de producción de energía térmica en varios colegios de titularidad municipal, incluyendo las actuaciones para la reforma, transformación y

mejora de las infraestructuras de climatización, con el fin de mejorar su eficiencia energética con el cambio de las calderas de gasoil por unas de gas natural y, al mismo tiempo, se conseguirá disminuir el coste económico de la climatización de los centros escolares y se garantiza que los niños y niñas puedan desarrollar su etapa escolar con las mejores condiciones. ■

-Informaciones facilitadas por Amparo Parras, GPA

## Ajudes a l'activitat comercial en valencià

**Les empreses, comerços, serveis, indústries, professionals, bars i restaurants del terme municipal poden optar, un any més, a estes ajudes econòmiques si fan en valencià la retolació, o la publicitat (díptics, fullets, cartells, cartes de menús), les pàgines web o el material d'embalatge (bosses de paper, de plàstic, caixes de cartó, paper d'embalar...).**

L'Oficina de Promoció i Ús del Valencià de l'Ajuntament ha publicat les bases per a les ajudes a l'activitat comercial en valencià 2020. Amb una partida pressupostària de 6.000 €, es concediran ajudes del 50% en les categories de retolació i pàgines web en valencià sempre que no supere la quantitat de 500 euros i del 50% per a publicitat i embalatge amb un límit de 300 euros. Es podrà concedir una ajuda per beneficiari i any per cada concepte o element subvencionable dins de les categories anteriorment referides. En el supòsit de concessió d'ajuda per més d'un concepte, la quantitat màxima per cada sol·licitant i concepte serà de 250 €.

Per a poder obtindre les ajudes, els textos han d'estar escrits únicament i correctament en valencià i

no seran subvencionables aquells elements idèntics en castellà i valencià o amb una diferència mínima. En el cas de les pàgines web han de tindre com a preferent la versió en valencià. En este sentit, l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià assessorarà totes les persones interessades sobre la correcció dels textos i els tràmits que han de dur a terme. Queden excloses les persones que no estiguin al corrent d'obligacions amb la Hisenda estatal (AEAT), la Tresoreria General de la Seguretat Social (TGSS), així com les que tinguen un deute pendent amb la hisenda municipal de Torrent o no hagen justificat subvencions atorgades prèviament per l'Ajuntament de Torrent.

Poden sol·licitar esta subvenció les empreses, comerços, serveis, indústries i professionals del terme municipal fins al 13 de novembre. La iniciativa té com a finalitat promoure i impulsar el valencià en l'àmbit comercial i fomentar-ne l'ús en tots els actes de la vida ciutadana. I enguany, davant la situació de crisi que viu el món comercial per la pandèmia de la Covid-19 volen ser un altre puntal per a donar suport al comerç de proximitat



ja que el client agraeix que l'aten-  
guen en la seuva llengua.

Les ajudes seran ateses seguint l'ordre de sol·licitud i fins a esgotar la quantitat consignada per a este objecte. Tota la informació està pu-  
blicada en la web de l'Ajuntament:

<https://www.torrent.es/torrent-Public/inicio/serveis/ajudessubvencions.html> ■

-Informació facilitada per l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià

# Rosa Ortí y Alfred Domínguez son homenajeados como Hija Predilecta e Hijo Adoptivo de Torrent



Jesús Ros, Rosa Ortí y Alfred Domínguez



Vicent Palacios

El acto, presentado por Chus Lacort, se inició con un concierto del cuarteto de cuerda de la Unión Musical. Seguidamente subió al escenario Vicent Palacios, coordinador de los homenajes (en colaboración con el gabinete de Alcaldía del Ayuntamiento y el departamento de Publicaciones Municipales); quien, con unas sentidas palabras, destacó que estos reconocimientos que los dos protagonistas reciben son los galardones más altos que puede otorgar nuestro consistorio, unos merecidos premios a dos personas excelentes y admirables. Antes de la intervención de cada uno de los homenajeados, se emitió un vídeo de cada uno con imágenes que mostraban su trayectoria profesional y personal, y al acabar el acto, que cerró el alcalde, Jesús Ros, haciendo hincapié en el respeto, el cariño y admi-

ración que se siente por ambos homenajeados, se entregaron sendos libros de la colección *Gent de Torrent* sobre sus trayectorias vitales.

## Alfred Domínguez Ibáñez, Hijo Adoptivo

Alfred ha estado comprometido con nuestro pueblo y nuestra comarca desde su llegada a Torrent hace 40 años, participando de forma activa en la actividad social y cultural. Educador de profesión, ha impartido la enseñanza en el instituto Tirant lo Blanch o en la Universidad de Mayores, y fue concejal de Cultura durante dos mandatos municipales.

Vicent Palacios lo describió “como un hombre sabio, un ciudadano comprometido y que participa activamente en la sociedad civil y que contribuye en la felicidad de los otros. Agradecido y generoso nunca dice que no a ninguna de las numerosas colaboraciones que le piden. Promotor de la amistad cívica, la cual considera imprescindible para la que la vida pública funcione bien”.

El Hijo Adoptivo ha participado en el Foro de Opinión de Torrent, en el Consell de Cultura, como voluntariado del valenciano, como colaborador de la Asociación de Mujeres de la Comarca de l’Horta Sud, o como profesor de clases de alfabetización. También hay que

destacar su labor en la Fundación Horta Sud, donde ha promovido el movimiento asociativo como motor de nuestra comarca, contribuyendo a una sociedad más justa y comprometida.

En su discurso, un emocionado Alfred Domínguez se mostró agradecido a los torrentinos y torrentinas, a los que viven y trabajan en la ciudad, destacando “la generosidad de un pueblo que me ha aceptado. Dice mi DNI que nací en Quart de Poblet y viví ahí hasta la edad de 8 años, para trasladarme después a Valencia y más tarde a Torrent. No obstante, si me preguntan de dónde soy, yo digo que de Torrent, he intentando formar parte de su día a día, de su vida educativa, educativa, social, cultural o deportiva”.

“Siempre ha respaldado cualquier causa justa en la que se le ha requerido, ha tratado de solucionar los problemas de las personas si estaba en sus manos, y siempre ha continuado fomentando la cultura y la participación ciudadana en nuestro pueblo”, señaló el alcalde, Jesús Ros, su intervención.

**La sociedad torrentina se dio cita el 14 de febrero en el Antic Mercat para homenajear a Rosa Ortí Mateu y Alfred Domínguez Ibáñez, Hija Predilecta e Hijo Adoptivo de Torrent, respectivamente. Merecidos reconocimientos a dos personas que han destacado por su trabajo, esfuerzo y entrega.**



*Foto oficial del reconocimiento*

#### **Rosa Ortí Mateu, Hija Predilecta**

Rosa nació en Torrent y desde bien pequeña ha dedicado su vida a educar y enseñar, siempre escuchando las necesidades de los pueblos. Todo esto como religiosa desde su congregación, y también colaborando con otras o participando con la sociedad civil para llevar adelante iniciativas solidarias. Es licenciada en Magisterio y Teología y doctora en Filosofía y Pedagogía, pero, sobre todo, “es una mujer que personifica el altruismo, el amor, la bondad y la esperanza que la identifica. Aprendió a hablar seis lenguas, escribió cuatro libros y ha traducido otros cinco. Destaca su voluntariado social dando de comer a los pobres, ayudando en hospitales, visitando prisiones y campos de refugiados y su trayectoria como misionera en América y Asia”, argumentó Palacios.

La Hija Predilecta es una torrentina excepcional que, con su proceder, contribuye de manera significativa a dar prestigio al nombre y la imagen de Torrent, allá donde su acción y sus escritos



llegan. En este sentido, el alcalde describió a Rosa como “una mujer comprometida con todas las personas desprotegidas, y que lucha en contra de la injusticia”.

Con sus significativas palabras, Rosa acentuó el agradecimiento por recibir este homenaje de un pueblo “del que tenemos que sentirnos orgullosos, que ha sabido crecer, cuando yo era pequeña éramos cerca de 14.000 habitantes y hoy somos más de 80.000. Eso

dice de Torrent que somos una ciudad acogedora y por nuestras calles transitan personas de un centenar de países, y todos son bien recibidos y trabajamos para conseguir que puedan tener una vida digna. Eso supone un reto: conseguir la integración social e intercultural. Si hasta hoy nuestra ciudad ha sido un modelo, es porque está basado en el respeto y el diálogo”. ■

- Información facilitada por el GPA

# Nomenament de Rosa Ortí Mateu com a Filla Predilecta de Torrent

**Els portaveus dels grups polítics municipals Socialista, Popular, Ciutadans, Compromís per Torrent i Vox, presentaren al Ple de l'Ajuntament, en la sessió ordinària del dia 30 d'octubre de 2019, la proposta del nomenament de Rosa Ortí Mateu com a Filla Predilecta de Torrent, pel seu compromís social i d'integració, a més de la seua entrega als col·lectius més desafavorits. El Ple, vist l'escrit subscrit per diversos firmants, per mitjà del qual proposaren el nomenament de Rosa Ortí Mateu com a Filla Predilecta de Torrent, en votació ordinària i per unanimitat, acordà aprovar el seu nomenament.**

Rosa Ortí Mateu és una torrentina compromesa i sensible al patiment dels desprotegits, que ha fet de la vida un acte d'entrega a la seua fe i de servei permanent a la humanitat, mitjançant l'estudi, l'educació cristiana, i la pràctica de la solidaritat. Una torrentina excepcional que, amb la seua forma de viure, contribueix de manera significativa a donar prestigi al nom i a la imatge de Torrent, allà on la seua acció pastoral i els seus escrits arriben. Amb l'actuació de Rosa es pot dir que Torrent exporta humanitarisme, bondat i pau.

Al llarg del seu recorregut intel·lectual i missioner Rosa ha après diverses llengües: a banda del castellà i el valencià, pot expressar-se en francès, italià, anglès i xinès; a més té coneixements bàsics d'àrab, hebreu i llatí. Tot i tindre un currículum brillant mai no n'ha fet ostentació, s'ha dedicat a treballar discretament i eficientment. La seua vàlua espiritual, cultural i humanitària és un exemple d'humilitat, de sacrifici i d'amor al proïsmo; i especialment per a les generacions més joves, un model d'esforç, d'estudi i de bondat. El seu tarannà pacífic i conciliador fa que haja fet a muntó d'amics per tot arreu.



## La seua trajectòria vital

Rosa és la primera filla del matrimoni Ortí Mateu, va nàixer al carrer de Sant Tomàs de Torrent l'11 de febrer de 1942, en plena postguerra. El pare, José Ortí Mas, conegut com el Leal, era un llaurador torrentí originari del Mas del Jutge. La mare, Rosa Mateu Pròsper era aldaiera, de 26 anys, i accedí a casar-se amb José, de 65, conscient que formava una

nova llar, en tant que els fills del seu marit ja eren adults i la majoria casats; només els dos més joves viurien en casa uns pocs anys fins que també es varen casar.

Per tal de donar eixida als fills el pare havia instal·lat una serreria en les porxades de casa, on Jesús i Jaume es guanyaven la vida fent culles, forquetes i altres utensilis de fusta. Prompte venen al món en

aquella vivenda Manolo i Paco, dos nous germanets de Rosa, fins que en 1946 José deixa el taller als fills i trasllada el domicili familiar al carrer de Sant Onofre per a seguir dedicant-se a l'agricultura, on naixen dos germans més: Mari Carmen i Vicente. Rosa havia anat a costura a les trinitàries, però ara para massa lluny; a més, comença a ajudar en casa i es queda a la mira dels seus

germanets, netejant i cuinant en el foguer de serradura; així sa mare pot anar a netejar en altres cases i aportar algun ingrés a l'economia familiar. Tot i això, quan pot va a donya Josefina, mestra que regenta una escola unitària prop de l'Ermita. L'ambient familiar era de fe i religiositat, el primer impulsor de les quals era son pare que cada dia anava a missa abans d'aparellar l'haca per a eixir al camp; també es resava amb les mans juntes abans i després de dinar, i el rosari cada nit, a l'hivern a la vora del foc de la llar.

En 1950 mor el pare d'una broncopneumònia, i sa mare, queda viuda i amb cinc criatures en una època de fam i penúries. Encara no havia passat un any, Rosa Mateu troba faena i aixopluc al noviciat de les carmelites de la Caritat, a Vinalesa (l'Horta Nord). Viuria en el mateix convent i s'encarregaria de la intendència: anar a comprar a València, cuidar els animals del corral,... Tots els fills són internats en la Casa de Misericòrdia del carrer dels Trinitaris a València, regida per les mateixes religioses. Tres anys després es tanca la Casa de Misericòrdia: els tres xics passen interns als salesians, i Rosa i Mari Carmen al col·legi-asil Bou de Cullera, fundació orfenat dirigida aleshores també per les carmelites de la Caritat. Allí Rosa pot estudiar, els estius els passa a Vinalesa amb la mare i ve a Torrent a visitar la família. En acabar el batxiller elemental ingressa en el Col·legi de les Carmelites de la Caritat a Tarragona; és becària i ha de treballar en el mateix col·legi per a pagar-se l'internat. Demostra gran interès i capacitat per a estudiar i amb 17 anys obté el títol de Magisteri i en 1960 ingressa en el convent de Vinalesa, com a postulant els primers sis mesos i com a novícia dos anys més. Tot i estar en el mateix recinte conventual on treballa sa mare, només la pot veure un diumenge cada mes, igual que les altres novícies; és una penitència afegida a la duresa de la regla del convent: no poder eixir, el silenci, matinar i patir son, dormir en una màrfega de pellorxes de panolla, l'hàbit negre i la toca blanca que només deixava visible la cara... Tampoc podrà anar



a Torrent a l'estiu. En 1963 fa els primers vots temporals i es destinada al col·legi de Cambrils on exerceix com a professora de segona etapa d'EGB. A Cambrils va renovant els vots durant cinc anys mentre completa la formació religiosa. En 1968 fa els vots perpetus i enceta un període docent intensiu: guanya les oposicions a mestra de l'Estat; és directora del Col·legi Vedruna de Cambrils durant cinc anys i renova els mètodes educatius: les alumnes autogestionen el funcionament de les classes, el professor no necessita imposar-se, només acompanya l'alumne en la maduració. Els aires renovadors del Concili Vaticà II (1962-1965) arriben a la congregació; a partir d'ara podrà vindre a Torrent per vacances a visitar els familiars.

Prompte les qualitats de Rosa despunten, guanya afecte i prestigi, el seu talent no passa desapercebut i les superiores la conviden a seguir estudiant. Rosa es matricula en Pedagogia en la Universitat de Barcelona, llegix els clàssics i els pensadors contemporanis, aprén francés, fa un curs de renovació a Roma, estudia la Bíblia, ètica, psicologia, aprèn italià, coneix gent, escolta altres opinions, fa amistats...

### **El seu compromís social i entrega als col·lectius més desafavorits**

Demana anar a missions, en 1977 va set mesos a la República Dominicana on dóna classes i visita els barris més humils de Santo Domingo; torna a la docència en diversos col·legis de Catalunya, aprén anglès i, en 1982, la destinen a la República Xinesa, de pas visita les cases de la congregació en Filipines i en Japó. Durant els huit anys que està a l'Orient, desplega una

productiva faena: estudia xinès (mandarí) i l'aplica en la catequesi als xiquets; aprén i practica les tècniques orientals de relaxació; exerceix de professora d'espanyol en la Universitat de Tamkang, a Taipei; s'integra com a correctora en l'equip que elabora el *Diccionario Chino de la Lengua Española*, dirigit per Fernando Mateos, sj; coneix a Yves Raguin, el seu mestre en espiritualitat, qui tindrà una gran influència en el pensament de Rosa; escriu *Historia de las Hermanas Carmelitas de la Caridad en Asia*, pendent de publicació; investiga i aprova la tesi doctoral en Filosofia (Literatura Hispànica) en la Universitat de Filipines, a Manila; la tesi es titula: *Comparación fonética, diagnóstico y tratamiento de las dificultades de los estudiantes chinos para aprender español*, i en paraules de Rosa, vol ser una ajuda a la fraternitat universal i respon a l'interès creixent dels homes per endinsar-se en unes altres cultures.

En 1990, durant unes curtes vacances a Vic en la casa mare de la congregació, la germana vicària li comunica la decisió de l'Equip General: no tornarà a Taiwan, anirà a Roma a estudiar. Es matricula en la Facultat de Missionologia de la Universitat Gregoriana i obté la llicenciatura en Teologia; si no de les primeres, Rosa és de les poques dones que estudien Teologia en aquella època. Mentre està a Roma compagina l'estudi amb el voluntariat, serveix el dinar als pobres en el menjador de Sant'Egidio.

Acabats els estudis torna a Espanya i és destinada a Múrcia, dóna

classes en el Col·legi Vedruna i forma en Teologia professors de Religió; un any després entra en la Universitat de Múrcia com a professora associada, hi imparteix l'assignatura *Fenomenologia de l'oració i tècniques orientals de relaxació*. S'integra en el Departament de Religió amb cinc professors més, tots homes, circumstància que la fa reflexionar sobre el paper i la participació de la dona en la Universitat i en tots els àmbits socials i professionals. Es posiciona a favor de la igualtat i s'alegra de veure com en tots els països creix la conscienciació vers el respecte i la valoració de la dona.

A Múrcia, Rosa comença una època de fructífera activitat intel·lectual: escriu i edita, en coautoria amb el professor Francisco Oliver, *Religión y cultura*, que s'utilitzarà com a llibre de text; publica articles i recensions de llibres en revistes especialitzades; s'integra com a professora en l'*Escuela de Espiritualidad*; tradueix i publica el llibre de Yves Raguin: *La fuente: caminos de interioridad en oriente y occidente*; participa com a ponent en congressos i com a professora en cursos de promoció educativa; s'integra en CONFER, Conferència Espanyola de Religiosos de la Diòcesi de Múrcia, i n'és elegida vicepresidenta; col·labora en la publicació d'*Aspectos de didáctica de la lengua y la literatura*, amb l'apartat *Comparación fonética, diagnóstico y tratamiento de las dificultades de los estudiantes chinos para aprender español*, un resum de la tesi doctoral en Filosofia (Literatura Hispànica); tradueix i publica un segon llibre de Yves Raguin: *La salvación es para todos*; a Madrid se li reconeix el doctorat en Pedagogia, per homologació de l'atorgat en la Universitat de Filipines; al juny de 2000 visita la República Popular Xinesa, durant quinze dies presenta la Universitat de Múrcia davant diverses universitats a Pequín.

En 2003 assisteix sa mare en els últims dies de vida, però això no minva la capacitat de Rosa com a escriptora: tradueix dos obres més de Raguin, *Plenitud y vacío: Cristo y el camino Zen*, publicat per Narcea, i *Jesucristo, Alfa y Omega*, pendent



d'edició; escriu i publica, *Templar y contemplar: Técnicas de relajación y oración*, potser el més significatiu de tots els seus textos i el més divulgat, està molt influït pel pensament de Raguin sobretot pel que fa a la visió antropològica del ser humà i al contingut de les religions; escriu *Joaquina: Una mujer fascinada por la Trinidad*, publicat en una edició digital; és aquest últim un text que ha tardat molts anys a escriure; com a autora vol expressar l'admiració que sent per santa Joaquima Vedruna, fundadora de les carmelites de la Caritat. Rosa, més enllà d'escriure la biografia de la fundadora, plasma la projecció que la seua obra ha tingut segle i mig després d'haver mort; explica com la congregació ha sabut mantenir el carisma actualitzat i adaptat a les necessitats del món modern.

En 2007 viatja a Terra Santa formant part d'un pelegrinatge parroquial i, en contemplar la realitat que viuen els palestins, desitja tornar. Ho aconseguirà en 2010 i en 2011 representant la Universitat de Múrcia, per a firmar convenis de col·laboració amb la Universitat Catòlica de Betlem i amb la Universitat Nacional de Palestina. A més d'impartir classes d'espanyol i fer tallers de relaxació, visita un camp de refugiats en Betlem, un altre en Balata, utilitza el transport públic per a conéixer millor com els afecta el

mur construit..., i queda impressionada per la misèria que s'hi respira i per la inseguretat, la por i l'opressió que viu el poble palestí.

A l'octubre de 2012 es jubila com a professora de la Universitat de Múrcia. Rosa insisteix d'anar a Terra Santa davant la superiora general, al remat, si bé no hi obriran una comunitat si que l'autoritzen a residir allí dos anys. Al juliol de 2013 ja viu a Jerusalem; els franciscans li donen cobertura legal davant el Govern d'Israel i sanitària si fa el cas. Rosa s'implica a exercir-hi el voluntariat: coopera amb els franciscans a traduir i corregir textos en el projecte *iBreviary Pro Terrae Santa*, aplicació del mòbil en onze idiomes que permet accedir gratuïtament als textos sagrats com un lector de llibres electrònics; s'integra en el projecte Pastoral Penitenciària, un equip format per tres sacerdots i tres religioses de diferents nacionalitats que amb autorització del Govern israelià visiten els reclusos de sis presons, cinc d'homens i una de dones; han d'estar a punt per a quan el rabí decidís autoritzar-ho. Al novembre de 2014 es vincula a una tercera ocupació voluntària amb la Congregació dels Assumpcionistes, residirà en Sant Pere Gallicantu i ajudarà en l'atenció als pelegrins tot el temps que li deixen lliure els altres dos projectes. El permís de la superiora general per a residir a Jerusalem es prorroga cada dos anys fins que, al març de 2018, Rosa pateix un problema cardiovascular; per prescripció mèdica no podrà seguir exercint l'altruisme que pràctica a Israel. València és la seua nova destinació.

Actualment viu a la comunitat del Canyamelar i continua exercint el voluntariat: amb els franciscans, en el projecte *iBreviary* amb què es va comprometre a Jerusalem; i com a educadora, col·labora amb l'associació Espai Obert en el mateix barri, un lloc d'intercanvi cultural i de convivència, on fa classes d'espanyol a immigrants i dirigeix un taller de relaxació. ■

# Nomenament de Alfred Domínguez Ibáñez com a Fill Adoptiu de Torrent

**Els portaveus dels grups polítics municipals Socialista, Popular, Ciutadans, Compromís per Torrent i Vox, presentaren al Ple de l'Ajuntament, en la sessió ordinària del dia 30 d'octubre de 2019, la proposta del nomenament d'Alfred Domínguez Ibáñez com a Fill Adoptiu de Torrent. El Ple, vist l'escrit subscrit per diversos firmants, per mitjà del qual proposaren el nomenament d'Alfred Domínguez Ibáñez com a Fill Adoptiu de Torrent, en votació ordinària i per unanimitat, acordà aprovar el seu nomenament.**

Alfred Domínguez Ibáñez naix en 1946 a Quart de Poblet, on son pare exerceix de metge; és el del mig de cinc germans. Malauradament es queden sense pare quan Alfred només té huit anys, però la mare s'esforça per a donar-los carrera a tots; Alfred cursa els estudis eclesiàstics a Montcada i la llicenciatura en Teologia a la Universitat de Salamanca, estat al qual renuncia en 1974 per a llicenciar-se en Filosofia i Lletres a la Universitat de València en 1975 i dedicar-se definitivament a la docència. L'any següent es casa amb M. Dolores Mislata Pedrón, mestra especialitzada en alumnat infantil que exercirà quasi tot el magisteri en diversos col·legis públics de Torrent; del matrimoni naixeran dos fills: Maria (1979) a València, i Alfredo (1981) a Torrent.

Mitjançant oposició i concurs, Alfred accedirà a la càtedra de Filosofia, matèria que imparteix als instituts de Bunyol, de Gandia i, des de 1979, al Tirant lo Blanch de Torrent del qual serà també cap d'estudis i finalment director durant vint cursos fins a la seua jubilació, en 2008; i continuuarà donant classes a persones adultes dins de l'acció voluntària.



## La seua trajectòria com a docent i com polític

Professió i vocació s'uneixen en Alfred quan ensenya filosofia, quan ens aclareix la diferència entre moral i ètica, quan emfatitza el valor de la paraula com a font de comunicació que ens permet expressar idees i sentiments. Milers d'alumnes, la major part d'ells de Torrent, han passat per les seues aules i han tingut l'oportunitat d'observar algunes de les seues qualitats pedagògiques

i personals, com ara l'amor a la saviesa, la passió per llegir, el gust per pensar i ferús de la raó, l'amabilitat d'escoltar, el comportament ètic o la bondat en el caràcter.

Es dedica a ensenyjar els alumnes amb total disposició: implicant-se en el seguiment del profit acadèmic dels qui ho necessiten, parlant amb ells, aconsellant-los i orientant-los, fent participar els pares, si cal; és una labor discreta però eficient: quan un alumne sol-

licita la baixa sense acabar els estudis s'afanya personalment a convèncer-lo perquè continue.

Col·labora amb Florida Universitària pràcticament des de la seua fundació i, fins al 2016, dona classes dins el programa *La Universitat dels majors. El plaer d'aprendre*, i hi imparteix matèries com ara Teoria política, Noves qüestions de l'aldea global, Aspectes històrics i conceptuals de la ciutadania, Què hem après de la crisi?, La Il·lustració, o



Ètica. Mostra interès per formar les persones majors, admira els jubilats que s'apliquen a aprendre i els manifesta el seu respecte preparant-se les classes amb dedicació extraordinària, tant o més que si foren estudis oficials.

A tots, joves i majors, ensenya i convenç, amb raonaments, amb exemples, amb humilitat, sense fer ostentació de sapiència; la seua riqüesa són els coneixements i els comparteix generosament transmetent-los perquè tots puguen beneficiar-se'n: ensenyant-nos que la filosofia, tan menystinguda per molta gent durant massa temps, no és un luxe inútil, ben al contrari, sense les humanitats no seria possible la tecnologia, en tant que ens aporten coneixement i capacitat de reflexió crítica; els grans conceptes: justícia, bé, veritat... s'aprenen llegint tractats de filosofia. Instruint-nos a fer servir la paraula per a defensar idees o creences. "Som paraula", diu Alfred, "i aquesta es perfecciona si la convertim en diàleg, en conversació."

En 1989 accepta la invitació del director general d'Educació Bàsica i Ensenyaments Especials per a incorporar-se a la Conselleria d'Educació com a cap del Servei de Formació del Professorat. Només estarà dos anys, però desplega una intensa activitat de la qual cal destacar la creació i posada en funcionament de nombrosos CEP

(centres de professors), instruments educatius de caràcter comarcal, dels quals ja n'hi havia un a Torrent.

Entre les finalitats primordials dels CEP està: perfeccionar la formació del professorat, estimular l'adequació dels programes educatius a les pecularitats del medi social amb especial atenció a la recuperació del valencià, i promoure activitats en el camp de la innovació, la investigació i l'experimentació educativa que respondguen a les necessitats de l'entorn sociocultural. En eixe context, promou i organitza, amb la Universitat de València Estudi General, el primer Màster sobre Ètica i Valors dirigit al professorat.

En les eleccions municipals de 1995 és elegit regidor de l'Ajuntament de Torrent dins de la candidatura del Partit Socialista, càrrec que conservarà dos mandats consecutius i en els quals exerceix diverses competències com ara Cultura, Arxius i biblioteques, Participació ciutadana, Esports, i Festes i falles. Com a regidor, es proposa recuperar el sentit original del terme "política": construir ciutadania; en tal sentit, durant els huit anys de govern municipal es fa notar l'empremta d'Alfred, és probablement ací on la seua aportació a Torrent es mostra més evident, més tangible; serà suficient només dir-ne algunes de les iniciatives de l'equip de govern d'aquest període que va propiciar o en les quals col·laborà activament: Proposa, impulsa i coordina amb l'antelació adequada, la commemoració del 750 aniversari de la carta de poblament que s'acomplirà el 28 de novembre de 1998. Alfred sap que és una efemèride especialment important i única que cal aprofitar per a cohesionar els torrentins, per a fomentar la integració dels nouvinguts, per a incrementar l'autoestima col·lectiva com a poble; i elabora un programa ambicions i durador, amb nombroses activitats d'investigació i divulgació caracteritzades pel rigor històric i l'alt nivell de qualitat cultural. Les fites assolides en la commemoració del 750 Aniversari són: tres exposicions amb les corresponents publicacions en gran format, *Torrent imatge gràfica: la gent i la ciutat (1860-1960)*, *Torrent i la seua premsa entre dos segles (1890-1910)*, i *Torrent i els seus documents (1233-1847)*. Composició i presentació

de l'Himne a Torrent. Institució del Premi de Narrativa Juvenil Ciutat de Torrent. Recuperació i representació del Ball de Torrent pel Grup Alimara pel juliol de 1996. Instal·lació d'escultures als carrers i places públiques, com ara *Al Granerer* (Rafael Pi), *Maternitat mediterrània* (Vicent Pallardó Latorre) *Al Xocolater* (Vicent Pallardó Camps). Retorn de la imatge de la Mare de Déu del Pòpul, talla gòtica del segle XIV que estava en el depòsit d'obres d'art del Museu Catedralici de València, i que queda definitivament exposada a l'església de l'Assumpció de Torrent.

Alfred practica el ciclisme i sap ben bé què significa l'esport popular, també és molt sensible a les necessitats de les persones menys afavorides i ho demostra amb fets: ben prompte adapta les instal·lacions esportives municipals per a permetre'n l'ús per les persones amb diversitat funcional. Un any després promou la firma d'un conveni entre la Fundació Esportiva Municipal i la Federació d'Esports Adaptats, dins la campanya "Esport per a tots".

Al gener de 1997 s'inaugura l'Auditori, sens dubte l'aposta cultural més rellevant. En paraules d'Alfred, "un edifici singular que no tardarà a convertir-se en emblemàtic de la nostra ciutat [...] i on es generaràn activitats que ajudaran a l'expansió de la cultura i al desenvolupament d'aquells coneixements i arts que formen els valors pels quals ens reconeixem com a membres d'una societat: tolerància, respecte a la creació artística i, en definitiva, la passió per la llibertat." L'Auditori serà també seu d'importants congressos i crearà ciutat en tant que la dotarà de valors afegits, tot convertint-la en punt de referència cultural per a la Comunitat Valenciana.

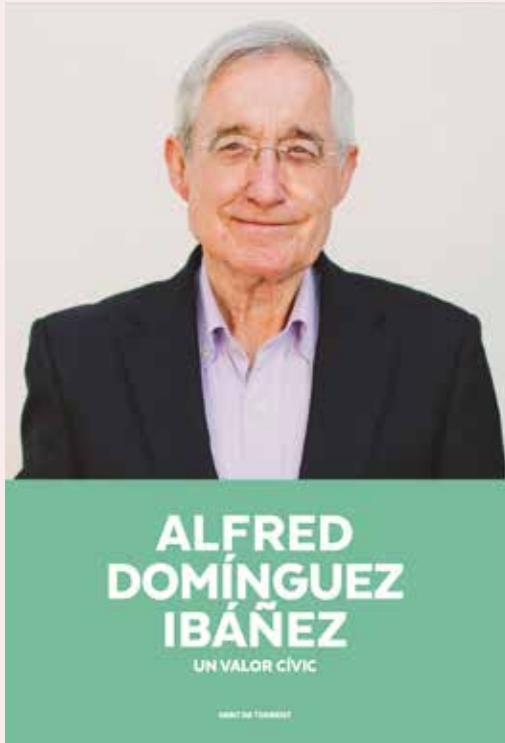
L'activitat cultural municipal coneix una etapa secunda, s'amplien i modernitzen les biblioteques amb connexió gratuïta a internet; s'adequen les sales d'exposicions municipals per acollir la campanya "Girarte" que ens acostarà a l'art contemporani de major prestigi; es multipliquen les edicions de llibres d'autors locals o de temes d'investigació sobre la ciutat, com ara l'*Obra Completa de Vicent Beguer Esteve*, i

l'*Obra completa de Luis Lamarca*; es publiquen huit volums de *Torrens, revista d'estudis i investigacions de Torrent i comarca*, entre d'altres. També, des de la Delegació d'Informació de l'Ajuntament s'enceta la col·lecció *Gent de Torrent* i en l'any 2000 es crea, a proposta seu, l'*Oficina de Promoció i Ús del Valencià* per a garantir, en compliment de l'Estatut d'Autonomia i de la legislació vigent, la protecció, recuperació i ús normal i oficial del valencià.

D'altra banda, l'associacionisme festiu rep un impuls extraordinari i es creen tres germandats de Setmana Santa, quatre comissions falleres i -cal destacar-ho- huit comparses morees i deu filades cristianes, és a dir, tres quarts parts de les que ara n'hi ha. Un creixement accelerat, al qual procura dotar del necessari equilibri: ordenació, reglamentació, caràcter cultural i historicotradicional suficient per a garantir-ne la continuïtat; un pas decisiu en la consolidació i dignificació d'unes festes patronals populars i participatives. També es constitueix el consorci que regirà el Museu Etnològic Comarcal de l'Horta Sud (2000), la Torre és declarada BIC del patrimoni històric-artístic espanyol amb categoria de monument (2001), i obri les portes la Casa Museu de la Setmana Santa torrentina (2003).

### Trajectòria cívica

Des del 2003 és membre de l'equip coordinador del Fòrum d'opinió de Torrent, lloc de trobada amb l'objectiu d'enfortir la societat civil torrentina tot generant opinió mitjançant el coneixement i el diàleg; el *Foro* ha organitzat nombroses conferències d'àmbit general considerades d'actualitat i impartides per prestigiosos catedràtics, professionals o polítics. Alfred també participa en el Voluntariat pel valencià, i com educador vocacional, col·labora amb l'*Associació de Dones de la Comarca de l'Horta Sud* i imparteix cursos dins el programa *Escola de ciutadania en femení*. Actualment dona conferències i classes d'alfabetització en el Centres de



Cultura Popular, servici d'*Acció Catòlica General* per a l'educació de persones adultes, majoritàriament dones.

En 2015 s'integra en l'equip liderat pel jutge José M. Tomás y Tio que prepara el Pacte estatal contra la corrupció promogut per la Fundació per la Justícia. Es nomenat coordinador del Grup de Treball 14: Formació i Educació, en l'informe del qual es pot llegir la següent conclusió, entre d'altres: "L'honestitat i la decència, com antídoto a la corrupció, requereixen climes socials favorables. Seran la cultura i l'educació les que podran reconstruir l'ambient moral, i crear immunitat davant la corrupció." I també són nombroses i freqüents les participacions d'Alfred com a presentador de llibres, exposicions o certàmens, com a mantenedor de reines de festes, pregoner de Setmana Santa, autor d'articles en revistes...

En aquesta perspectiva cívica és just realçar la seua labor al front de la Fundació Horta Sud, entitat cívica de caràcter privat i vocació de servei públic, que vol contribuir a la reconstrucció d'un moviment associatiu compromés amb la defensa dels drets humans i valors democràtics. Alfred presideix el patronat de la Fundació des del 2005 fins al 2018, són anys productius i notoris que consoliden

la Fundació com una de les principals entitats de referència comarcal alhora que refermen la capitalitat de Torrent per a l'Horta Sud. La Fundació organitza campanyes de sensibilització i foment de l'associacionisme; cursos de formació per a associacions, cursos d'activisme i voluntariat per a la transformació social; jornades, el fòrum empresarial, el fòrum jove per la igualtat; publica la revista *Papers Associatius*, la separata *Quadrerns de l'Horta*, la sèrie *Quadrerns pràctics per a la gestió d'associacions*, i el llibre *Històries de superació*; crea la Plataforma digital d'avaluació de l'impacte del moviment associatiu; el concurs d'ajudes a projectes associatius; la Menció Colibrí per a reconèixer les associacions i persones que defensen i fomenten els drets humans i valors

democràtics. Obté nombrosos guardons, entre els quals cal destacar el reconeixement com a Entitat Pionera del Bé Comú, el Segell de Qualitat de Fundació Cívica; el Premi Niquia a la Solidaritat, o els tres premis del Festival Internacional de Publicitat Social per la companyia "Històries de superació". Hui hi continua aportant la seua experiència des del càrrec de vocal que encara conserva.

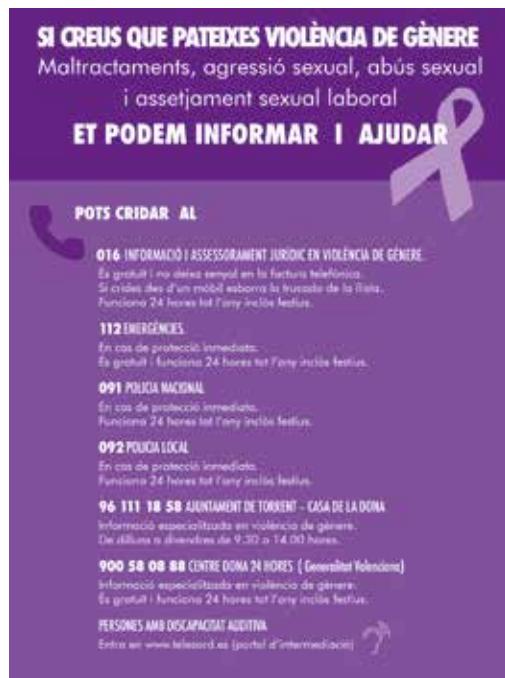
Alfred ha dut a terme treballs d'investigació sobre els il·lustrats valencians (Tosca, Piquer, Maians), fruit dels quals publicà en 1982 un assaig sobre la introducció del pensament modern a Espanya. Sobre ètica ha publicat *Dilemes morals* en col·laboració amb altres autors, a més de nombrosos articles en revistes d'àmbit local, comarcal i autonòmic, va formar part de l'equip redactor de la *Gran Encyclopédia de la Région Valenciana* i ha sigut actor aficionat de teatre en el grup Coturno.

En l'actualitat és membre de l'*Institut d'Estudis Comarcals de l'Horta Sud*, del Patronat de la Fundació Horta Sud, del Consell Municipal de Cultura de l'Ajuntament, de la Fundació ETNOR, i de l'equip coordinador del Fòrum d'Opinió. ■

# Casa de la Dona, siempre contigo

**'Seguimos con vosotras, también en casa' ha sido el lema utilizado y divulgado en el confinamiento por la pandemia**

Durante los meses de marzo, abril y mayo de este año se han realizado 193 atenciones, 33 han correspondido a nuevos contactos, de los cuales 9 han sido por violencia de género, 10 por circunstancias socioeconómicas derivadas del Covid-19 y 14 por otras demandas; principalmente conflictos de pareja y violencia psicológica de género camouflada. Las 160 atenciones restantes corresponden a seguimientos de historias sociales ya abiertas.



El acompañamiento social y psicológico a mujeres en situación de riesgo social y que sufren o han sufrido violencia de género ha sido posible gracias a las nuevas tecnologías, que nos han permitido establecer un proceso de acompañamiento cercano, rápido, versátil; dando así respuesta a las circunstancias imprevistas y a las necesidades de las mujeres que lo solicitaban.

**La falta de recursos económicos durante estos meses de alarma y restric-**

ción de movimientos ha sido la demanda principal de las mujeres. Familias monoparentales compuestas por una mujer sola y sus hijos e hijas que, ante el estado de alarma, han perdido sus empleos en economía sumergida de limpieza de casas particulares y de cuidados de personas mayores, no teniendo derecho a prestaciones por desempleo. Lo que responde al proceso de feminización de la pobreza y la desigualdad en el acceso a los recursos entre mujeres y hombres, ante la asunción, casi en exclusividad, de las cargas familiares por parte de las mujeres que obstaculizan su incorporación a un mercado laboral que continua sin atender las demandas de conciliación laboral y familiar.

**En cuanto a los casos de violencia de género, al contrario de lo esperado, no ha existido un repunte de los mismos manteniéndose las cifras de años anteriores.** Estos meses hemos temido por la cohabitación obligada y a tiempo completo de las mujeres con sus agresores. Y seguimos temiendo por sus consecuencias, una vez finalizada la desescalada.

**En lo referente al acompañamiento psicológico, destacamos la creación de un servicio especial de WhatsApp habilitado para la ocasión que ha permitido que las mujeres que lo utilizaban no fueran escuchadas en sus casas, así como el ahorro económico.** De forma telefónica e individual se ha atendido a 58 mujeres. La mayoría ya había comenzado un proceso de acompañamiento con anterioridad a la emergencia. Son mujeres que, por lo general, han visto agravada su situación inicial por las respuestas de confinamiento. En referencia a los servicios de acompañamiento, se han atendido las necesidades de apoyo y acompañamiento psicológico, porque en este período es cuando sus situaciones de violencias han comenzado. ■

**Las actividades comunitarias para la igualdad y la visibilización de las mujeres han continuado pero de forma digital**

Presentamos un resumen de las actividades extraordinarias de la Casa de la Dona en los meses de marzo, abril, mayo y junio

**Gestión de las redes sociales de Casa de la Dona:** al menos 2 publicaciones diarias, de lunes a viernes, en los perfiles de Casa de la Dona en Facebook e Instagram. Las publicaciones han variado entre difusión de material externo: lecturas, vídeos o actividades proporcionadas por otras entidades, tanto locales como de otros municipios, en los ámbitos estatal e internacional; y difusión de micro videos-talleres preparados exclusivamente y de manera voluntaria por las monitoras de Casa de la Dona. Dichos vídeos también han inaugurado el canal de Youtube de Casa de la Dona. También hemos compartido material de lectura y/o guías recomendadas por las talleristas.

**Micro clases en vídeo, preparadas de manera voluntaria por las monitoras de Casa de la Dona:** 4 micro clases de Dibujo, 4 micro clases de juegos de mesa modernos, 4 micro clases de canto, 2 micro clases de mindfulness, 2 micro clases de cocina y 1 micro clase de ejercicios aeróbicos/autodefensa femista.

**Vídeo talleres exclusivos preparados por las monitoras de Casa de la Dona:** 2 vídeos-talleres de Ganchillo, 1 vídeo-taller de Fotografía, 1 vídeo-taller de Yoga, 4 vídeos-talleres 'Crear nuestro futuro en positivo', 2 vídeos-talleres de Juegos de Mesa modernos, 1 vídeo-taller Club de Lectura Vio-

leta, 1 vídeo-taller ‘Las emociones y los sentimientos’, 1 vídeo-taller de canto ‘Veus d’anar per casa’, 1 vídeo-taller de Canto/arteterapi ‘Pintando el sonido’, 1 vídeo-taller de Repostería saludable, 1 vídeo-taller de Gestión del miedo, 2 vídeos-talleres de Dibujo, 1 Charla-taller ‘Cómo construirnos una balsa de

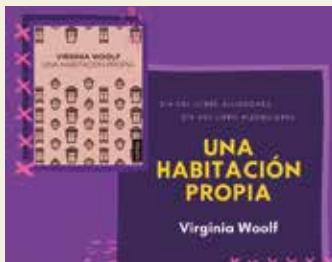
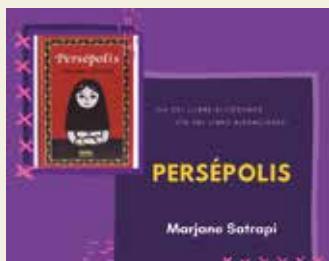
auto-salvamento para sobrevivir psicológicamente al confinamiento’, y 1 Charla-taller ‘Des-estrés en tiempos de des-confinamiento’.

**“Ellas Cuentan” online en directo:** Ponencia Teatral ‘Deshilando la violencia machista en tiempos de confinamiento’ con Pamela Palenciano, comunicadora, actriz y acti-

vista feminista, autora de la pieza teatral *No solo duelen los Golpes*, charla “Violencia de género y literatura” y presentación de los libros *Caratrista* y *No me obligues*, con la autora y fiscal valenciana Susana Gisbert Grifo, experta en violencia de género, y concierto en directo con ‘La Otra’, cantautora feminista.



#### En el Día del Libro se recomendaron las siguientes publicaciones:



Otras campañas exclusivas de Casa de la Dona Torrent: Atención Social y Psicológica Casa de la Dona.



# La XXXIV Setmana de la Dona

**Del 2 al 8 de març, l'Ajuntament organitzava la vintiquatrena Setmana de la Dona amb un programa d'activitats sota el lema “Març, el mes de les dones més visibles. Dona, no desconnectes de tu mateix”.**



**La setmana arrancava amb l'acte inaugural “Les dones en la Declaració Universal dels Drets Humans”, a la Casa de la Dona, on també s'inaugurava l'exposició “Joves il·lustrado-**



res de Torrent” de Carla Sancho Gil i Sara Pagan Ortí, i s'hi projectava el vídeo realitzat el passat 25 de novembre, Dia Internacional per a l'Eliminació de la Violència Contra les Do-



nes. A l'acte hi va acudir un públic nombrós i també l'alcalde, Jesús Ros, la regidora de Polítiques d'Igualtat, Marina Olivares, i representants dels grups municipals.

**El dia 3 de març es feia el lliurament del Premi Dona Atenea 2020, un reconeixement que anualment es fa a dones rellevants de la ciutat, pel seu esforç diari per la igualtat de la dona i per trencar mottles, estereotips i rols de gènere. Coincidint amb la celebració del seu vint-i-cinquè aniversari, el premi ha sigut enguany per a Ana Coronado Gavilán, la directora de la revista municipal *BIM Torrent* i de Publicacions Municipals, que va assumir també la direcció de la revista *ATENEÀ* des de 1989 fins a 2010, una publicació municipal que es nodria de continguts que van promoure l'enriquiment personal de moltes dones.**



**El dia 4, dones empresàries i emprendedores es reuniren per a tractar el tema del lideratge, com a peça clau per a la igualtat entre dones i homes; i després era el torn de l'esport; així, des de les delegacions d'Igualtat i d'Esports es ressaltava la figura de la dona en l'àmbit espor-**

tiu, i hi va assistir Patricia Campos Doménech, entrenadora de futbol i primera dona de l'Armada a pilotar un reactor, qui va parlar sobre la seua experiència a Uganda i sobre com a través del futbol, educa, inspira i apodera les dones en aquell país on encara viuen en un segon pla.

També hi van participar esportistes torrentines del Llevant UD, de la Unió Bàsquet Femení, l'esportista paralímpica Ruth Aguilar i l'exesportista d'elit, entrenadora i regidora d'Esports, Susi Ferrer, les quals van explicar les seues experiències i com és el món esportiu femení.



El cicle “Elles contem” es va dur a terme el dia 5 a la Casa de la Dona, on es va parlar de la vida i obra de la pensadora, filòsofa i assagista espanyola, Maria Zambrano. Qui en parlà fou la seua amiga i secretària, Rosa Mascarell Dauder, que va contar anècdotes i reflexions sobre questa gran dona (que va ser la primera a rebre el Premi Cervantes, i que també va rebre el Premi Príncep d'Astúries), amb la participació del Club de Lectura i dels Tallers de Cuina i Cant. En acabar es va emetre un vídeo inèdit.



El dia 6, des de la plaça de la Unió Musical, es va fer una marxa fins al nou espai multiusos del Parc Central, on es va viure una jornada de convivència amb diverses activitats i un dinar amb música en directe.

L'endemà, la Comissió 8 de Març donava la xarrada informativa “Històries de Dones” a la Casa de la Dona; a la qual va seguir una sessió de teatre titulada *Tres xiques i un tren*, de la companyia Bocart Teatre, capitanejada per un grup de dones torrentines joves i lluitadores, a la sala d'actes de l'Ajuntament.

**El punt final de la Setmana arribava el dia 8 amb una delegació torrentina en la marxa reivindicativa d'ORDIT Feminista de València.**

Al llarg de tota la setmana, en la Casa de la Dona hi hagueren jornades de portes obertes per a tots els seus tallers. Dies més tard emetria, en el seu cicle de cinema habitual, la pel·lícula *Todo sobre mi madre*, de Pedro Almodóvar.

Per a l'organització dels actes s'ha comptat amb la col·laboració de les associacions de dones de Torrent que formen la Comissió Local de la Dona (Obra Social Femenina Mare de Déu dels Desemparats, Ames de

Casa i Consumidores Tyrius, Mujeres de Torrent, Tècniques Orientals de Torrent i Corazones Abiertos) i el suport de Caixa Popular.



**Setmana de la Dona a les escoles.** En coordinació amb l'equip responsable d'Igualtat dels centres escolars de Torrent, s'ha treballat per a oferir activitats específiques per a tot l'alumnat. Els xiquets i xiquetes de 2a de primària van fer el taller “De major vull ser jo”, i l'alumnat de 5é de pri-

mària va treballar la igualtat a través dels videojocs i una segona dinàmica que tractava els estereotips a través de la música; finalment, els xics i xiques de secundària van abordar la importància de la igualtat i de celebrar la Setmana de la Dona. ■

# Ana Coronado, Dona Atenea 2020

**La directora del BIM fue impulsora de la revista ATENEA y ha ejercido como periodista en el Ayuntamiento desde el año 1983**

Coincidiendo con su vigésima quinta edición, el premio Dona Atenea reconoce el trabajo y la labor de la periodista que, tras su llegada a la ciudad en el verano de 1983, tomó las riendas del BIM y adquirió otras funciones, como la redacción de notas de prensa, suplementos monográficos, libros y documentales biográficos. También asumió la dirección de la revista ATENEA, una publicación de la que fue impulsora y que abarcó desde el año 1989 hasta 2010. Los contenidos de la revista promovieron el enriquecimiento personal de muchas mujeres.

La sociedad cultural, asociativa y festiva de Torrent se dio cita en la tarde del 3 de marzo en el acto de entrega del premio Dona Atenea 2020 a la periodista Ana Coronado Gavilán, directora de publicaciones municipales y de la revista BIM Torrent. El acto fue presentado por la periodista torrentina Isabel Olmos, subdirectora de Levante-EMV y amiga de la premiada, y comenzó con la música del cuarteto de cuerda formado por las alumnas del Conservatorio Profesional de Música de Torrent: Lola Bendicho y María Bickova (violín), Almudena Arribas (viola) y Elena Ruano (Cello).

En el transcurso del acto, el alcalde, Jesús Ros, se refirió a la premiada como “una mujer trabajadora, responsable y de gran corazón, que ha dedicado parte de su vida a escribir la historia de nuestro pueblo, de nuestras asociaciones, de nuestras personas. En definitiva, una gran profesional y mejor persona que ha desarrollado una variedad de proyectos, siendo un referente de visibilidad y empoderamiento femenino”. La concejala de Políticas de Igualdad, Marina Olivares Hernández, también la presentó como “una mujer que siente pasión por su trabajo, de espíritu crítico, que de manera meticulosa y exigente se ha preocupado de recoger y plasmar el día a día de nuestra sociedad to-



rentina en las publicaciones y trabajos que ha coordinado y dirigido”.

**Marina Olivares le entregó como reconocimiento un cuadro que plasma la portada de la que fue la revista ATENEA, número 12, perteneciente al año 1999, y que fue realizada por la misma periodista.**

Con emoción y sentimiento, Ana Coronado dedicó unas palabras de agradecimiento al público e hizo un repaso de la historia de la revista ATENEA desde sus principios, sin olvidar dedicar un espacio a las 24 mujeres Atenea que la han precedido. “He estado inmersa, en cuerpo y alma, en los aconteceres de Torrent, esta ciudad

que me recibió con los brazos abiertos en 1983, en la que yo, con el ímpetu de la juventud, quise demostrar mi agradecimiento aportando, lo mejor que pude, mi trabajo como periodista”, explicaba evocando su trayectoria con el recuerdo de todas las personas con las que ha colaborado y con quien ha compartido su día a día en Torrent. “Mirando hacia atrás, me siento orgullosa y muy agradecida a Torrent, a sus alcaldes, alcaldesas y concejales con quienes he trabajado, agradecida a sus gentes, a toda la sociedad torrentina por haberme proporcionado vivir esta aventura periodística. Doy las gracias a quienes habéis colaborado en ella y reitero mi agradecimiento por este nombramiento que tanto me honra”, concluyó Coronado.

Para terminar, la concejala de Políticas de Igualdad hizo entrega de un ramo de flores a Isabel Gavilán Carrasco, madre de la premiada, que ha sido un ejemplo para ella y, que como bien explicó la periodista, “ha sido mi mujer Atenea”. Olivares cerró el acto subrayando la importancia de este premio porque “desde el Ayuntamiento pensamos que reconocimientos como el de hoy son imprescindibles. El premio Dona Atenea, evocando a la diosa griega, busca visibilizar mujeres guerreras y sabias, y creo que todos y todas estarán de acuerdo en que Ana refleja esos valores a la perfección”. ■

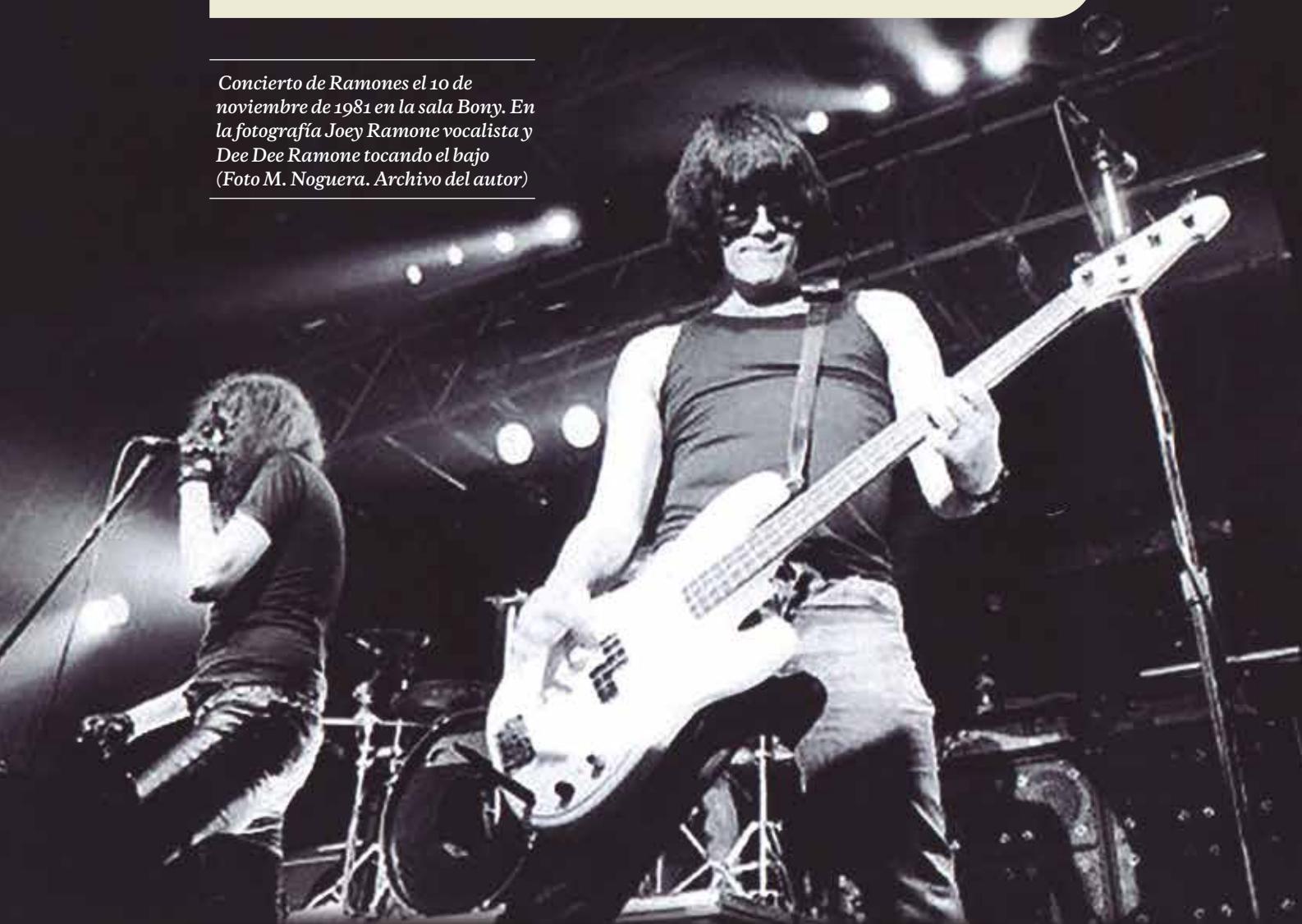


## LA SALA BONY: conciertos que hicieron época (II)

En el anterior número del *BIM Torrent* recordábamos el concierto del incombustible Tom Jones en la sala Bony dentro de su primera gira española, el 27 de abril 1975; todo un hito por tratarse de uno de los primeros referentes de la música pop internacional que se dejaron caer por Valencia. Un año después de su gala, el 23 de abril de 1976 Ramones publicaban su primer álbum que, pese a ser genial, no se situó muy alto en las listas norteamericanas de éxitos. Sin embargo, con el paso del tiempo la formación neoyorquina se encaramaría al privilegiado pedestal reservado a las bandas de culto, venerada no solo por el movimiento punk. En su segunda visita a España en 1981 recalaron en Torrent y actuaron en la sala Bony por primera vez en Valencia. Su concierto, algo caótico, disparó la adrenalina de los miles de fans convocados en la magna discoteca de los Ferrer Roca por asistir a un espectáculo inédito.

JORGE SÁNCHEZ ANTÚNEZ

*Concierto de Ramones el 10 de noviembre de 1981 en la sala Bony. En la fotografía Joey Ramone vocalista y Dee Dee Ramone tocando el bajo (Foto M. Noguera. Archivo del autor)*



## Actuación del grupo Ramones

Adentrarnos en aquella noche de alucine y sus prolegómenos es nuestro propósito en el siguiente reportaje mientras lo escribimos enfundados en una de sus populares camisetas con el logo del grupo.

**R**amones forman parte del entramado musical de la contracultura punk de los años 70, junto a las bandas británicas Sex Pistols, The Clash y The Damned, y sus compatriotas norteamericanos Jonny Thunders and The Heartbreakers, The Dead Boys y Blondie, por citar solo algunas. El grupo lo integraban cuatro jóvenes de Forest Hills, un suburbio del distrito de Queens en la ciudad de Nueva York, que tomaron el apellido Ramone de Paul Ramon, pseudónimo de Paul McCartney cuando los Beatles todavía eran los Silver Beatles de bolos en Hamburgo. En 1974 sus componentes originales, hoy todos muertos a causa de las drogas y diferentes enfermedades, debutaron en directo en la ciudad de los rascacielos. Eran Jeffrey Hyman (Joey Ramone, vocalista), John Cummings (Johnny Ramone, guitarra), Douglas Colvin (Dee Dee Ramone, bajo) y Tamás Erdélyi (Tommy Ramone, batería). Tommy abandonó la banda en 1978 y le reemplazó Marc Bell (Marky Ramone), el único Ramone superviviente de los que actuaron en Torrent. La banda, con altibajos en su carrera y la sustitución de alguno más de sus miembros, pero siempre comandados por los irreconciliables Joey y Johnny Ramone, se mantuvo en activo hasta su disolución en 1996.

Los cuatro de Queens crearon tendencia tanto por su aspecto informal, con sus cazadoras de cuero negro desgastadas, sus vaqueros rasgados, el calzado deportivo y sus largas greñas, -en contraposición a la elegante estética de los primitivos rockeros de quienes recibieron sus influencias-, como por el ritmo inconfundible que imprimían a sus canciones, acelerado, trepidante, energético, radical, algo que antes no se había escuchado, asimilado por el punk rock del que fueron pioneros. Con tres acordes y letras muy simples elaboraban temas de un par de minutos que fascinaron a millones de jóvenes que brincaban frenéticos con ellos. En un cóctel de estilos encajaban el rock de los 50 de Buddy Holly, Elvis Presley y Roy Orbison.



► Logotipo del conjunto neoyorkino creado por el artista mexicano Arturo Vega.

son, la música surf de los Beach Boys y las canciones de los grupos femeninos de los 60 que tanto le gustaban a su vocalista. Así fue como en su quinto LP, «End of the Century», producido por Phil Spector en 1980, incluyeron una versión del *Baby I Love You* de The Ronettes.

En febrero de 1981 lanzaron su siguiente trabajo «Pleasant Dreams» («Felices sueños») y de inmediato iniciaron una gira por América y Europa. En Estados Unidos fue su disco más vendido hasta aquel momento, mientras que en el Reino Unido donde habían triunfado antes que en su propio país, tuvo una acogida más bien tibia, por lo que solo ofrecieron un único concierto en Londres el 23 de octubre, antes de aterrizar en España.

### La pasarela de las estrellas

Fernando Ferrer, el gerente de la sala Bony, era un gran aficionado al cine, -quizás por ello se inspiró en el personaje de Bonnie interpretado por Faye Dunaway en la película *Bonnie and Clyde* para denominar a su sala-, pero sobre todo le entusiasmaba la música de la época y estaba al corriente, si no de las vanguardias musicales, sí de los sonidos y de los artistas de moda. De manera que desde que se inauguró la sala allá por 1968 con la actuación estelar de Karina, como asegura su hermano Francisco, la Bony se convirtió en una pasarela para los intérpretes de todo pelaje, estilo y condición.

El listado es infinito. Contó con figuras consagradas como Antonio Machín y de varietés como el Titi; poperos como Fórmula V, Los Diablos, Los Canarios y Cristina y los Stop; ídolos del *Superpop* como Miguel Bosé, Hombres G y Los Pecos, -estos últimos repitieron en marzo y en julio de 1979 con dobles sesiones, seguidos por una masa de adolescentes en la sala enloquecidos con los dos hermanos Herrero Pozo, con preferencias hacia el rubio: «¡Javi, melenas, capricho de las nenas!»; cantautores como Mari Trini, Joan Manuel Serrat, Raimon y Lluís Llach; la Nueva Trova Cubana encabezada por Silvio Rodríguez y Pablo Milanés; solistas elegantes y pulcros como Camilo Sesto, Nino Bravo, Juan Camacho, Juan Bau, Juan Pardo, Víctor Manuel, Basilio, Lorenzo Santa María, Danni Daniel, Donna Hightower o Rocío Dúrcal; rumberos como Los Chichos, Los Chunguitos y Manolo Escobar, y hasta con provocadores, como Ramoncín. El rey del pollo frito, apodo que le sobrevino por el título de uno de sus éxitos, practicaba un punk de postureo, exagerado, estridente y agresivo. Cada vez que actuaba en la Bony la liaba, como en su concierto del 31 de octubre de 1978. Se aliviaba la vejiga sobre el público y se enfrentaba a él devolviéndole los tomates y los huevos que le lanzaban, pero a la gente le gustaba y estaba entusiasmada con el muchacho, comenta Francisco Ferrer.

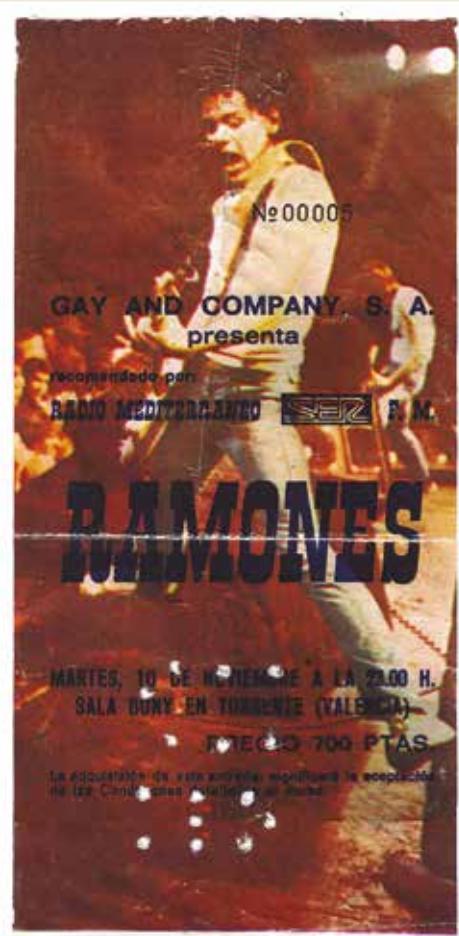
A veces Fernando, en términos económicos, se estrellaba con las galas, ya lo vimos con el Tigre de Gales, y tenía que recurrir a los otros negocios familiares para cubrir los gastos y pagar a los artistas. «¡Hasta cuarenta mil duros les llegábamos a entregar en cheque!», destaca su hermano, que se dedicaba a la industria del cartón. En el primer concierto de Julio Iglesias, a principios de los 70, apenas asistió nadie y doña Paquita Roca, la madre de los Ferrer Roca, que apreciaba mucho al ex portero merengue, lo tuvo que consolar al verle tan abatido, y le avanzó

premonitoria: «No fasses cas que ací n'hi ha molts burros, en este poble. Tú no te preocupes que triunfarás».

Para Fernando la Bony era una forma de entretenimiento por su pasión por la música y una de sus mayores satisfacciones consistía en contar con las grandes estrellas. Las figuras en auge solían compartir escenario con los artistas, en muchos casos valencianos, que intentaban abrirse camino a los que Fernando, como sucedía en la sala Dandy, les ofreció la oportunidad de actuar como teloneros: Doble Zero, con Miguel Ríos; Zarpa, con Triana; Glamour, el cuarteto neorromántico de la *new wave* valenciana, que estaba saboreando el éxito con su canción *Imágenes*, con The Stray Cats, etc. Además de los románticos italianos, franceses y griegos como Sandro Giacobe y Demis Roussos, o la festiva Raffaella Carrá, apostó por los ritmos anglosajones, los que dominaban el mercado. De manera que, y en competencia con José Cubells de la sala Dandy que en los 70 había logrado la contratación de Suzi Quatro, The Tremeloes, The Animals y Boney M, él se trajo a Tom Jones, y en uno de sus numerosos viajes a Nueva York, según comenta Francisco Ferrer, cerró el contrato con Gloria Gaynor, la reina de las pistas de baile, y consiguió el concierto de James Brown, el rey del funky y del soul, con ocasión de su primera turné en nuestro país en 1981. También contrataría a Joe Cocker, Camel, Fischer Z, la E.L.O. (Electric Light Orchestra), OMD (Maniobras Orquestales en la Oscuridad), Soft Cell, Robert Palmer, Eddy Grant, etc.

Entre finales de 1981 y comienzos de 1982 Fernando se interesó por diferentes variedades de rock cañero, y contrató galas desconocidas en Valencia: las Girlschool, un grupo británico integrado por cuatro muchachas heavy cuya rudeza sentaba como una patada en el estómago; los Motörhead, otros exitosos metaleros que convivían con las malas pulgas que se gastó en Torrent su guitarra Brian Robertson, el cual la emprendió a golpes con los punkis que asistieron a su concierto, y The Stray Cats en una de sus primeras actuaciones en España el 18 de febrero de 1982, gracias a Gay Mercader. A la entrada del concierto se repartieron tupés de plástico a los asistentes para estar a tono con el *look* del conjunto neoyorquino de rockabilly.

De todos los mencionados, Ramones fueron los primeros chicos malos de la *new*



▼ Entrada original del concierto de Ramones en la sala Bony, 16,4x7 cm (Archivo del autor)

ENTRADA

wave juvenil en pisar el escenario de la sala Bony. Es probable que Fernando contactara con ellos en los Estados Unidos. Su hermano Francisco solo recuerda que se trajo a unos muchachos de Nueva York. En cualquier caso, fue el promotor Gay Merceder, en su empeño por incluir a nuestro país como destino en los *tours* de las figuras internacionales, quien organizó su gira de promoción del «Pleasant Dreams» en España.

### La movilización punk

**El conjunto punk ya había actuado en Barcelona, Madrid y San Sebastián en 1980. Su segundo periplo hispano incluyó Badalona el 9 de noviembre de 1981, Torrent el 10, Madrid el 11 y el 12, La Coruña el 13 y San Sebastián el 15.** Las críticas a la gira no fueron bondadosas, porque el punk tampoco resultaba simpático entre los comentaristas musicales, en distinta onda generacional a sus fans, y lo fustigaban. Cavernícolas, cazarros y apalancados fueron los mejores elogios que recibieron por parte de sus detractores.

▼ Cartel promocional de la gira de Ramones en 1981 con las imágenes de Jonny y Joey Ramone, 68 x 48 cm (Archivo del autor)

res. En Valencia el escaso interés que mostró la prensa por el concierto se centró en denunciar sus deficiencias y poco más.

La cita con Ramones estaba prevista a las once de la noche, del martes 10 de noviembre como ya sabemos. Al atardecer empezaron a concentrarse algunos de sus incondicionales en las inmediaciones de la discoteca, gente muy joven: los cuatro punks, rockers, incluso algún mod, que entonces seguían el rock, procedentes, la mayoría de Valencia. «Ante la falta de oportunidades de ver determinados conciertos se respiraba cierta sensación de hermandad entre las diferentes tribus congregadas», apunta el escritor Pedro Porcel que permaneció apostado en la puerta de la discoteca con unos amigos repartiendo panfletos publicitarios de la Bony a cambio de las entradas. También acudieron «niños pera» (algo así como los pijos actuales) y muchos curiosos que no estaban adscritos a ninguna pandilla con el único interés de no perderse un *show* que se presumía extraordinario.

Los pintas entusiastas de Ramones se percibían a ojos del vecindario como cuerpos extraños a la plácida urbe torrentina. Llamaba la atención su estética, desaliñada en muchos casos, que intentaba imitar la de sus ídolos del otro lado del Atlántico, en una ciudad de misales más proclive al tergal. Algunos padres como precaución impedían que sus hijos bajaran a la calle para no verse mezclados con aquella turba de pasotas mal vestidos, claveteados con imperdibles y pendientes en la oreja, en compañía de las chicas de la nueva ola ochentera, con minis recubiertas de correajes y emperifolladas de maquillaje. En realidad los atavíos eran pura apariencia, ropa vieja, pasada de moda, de mercadillos, y arreglos caseros que dieran el pego y evocaran la estética de los años 50 principalmente. Era difícil costearse determinada indumentaria como la ansiada chupa de cuero, símbolo de la formación. No obstante, hubo variedad de cuero negro raído combinado con el ingenio de los que no tenían un duro y transformaban sus cazadoras, aunque fueran de pana, cubriendolas con las chapas de sus grupos preferidos. Sobre todo había que diferenciarse de los progres a los que no soportaban, y que les menospreciaban. Aquellos, con sus pantalones de pana, sus trencas, sus bufandas, sus barbas, su maraña de pelos, su hippismo desfasado y su eterno enfado, andaban marcando siempre las pautas y continuaban sumergidos en lo folk, los cantautores, la canción protesta, la



*nova cançó* y demás música rancia que los jóvenes de la *new wave* musical aborrecían. Después de años de libertades emasculadas, al rockerío que asistió a los estertores de los 70 lo que le apetecía era bailar, botar y estar a tope: contra qué había que protestar, se preguntarían algunos, si Franco había pasado a mejor vida, como anunció Arias Navarro en 1975. Ramones les proporcionaron esa oportunidad a los róckers valencianos de explayarse a su aire en directo.

Con el concierto de Ramones funcionó la publicidad del boca a oreja, unas cuñas irrelevantes en la radio, eso que el concierto estaba recomendado por Radio Mediterráneo de la SER, y las reseñas perdidas en el interior de algún diario anunciando la gira (ABC, *El País*, etc...). Claro que en las desaparecidas tiendas de discos repartidas por la ciudad de Valencia la visita de Ramones a Torrent se vivía como un acontecimiento que se contagaba a la clientela. La venta anticipada de las entradas tuvo lugar en tres de aquellos santuarios del vino: la longeva Discocentro, la efímera Discóver y la mítica Viuda de Miguel Roca, donde Fernando solía adquirir los discos para reproducir en la discoteca.

No toda la fauna rócker concentrada en el acceso de la sala tenía suficiente solvencia como para disponer de las 700 pesetas que costaba la entrada, así que un buen puñado de fans intentaron colarse a empellones. Algunos lo consiguieron, a pesar de que la seguridad del local se empleó a fondo para impedir el aluvión. Como resultado de la virulencia en el vestíbulo muchos espectadores que sí que habían pagado sus billetes se perdieron buena parte del espectáculo. Por otro lado, la picardía se desarrolló hasta límites insospechados. Desde el muchacho que fingía una enfermedad mental y aspecto patizambo para causar pena y poder acceder, hasta los que trataron de aparentar ser mayores de edad para no verse obligados a mostrar el DNI, y los que acudían con invitaciones de todos los colores y tamaños, ninguna de ellas válidas, a ver si colaban.

La sala rebosaba de público para ser un día laborable. Los asistentes se aproximaron a los 4.000 de ser ciertas las cifras sobre la recaudación, no inferior a los cuatro millones de pesetas, que estimó, a ojo de buen cubero, el redactor de *Las Provincias*, testigo del concierto.<sup>1</sup> Los testimonios del público presente en el espectáculo, corroboro-

ran en cualquier caso, el abarrotado aforo. El librero Sento Beguer comenta que apenas se podían mover de lo apretujados que estaban en la pista.

## El debut torrentino de Ramones

**Joey, Jonnhy, Dee Dee y Marky... one, two, three, four y guitarrazo, arrancaron apabullantes, atronadores, eléctricos, saludando lo justo y sin proporcionarle al público que los esperaba con expectación y con muchas ganas de que empezaran ni siquiera el beneplácito para poder ovacionarles.** Era su carta de presentación, entrar a todo trapo a ritmo de metralleta, y su manera de poner en práctica la velocidad que transmitía su épico himno *Blitzkrieg Bop*, o guerra relámpago, la táctica empleada por el ejército alemán en la Segunda Guerra Mundial, directa y rápida, para acabar con las defensas de sus enemigos sin darles tiempo a reaccionar, pero exportada a la música.

La formación enlazaba una canción tras otra, sin pausa entre medias. Joey, descoyuntado, estrangulaba el micrófono mientras estiraba la pierna izquierda componiendo un trapezoide, en una de las poses icónicas del desgarbado vocalista; Johnny y su aspecto primitivo, como el de los hermanos Macana, botaba al compás de su guitarra; Marky aporreaba los tambores con tanta furia que daba pavor y Dee Dee estaba en lo suyo, que era maltratar los instrumentos a ver cuántas cuerdas rompía. Hasta donde sabemos, tocaron además *Chinese Rock*, grabada en su anterior trabajo, y *We Want The Airwaves* de «Pleasant Dreams», sonando todos los temas potentes, muy potentes, como enfatiza Pedro Porcel, como una descarga. La puesta en escena fue muy parca. Combinó la visualidad, la luminotecnia, el cromatismo oscuro y uniforme con las bombas de humo, o sea, la niebla, producto de la nieve carbónica, que se deslizaba envolviendo a los artistas a ratos. El empresario Juanjo Almendral no recuerda haber visto las enseñas de Ramones con su escudo colocadas en el escenario de la sala Bony, parte inherente a su parafernalia habitual, ni que Joey exhibiera el bate de béisbol que de vez en cuando aireaba en los conciertos. Todo era muy sencillo y oscuro, insiste.

Los miles de fans brincaban y saltaban compactados en una amalgama humana, «sobre un suelo cada minuto más pringoso y

resbaladizo», describe la prensa, al ritmo del estruendo machacón de los neoyorkinos, levantando los brazos al aire al compás que marcaban sus ídolos, sudando igual que en agosto, cada vez más agitados, hasta la extenuación. Algunos, por lo menos, estimulados por los efectos de las *pirulas*, es decir, las anfetas que llevaban metidas en el cuerpo. El ambiente, al cabo de un rato se tornó irrespirable en una sala de fiestas cuyas condiciones censura G. Bertolín: «La atmósfera se torna infernal en esa discoteca, que solo tiene a su favor la ventaja de ser grande. Por lo demás, se asemeja a una inmensa cuadra donde el paso de la era de la psicodelia dejó un reguero de plásticos pingajos decorativos, de dudoso gusto estético...».<sup>2</sup>

En Torrent Ramones fueron los únicos protagonistas, actuaron sin teloneros por fortuna para aquellos. En los conciertos de Badalona, Madrid y La Coruña les acompañaron Los Secretos, Los Rebeldes y Los Suaves, respectivamente, y desde luego ni los primeros ni los segundos fueron bien recibidos por la tropa ramonera. Es por eso que su espectáculo fue más corto en la sala Bony, exactamente cuarenta y cinco minutos. Ni más ni menos. En cambio, en Madrid duró hora y media, cosa de los contratos y la normativa vigente.

A pesar del entusiasmo demostrado por el público, que rompía en aplausos y silbaba reclamándoles que alargaran un poco más el repertorio cuando estaban a punto de acabar, racanearon los bises, y sin manifestar ninguna empatía con sus seguidores se escabulleron hasta el camerino, casi sin despedirse, esfumándose para decepción de todos: «Esos muchachos que dicen haber revolucionado la música deberían - no solo en Valencia, en cualquier parte-

cuidar más a un público que les mantiene, enriquece y permite adoptar poses de chulesca pseudodivinidad pop».<sup>3</sup> La descortesía, al parecer marca del grupo con su gente, no impidió que el espectáculo y el ambiente fueran geniales y los fans se marcharan satisfechos, eso sí, a trompicones y en avalancha de nuevo por la gatera por la que habían entrado a la sala, conscientes tal vez de haber asistido a un recital histórico. Sin temor a equivocarnos, la de Ramones en la sala Bony fue la primera ofrenda al punk, con mayúsculas, que tuvo lugar en la fértil tierra de la Maredeueta.

### Joey Ramone

**Diez años después el autor de estas líneas y unos amigos curioseábamos las gangas del mercadillo ambulante que se instalaba en el Parterre.** Un pobre diablo, sustrajo una camisa con tal oficio que apenas se percató nadie, salvo nosotros que estábamos a su lado. Me giré para comentar la jugada con mis dos colegas y a nuestra derecha nos topamos con un gigantón de dos metros de alto, vestido de negro, gafas oscuras y largas melenas, que también husmeaba entre las camisetas que colgaban en el puesto de venta. Incrédulos nos miramos y le miramos. Era Joey Ramone que por la noche, 13 de marzo de 1991, actuaba en el Auditorium Arena. Después de su concierto en Torrent Ramones regresaron a Valencia en distintas ocasiones, la última, la citada velada de un miércoles fallero, cuatro años antes de la publicación de su último LP. Aquel disco, con sabor a despedida, llevaría un título en español como guiño a sus seguidores hispanos de ambos hemisferios que les idolatraban, y que me viene al pelo para despedirme de los estimados lectores: «¡Adiós amigos!». ■



► Un momento estelar del concierto de Ramones en su debut en la sala Bony (Foto M. Noguera. Archivo del autor)

<sup>1</sup> BERTOLÍN, G. «Crónica ambiental de un concierto en malas condiciones». *Las Provincias*, 13 de noviembre de 1981, p. 42.

<sup>2</sup> Ibidem

<sup>3</sup> Ibidem

## Nou curs escolar

Amb l'inici del procés d'admissió per a l'escolarització de l'alumnat d'Educació Infantil i Primària per al pròxim curs 2020-2021, que va començar el passat 8 de juny, la comunitat educativa de Torrent es prepara per a encarar l'inici d'una nova etapa en els centres educatius de la ciutat. A causa del context actual, enguany el tràmit d'admissió es va formalitzar de manera *online* a través de la web telematricula.es, habilitada per la Conselleria d'Educació per a aquest objectiu. La resta d'etapes educatives van realitzar la gestió del 17 al 25 de juny, dins de les dates assignades per a cada curs.

En aquests moments, des del Departament d'Educació de l'Ajuntament es continua treballant i formalitzant les matrícules de l'alumnat per al nou curs, un procés que s'allarga fins al 29 de juliol. ■

## La PAU a Torrent

Per primera vegada, atesa la situació actual generada per la Covid-19, els centres educatius de Torrent han acollit les proves popularment conegudes com a selectivitat. La prova per a l'Accés a la Universitat (PAU) ha valorat el treball i esforç realitzat pels alumnes torrentins, que es van examinar en els seus propis instituts o col·legis, carregats de nervis, però amb moltes ganes de traure les màximes notes per a obrir la porta al seu futur educatiu en l'ensenyança superior. ■

## L'EOI de Torrent amplia la seua oferta formativa

L'Escola Oficial d'Idiomes de Torrent finalitzava el 14 de juny el període de preinscripció per al curs 2020-2021 amb el consegüent procés de matrícula del nou alumnat que es durà a terme en els mesos de juliol i setembre. Amb una oferta formativa que inclou anglès, italià, alemany i francès, enguany l'EOI fa més gran la llista d'idiomes oferint també la possibilitat d'estudiar-hi valencià i ampliant els nivells de francès (2B2) i italià (2A2).

Amb un horari de classes tant de matí com de vesprada, la seu està situada al carrer de Sant Gaietà, on s'imparteix anglès, la resta d'idiomes tenen lloc en la secció de l'edifici Montecarlo.

Des que es va iniciar com a seu independent al setembre de 2018, l'EOI de Torrent és l'encarregada de gestionar les seccions d'Alaquàs, Catarroja, Paiporta i Silla, i ofereix una variada i àmplia programació. ■

**Vols estudiar anglès, alemany, francès, italià o valencià?  
L'EOI de Torrent és la teua Escola Oficial d'Idiomes.**

**- A partir dels 16 anys:**

Anglès (A2 a C1)  
Valencià (A2, B2, C1 i IC2)

**- A partir dels 14 anys:**

Italià (A2), Alemany (A2 i B1), Francès (A2 a B2)

<p><b>On?</b></p> <p><b>Anglès</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Alaquàs</li> <li>— Catarroja</li> <li>— Paiporta</li> <li>— Silla</li> <li>— Torrent</li> </ul> <p><b>Italià</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Alaquàs</li> <li>— Torrent</li> </ul> <p><b>Alemany, Francès i Valencià</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Torrent</li> </ul>	<p><b>Més informació:</b></p> <p> <a href="http://mestreacasa.gva.es/web/eoitorrent">http://mestreacasa.gva.es/web/eoitorrent</a></p> <p> 96 254 22 95</p> <p> 46031337@gva.es</p> <p></p>
---	--

[eo]
escola oficial d'idiomes
  
Torrent

## Una jornada d'Educació Matemàtica per a Infantil i Primària

La Casa la Cultura va acollir el 18 de gener una jornada d'Educació Matemàtica per a Infantil i Primària en la qual es dugueren a terme tallers i conferències com “No se me dan bien las matemáticas”, d'Ángel Antonio García Marrero; “Artefactes, càpsules, serps i embuts, per a viure la matemàtica”, de Creu Planells i Marisa Sorianó; i “Materials manipulatius: un camí cap a l'abstracció”, de Daniel Ruiz Aguilera. La regidora d'Educació, Patricia Sáez, va assistir a aquesta jornada en la qual es van tractar els materials manipulatius i tecnològics que propicien situacions on l'alumnat elabora models en què basar els coneixements que adquireix i que els permet treballar dels temes concrets als abstractes. ■



## Celebració del Dia de Sant Joan Bosco

Les salesianes celebren el centenari de la seu arribada a la ciutat i van celebrar el Dia de Sant Joan Bosco amb una processó que va recórrer els carrers del barri, des del col·legi de Maria Auxiliadora fins al nou espai multifuncional de Parc Central. L'acte va començar amb el so de la dolçaina i el tabalet, que marcava el ritme de balls típics torrentins interpretats per l'antic alumnat del centre, familiars i amics. Les imatges de Maria Auxiliadora i Don Bosco van passejar pels carrers, acompanyades també d'una xaranga i molts globus, en Parc Central va tenir lloc una eucaristia, es va degustar una paella i va actuar el cor amb una interpretació magistral de l'himne del Centenari. ■



## Estudiants de Torrent van actuar com a "europarlamentaris"

En la sala de plens de l'Ajuntament va tenir lloc, l'11 de gener, la inauguració de la III Sessió Autonòmica de la Comunitat Valenciana i Regió de Múrcia del Model de Parlament Europeu (MEP), que va comptar amb la presència de l'alcalde, Jesús Ros, la regidora d'Educació, Patricia Sáez, i el regidor d'Economia, Andrés Campos.

Després de l'experiència viscuda el curs passat, Grupo Sorolla Educación ha entrat a formar part del Patronat Board MEP Espanya, organització que assumeix el desenvolupament i gestió del programa Model de Parlament Europeu a escala nacional, la ciutat ha tornat a ser l'amfitriona de la sessió autonòmica i ha acollit a les aules de Julio Verne School els participants. Més de cinquanta joves han viscut l'experiència de convertir-se en "europarlamentaris", amb la col·laboració de Caixa Popular com a patrocinador de l'esdeveniment. La Fundació Sant Patrici desenvolupa



el programa MEP, per a fomentar en els joves la consciència de ciutania europea i la cultura de debat parlamentari constructiu.

En l'hemicicle de les Corts Valencianes, va tenir lloc l'assemblea de delegats i la clausura d'aquesta

tercera sessió autonòmica, amb la intervenció del president, Enric Morera, on els estudiants han viscut l'experiència d'asseure's en els escons, un marc ideal per a la rekreació d'un parlament europeu de joves. ■



## Elecció de la màscara per al Carnestoltes escolar



En la sala de plens de l'Ajuntament, el 7 de febrer va tenir lloc l'elecció de la millor màscara per al carnestoltes escolar. Els col·legis van presentar les seues propostes, les quals estaven dividides en categories segons l'edat de l'alumnat. Un representant de cada centre escolar va votar la seuà màscara favorita per a triar la millor creació de cada categoria. Després, entre les primeres de cada categoria, es feu un sorteig per a determinar la millor màscara del Carnestoltes de 2020.

En el moment de l'elecció, la regidora d'Educació, Patricia Sáez, donava l'enorabona a totes les xiquetes i xiquets participants pel treball i l'esforç realitzat en l'elaboració d'aquestes màscares i agraià també l'esforç de l'equip d'Educació que va estar treballant en l'organització del projecte.

Aquesta és la relació de màscares guanyadores: en primera categoria, Guillermo Abraham Rodríguez Polanco del CEIP Lope de Vega; en segona categoria, Aitana Peris



Torres del CEIP Sant Pasqual; en tercera categoria, Natalie Chancosa Salazar del col·legi Madre Petra, i en quarta, Rebeca García Sanz, del CEE Squema. ■

## Cinema en valencià a l'escola



L'Ajuntament, mitjançant l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià, en col·laboració amb Escola Valenciana, va posar en marxa una nova edició de la campanya

“Cinema en valencià a l'escola”, per a col·legis i instituts de la ciutat, amb diferents pel·lícules destinades als nivells d'infantil i als diversos cicles de primària i també pel·lícules adreçades a alumnes dels cursos d'ESO i de batxillerat.

Des del 4 fins a l'11 de febrer, per la sala d'actes de l'Ajuntament van passar més de 3.000 alumnes per a veure les pel·lícules: *Els Increïbles 2*, *Ocells de pas*, *La increïble història de la pera gegant*. Demà comença tot i *Ments brillants*. La campanya es va completar amb guies didàctiques de cada pel·lícula, proporcionades per Escola Valenciana, que l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià va enviar als centres educatius perquè l'alumnat les treballara a classe abans o després d'assistir a la projecció.

Aquesta campanya és un pas en la normalització del valencià en tots els àmbits, ja que permet que l'alumnat torrentí puga veure pel·lícules en valencià. ■

## El col·legi La Puríssima guanya un premi autonòmic al disseny de robot



Aquest col·legi va guanyar el premi al millor disseny de robot en el campionat autonòmic de la First Lego League (FLL), de robòtica i enginyeria, disputat el 8 de febrer al campus d'Alcoi de la Universitat Politècnica de València (UPV).

Una vintena de col·legis de tota la Comunitat Valenciana van presentar els seus projectes per a millorar les ciutats en les quals viuen; i els alumnes de 4t d'ESO del col·legi La Puríssima, Alejandro Rodríguez, Alberto Viñes, Mar Alcantud, Eva Olmos, Alex Iranzo, Dani Ruiz, Sasha Climent i Ismael Méndez es van centrar en la



creació d'un prototip de màquina que arreplega el CO<sub>2</sub> de Torrent i filtra l'aire per a millorar les condicions mediambientals de la ciutat.

L'equip Taulego va guanyar aquest premi amb el disseny d'un sistema de "pells" del robot, amb diferents carcasses que afavoreixen l'agilitat de les proves. Per a dur a terme el projecte van rebre l'assessorament d'enginyers, químics, com la visita que van fer a l'Institut Ítaca (de la UPV) i de la mateixa Regidoria de Medi Ambient i Transport de la ciutat per a conéixer els punts amb més concentració de trànsit i contaminació. ■

### Jornada d'Educació per a la Sostenibilitat i Economia del Bé Comú

La sala d'actes de l'Antic Mercat va acollir el 13 de febrer la primera Jornada d'Educació per a la Sostenibilitat i l'Economia del Bé Comú, organitzades per Natura y Cultura. Un punt de trobada en l'àmbit educatiu, on es van exposar principis, idees, reflexions, recursos, metodologia, projectes i experiències per a facilitar la integració en els projectes educatius i impulsar nous models d'economia sostenible, consum i de desenvolupament per a la consecució dels Objectius de Desenvolupament Sostenible. En la conferència va participar la regidora de Formació, Marina Olivares, i s'hi van treballar els principis per a un nou model d'Economia Sostenible que promoga el bé comú; el paper dels centres educatius i l'educació innovadora, i la presentació de dues experiències d'innovació educativa per a treballar la perspectiva econòmica des del centre educatiu: "Escola d'Emprenedors Sostenibles (EES)" i "Escoles per als ODS". ■



### Alumnat del projecte Erasmus+ de Monte Sión a l'Ajuntament

21 alumnes estrangers i 8 professors es van reunir el 17 de febrer a la sala de plens de l'Ajuntament, en una activitat emmarcada en el projecte Erasmus+ KA229 Tackling Early Leaving - Out of Box Education (TELOBE) del col·legi Ntra. Sra. de Monte Sión, l'objectiu de la qual és la reducció de l'abandó escolar prematur (ESL per Early School Leaving), i van ser rebuts per la regidora d'Educació, Patricia Sáez, i el regidor de Medi Ambient, Francisco José Arnau.

Del 17 al 21 de febrer es va fer en aquest col·legi la primera activitat de mobilitat d'alumnat, que també inclou activitats culturals i educatives com una gimcana pel centre històric de València o una activitat de geocerca en el Centre Mediambiental del Vedat, entre altres.

El projecte ofereix una visió innovadora i creativa per a reduir l'abandó escolar prematur. Durant els dos cursos escolars en què es durà a terme el projecte, si es pot, es duran a terme cinc experiències de mobilitat d'estudiants i professorat a Bulgària, Romania, Itàlia, Croàcia i Espanya. ■

# Celebración de los 75 años de historia del colegio

**Profesorado y alumnado actual y antiguo del colegio Santo Tomás de Aquino disfrutaron y confraternizaron en la conmemoración**

Del 24 al 31 de enero, el colegio llevó a cabo una variada programación repleta de actividades culturales, deportivas y lúdicas para conmemorar su septuagésimo quinto aniversario. La semana comenzaba con la muestra fotográfica sobre la historia del centro y acababa con una cena de hermandad.



## La exposición

Estuvo abierta del 24 al 30 de enero en la sala de exposiciones de l'Espai. En las fotografías se mostraba la fundación del colegio, el día 8 de enero de 1945 por don Enrique Miquel Mossi y don Fernando Furió Roca, así como antiguas orlas, fotografías de competiciones deportivas, excursiones y salidas culturales; en definitiva, un repaso a los 75 años desde su nacimiento. En la cita estuvo presente el alcalde Jesús Ros, la concejala de Educación Patricia Sáez, y otros miembros de la Corporación Municipal, que acompañaron al profesorado en este encuentro tan evocador.



# Santo Tomás de Aquino

## Deporte, cultura, gastronomía...

El 25 de enero, el alumnado y sus familias se calzaron las deportivas para salir a correr, participando en una carrera solidaria, en la que se recogieron 200 kilos de alimentos no perecederos. La prueba deportiva se inició en la avenida al Vedat, 16, lugar donde se encontraba el colegio en su fundación, hasta llegar al actual centro, situado en Camí Reial, 120. Tras la carrera y para recargar las pilas, los participantes se reunieron en el patio del colegio Santo Tomás de Aquino para cocinar unas paellas y presentar sus mejores postres en un concurso de repostería. Las actividades culturales continuaron al día siguiente en el propio colegio para el alumnado actual.

Por otro lado, el 28 de enero, festividad de santo Tomás de Aquino, se celebraba una eucaristía en la parroquia de la Sagrada Familia, y a lo largo del día se vivió una jornada deportiva en el campo Sant Gregori, un encuentro de juegos de mesa como ajedrez, damas, dominó y parchís, para concluir en la Casa de Cultura con 'Recuerdos del pasado'; donde se dió cita el antiguo alumnado y profesorado para recordar anécdotas y momentos vividos entre las aulas y el patio del colegio; también hubo talleres, mercadillo solidario y tertulias literarias.



## Presentación del libro *La sombra que adelgaza, y broche final de la semana conmemorativa*

El 30 de enero se sumaba a la agenda del colegio Santo Tomás de Aquino la presentación del libro *La sombra que adelgaza* del escritor Fausto Guerra, que fue alumno del colegio, un acto que se llevaba a cabo en la Casa de Cultura y comenzaba con la actuación del cuarteto de cuerda del Círculo Católico. Los festejos finalizaban el 31 de enero con el Día de la Paz, incluyendo una fiesta del AMPA y una misa solemne de acción de gracias también en la parroquia de la Sagrada Familia. Alumnado y profesorado disfrutaron de otra jornada llena de actividades y se finalizaba con una cena de hermandad en el restaurante El Romeral. ■

# El xocolate torrentí en FITUR

**La ciutat impulsa en la fira el seu patrimoni gastronòmic, cultural, turístic i festiu per a atraure nous visitants**

Torrent va tornar, per tercer any consecutiu, a la Fira Internacional de Turisme (FITUR), del 22 al 26 de gener a Madrid, i hi va mostrar les seues tradicions, festivitats, cultura, gastronomia i el patrimoni turístic i paisatgístic.



Una delegació formada per representants del teixit associatiu, festiu i cultural torrentí, l'alcalde Jesús Ros, la regidora de Turisme Susi Ferrer, i altres membres de la Corporació Municipal, es van traslladar a Madrid per a ser presents en la inauguració de la fira, punt de trobada global per als professionals del turisme i trobada líder per als mercats receptius i emissores d'Iberoamèrica.

A l'arribada, l'alcalde es va trobar en la secció de la Comunitat amb el president de la Generalitat Valenciana, Ximo Puig, i la comitiva es va dirigir a visitar el pavelló d'empreses, on es trobava l'estand de Dielmo 3D, creadors del tòtem digital amb el qual es pot visitar el projecte interactiu 360°, que està en la planta baixa de l'Ajuntament, al costat del TDIC. Amb aquesta aplicació es realitza un recorregut virtual per la Torre, per l'exposició que va acollir l'EMAT sobre Genaro Palau i pels monuments fallers plantats durant les Falles 2019.

A la vesprada, va arribar un dels moments més dolços de FITUR: una demostració, *showcooking*, del tradicional xocolate torrentí. De la mà de Xocolates Pascual Andreu, el públic va poder observar en directe els passos per a fer el saborós dolç típic i únic de la capital de l'Horta Sud. La



demonstració va atraure un gran nombre de persones, que es van acostar a l'estand per a no perdre's detall, i l'Ajuntament va obsequiar totes les persones presents amb una peça de xocolate redó i un gaiato xicotet.

El programa d'activitats continuava el dia de la Comunitat Valenciana en FITUR, amb una roda de premsa, on van participar la regidora de Turisme i el regidor de Modernització, Andrés Campos, per a “donar a conéixer la nostra ciutat com a punt d'interès turístic, perquè estem plens d'interessants propostes culturals, festives, gastronòmiques i naturals”, destacava Susi Ferrer.

El final de la participació de Torrent per a l'edició de FITUR 2020 arribava amb una altra demonstració, però en aquest cas, el protagonista va ser el rossejat. L'activitat fou iniciati-

va de l'associació Cassola de Sant Blai, encarregada de mostrar als assistents els ingredients i els passos que s'han de seguir per a aconseguir cuinar un deliciós rossejat, del qual després es van repartir racion per a tastar-lo. ■



# La Bodega de Torrent va cuinar el millor rossejat en el tercer Concurs Nacional de Rossejat Torrentí

**El primer premi del Concurs Nacional de Rossejat Torrentí en aquesta tercera edició es va quedar a casa, ja que va ser el restaurant La Bodega de Torrent el que va obtenir amb el merescut primer lloc. Aquesta iniciativa culinària, organitzada per l'Associació Cassola de Sant Blai, va comptar amb la participació de 24 restaurants de diferents províncies que van competir per aconseguir cuinar un dels plats més característics de la cuina torrentina.**

Al llarg de tot el matí del 17 de febrer, els salons El Pino van acollir el concurs on es van reunir representants del sector gastronòmic i de la restauració, l'alcalde Jesús Ros, la regidora de Cultura, Susi Ferrer, i els altres integrants de la corporació municipal, el secretari autonòmic de Turisme, Francesc Colomer, i el president de l'Associació Gastronòmica de la Cassola de Sant Blai, Diego Gallego, acompanyat dels seus membres.

El primer premi va ser atorgat als cuiners de la Bodega de Torrent, el segon fou per a Casa Granero de Ser-

ra, el tercer per a Goya Gallery Restaurant de València, i Gambrinus de Sieteaguas va obtenir el quart lloc.

El públic assistent, a més de degustar el típic rossejat, va conéixer el patrimoni gastronòmic, paisatgístic, històric, festiu i cultura de la capital de l'Horta Sud, ja que es va lliurar la revista *Turismo y Gastronomía de Torrent*, editada per la mateixa Associació Gastronòmica de la Cassola de Sant Blai; un llibre que recopila fotografies i textos que contenen la història de la ciutat. ■

Els restaurants que van competir per aconseguir el millor rossejat van ser La Plaça, Salones Los Abetos, La Bodega, Don Julio i Tapanui de Torrent; Goya Gallery Restaurant de València; La Pepa Bluespace d'Alboraya; Restaurant Picanterra de Cullera; Restaurant Gambrinus de Siete Aguas; La Visteta de Barx; Asador Restaurante Alfabega d'Alginet; El Racó de Meliana; Avenida 2.0 de Massamagrell; Bon Aire del Palmar; Casa Granero i La Garrofera de Serra; Juan veintitrés de Benifaió; La Bodega de Tofolet i Sequial 20 de Sueca. D'altres províncies: Los Arroces de Guillermo de Argamasilla de Calatrava, Ciudad Real; Restaurante El Cacique de Madrid; Grupo Xàtiva de Barcelona; De Mil Arroces d'Àlava, i El Bandolero de Córdoba.

El jurat va estar presidit per Alejandro del Toro (Restaurante Alejandro del Toro), i diferents representants del sector gastronòmic i associatiu. El Restaurante Rossinyol de Nàquera, guanyador de l'edició de l'any passat, va ser l'en-carregat de lliurar el primer premi.



# Música i tradició en la tercera edició del Festival Arrels

**Del 4 al 9 de febrer, el Museu Comarcal, l'Antic Mercat i l'Auditori van acollir concerts inspirats en la història, cultura i tradició de la històrica senda de la Ruta de la Seda**



**Un viatge a través de la Ruta de la Seda fou l'eix de la tercera edició del Festival Arrels; un descobriment de tradicions, gastronomia, art i maneres d'entendre la vida que van influir de forma determinant en cada territori del camí. Del 4 al 9 de febrer, intèrprets de renom del panorama nacional i internacional es van reunir en la capital de l'Horta Sud per a viatjar a través de la històrica senda comercial, per a destacar la importància del Mediterrani en la ruta.**

El festival Arrels va ser presentat per l'alcalde, Jesús Ros, la regidora de Cultura, Susi Ferrer; Carles Magraner, músic espanyol i violoncel·lista del grup de música antiga Capella de Ministrers, i Ana Jiménez, coordinadora del festival.

Després de rebre el Segell Europeu de Qualitat 2019-2020 per l'Associació de Festivals Europeus, Arrels també s'ha integrat en la Xarxa de Festivals d'Espanya, gràcies, en part, al fet que es tracta "un model singular que dóna importància a les nostres tradicions i a la nostra cultura, no solament a les torrentines, sinó a les de tot el Mediterrani", explicava Carles Magraner.

Els espectacles musicals tingueren lloc en l'Antic Mercat, el Museu Comarcal de l'Horta Sud i l'Auditori, on també es van dur a terme activitats didàctiques per al públic juvenil i conferències. En aquesta edició va

destacar la participació del Grup de Ball de Torrent, "perquè les associacions de la ciutat comencen a formar part del festival", manifestava la coordinadora del festival.

El 4 de febrer començava el festival amb un espectacle musical que ens transportava al nostre Segle d'Or amb una proposta pensada per al públic jove. *Carmesina i Tirant* van omplir l'Auditori amb un públic entregat en un concert didàctic, i en el Centre de Majors Santa Elena, el trio Ensemble Citra, amb la veu del cantador Josep Aparicio, *Apa*, acompañat de la música de Toni Porcar i Eduard Navarro, va alegrar els majors amb albades, boleros, fandangos i altres estils valencians; també en el Museu Comarcal de l'Horta Sud es feu la conferència "El Mediterrani i la Ruta de la Seda", de l'historiador medieval de la Universitat de València, Germán Navarro, acompañat del director del festival, Carles Magraner, i la regidora de Cultura, Susi Ferrer, sobre la importància d'aquest

material en la tradició valenciana, en un col·loqui que tingué lloc en l'antic seder de la planta superior del Museu Comarcal.

El primer dels tres concerts que es van celebrar a la sala cívica de l'Antic Mercat de manera gratuïta, començava el 5 de febrer amb *La seda il·lustrada. Mozart vs Martín i Soler*, amb la interpretació de Carmina Sánchez (soprano), Carles Magraner (viola de gamba i direcció) i Robert Cases (guitarra romàntica), que van oferir àries italianes de Vicent Martín i Soler i un cicle de cançons de Mozart, obres d'especial intimitat i del caràcter galant que va predominar en l'esperit burgés de l'època.

El festival Arrels va arribar el 6 de febrer al seu equador amb la Festa Persa Kereshmeh, un projecte desenvolupat pel músic iranià Kaveh Sarvarian i la ballarina madrilena Patricia Álvarez. Els espectadors que van assistir al concert en l'Antic Mercat van poder conéixer una nova perspectiva de la música persa a tra-



vés d'aquest espectacle que descontextualiza els folklores i els porta a escena des d'una altra perspectiva més pròxima a un concepte contemporani, ja que mesclen la música tradicional persa amb les danses folklòriques de l'àrea mediterrània de Patricia.

El viatge a través de la Ruta de la Seda continuava el 7 de febrer, amb *Una vetllada andalusina* que va oferir un repertori amb un significat elevat tant en les lletres com en la música, ja que cerquen sempre elevar l'estat de qui canta, toca, i qui escolta. L'espectacle en l'Antic Mercat, era a càrrec de Yinnan Ensemble, conjunt de música andalusina basat en la ciutat de Granada i format per músics professionals d'origen marroquí i espanyol.

El 8 de febrer, Orient i el Mediterrani es fusionaven en el concert *La Ruta de la Seda*, per Capella de Ministrers i Carles Magraner en l'Auditori. Per a tancar aquesta tercera edició del festival, el Grup de Ball de Torrent representava, al costat de Josep Aparisi, Apa i Eduard Navarro, *La demanà*, una escenificació d'una tradició en la qual la família del nuvi l'acompanyava a casa de la família de la núvia per a formalitzar la demanada de mà. Així, la dansa, la història i la tradició van fer gaudir el públic el 9 de febrer en l'Auditori, d'una activitat gratuïta fins a completar la cabuda.

La regidora de Cultura, Susi Ferrer, reconeix a la Fundació Cultural Capella de Ministrers el gran treball fet al llarg d'aquesta setmana, “per la qualitat musical, artística i cultural que aporta a la nostra ciutat” i va manifestar la seua intenció de continuar col·laborant amb el grup “per a



consolidar aquest festival i convertir-lo en un referent cultural”, i va agrair la participació del Grup de Ball de Torrent que “ha suposat una de les novetats més significatives d'aquesta edició, que ha permés que les associacions culturals de la ciutat comencen a formar part d'aquest festival per a promocionar i promoure junts la nostra cultura i el nostre patrimoni.” ■

-Informació facilitada pel GPA



# Convocatòria dels Premis Literaris Ciutat de Torrent

**El certamen, és un dels més dotats econòmicament de la Comunitat Valenciana, amb 12.000 € per al guanyador del Premi de Narrativa Juvenil i amb 3.000 € per al Premi de Poesia Ciutat de Torrent**

**L'Ajuntament va aprovar la convocatòria d'enguany dels Premis Literaris Ciutat de Torrent. L'Oficina de Promoció i Ús del Valencià, que és el departament encarregat de gestionar-los i organitzar-los, ha preparat les bases i la convocatòria del XVIII Premi de Narrativa Juvenil amb una dotació econòmica per a l'obra guanyadora de 12.000 euros i un premi per a la finalista de 1.800 euros; i el XI Premi de Poesia Ciutat de Torrent que atorgarà al guanyador 3.000 euros.**

Amb la finalitat de fomentar el valencià en l'àmbit creatiu i literari i reconéixer la qualitat del treball dels escriptors i escriptores en la nostra llengua, el consistori convoca anualment este certamen, que es va tornar a convertir en anual l'any 2018, coincidint amb el 20 aniversari de la creació del guardons, que ja tenen un llarg recorregut.

Els premis es convoquen amb la col·laboració de l'editorial Tabarca Llibres, que és qui edita les obres premiades i el patrocini de Caixa Rural Torrent. D'esta forma, esta setmana les dos entitats formalitzaren el conveni amb la signatura dels representants i de l'alcalde Jesús

Ros. Així, l'Ajuntament de Torrent es fa càrrec del pagament de part de la dotació del primer premi amb un import total de 10.000 €. Caixa Rural Torrent, per la seua banda, patrocina el premi amb 2.000 € per a completar els 12.000 de la dotació. L'editorial Tabarca, per la seua part, assumix els 1.800 € del premi finalista de narrativa i dels 3.000 € del premi de poesia. Els Premis Literaris Ciutat de Torrent són un dels més dotats econòmicament de la Comunitat Valenciana.

Enguany, com a novetat, davant la situació actual, és que les obres originals només es podran presen-

tar de manera telemàtica en format pdf, a través del Registre Electrònic de l'Ajuntament, juntament amb la instància del tràmit que s'ha creat per als Premis i que estarà disponible quan es publique la convocatòria dels premis en el BOP. Esta nova forma de presentació dels originals també és una manera de facilitar i incentivar la participació ja que és molt més còmode i àgil presentar els originals telemàticament. D'altra banda, el termini de presentació s'ha allargat respecte de convocatòries anteriors i així, es podran presentar originals fins al 15 d'octubre. ■



Les obres guanyadores dels Premis Literaris Ciutat de Torrent de 2019

## Nova edició del Voluntariat pel Valencià

L'Oficina de Promoció i Ús del Valencià de l'Ajuntament va donar el tret d'eixida a una nova edició del Voluntariat pel Valencià, una iniciativa que fomenta la llengua i que, cada any, posa en contacte un gran nombre de persones que formen parelles lingüístiques amb la finalitat d'aprendre i ensenyar valencià. Per este motiu, el Museu Comarcal

de l'Horta Sud va acollir l'acte d'inici d'esta nova edició en què hi ha 28 parelles lingüístiques que formen el projecte d'enguany que, a més a més, compta amb diversos grups de conversa. A l'acte va assistir la regidora de Dinamització Lingüística, Patricia Sáez, i Vicent Font i Vicent Moreno, representants d'Escola Valenciana. Tant els aprenents com

els voluntaris van rebre el material de suport. I com a punt final, el públic assistent va poder gaudir de la veu del cantant Bertomeu que tancà l'acte amb les seues cançons.

El Voluntariat, que va començar l'any 2004 a iniciativa d'Escola Valenciana, és una campanya oberta i qualsevol persona que estiga interessada a aprendre valencià o a ocupar part del seu temps a ensenyar a parlar valencià, pot contactar amb l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià ([usvalencia@torrent.es](mailto:usvalencia@torrent.es)). ■

# La literatura, protagonista de les xarxes socials de l'Ajuntament

**La literatura ha sigut una clara aposta de l'Ajuntament durant els mesos en què els torrentins i torrentines van haver de romandre a casa per la situació generada per la COVID-19.** Amb el suport i gran labor de les biblioteques municipals es va llançar el primer Club de lectura infantil online, amb la finalitat d'entretenir el públic més xicotet i fomentar la lectura des de ben menuts. També el 23 d'abril, Dia Internacional del Llibre, s'iniciava el Club de lectura per a adults i es feia la lectura pública: *Llig amb nosaltres en valencià*, de l'Oficina de Promoció i Ú del Valencià.



Des del dia 3 d'abril, cada divendres a les 10 h, la pàgina de Facebook del consistori es convertia en un espai infantil de crítica literària, conduït i gestionat per la bibliotecària Yolanda París, on han destacat títols com *El diario de Greg*, *El pequeño vampiro*, *El asesinato de la profesora de lengua*, *El pequeño Nicolás*, *El mago de Oz*, *Martilda* o *Harry Potter y la piedra filosofal*. A més del club de lectura, es van incloure sessions de teatre i contacontes, amb el Gran Jordiet i Cecilia Silvia. També des del Club de lectura infantil es va organitzar un divertit concurs de gravar un vídeo, fer un dibuix o una fotografia, amb l'objectiu de recomanar els llibres preferits dels més xicotets i xicotetes de la casa, i valorar la qualitat, originalitat i enginy de cada proposta i donar tres premis consistents en lots de llibres. Els guanyadors es donaran a conèixer en la pàgina de Facebook de l'Ajuntament, i la data d'admissió per a presentar els treballs finalitzà l'últim dia de l'estat d'alarma. Els treballs s'havien d'enviar al correu bibliometro@torrent.es

**Dia del Llibre i Club de lectura per a adults.** El 23 d'abril, Dia Internacional del Llibre, es va iniciar un altre club, però en aquesta ocasió adult, unes trobades literàries per a debatre, comentar i opinar sobre alguns dels llibres que es troben en la llista

dels més venuts durant els últims mesos, com *La madre de Frankenstein* d'Almudena Grandes, *Reina Roja* de Juan Gómez-Jurado, *Largo pétalo de mar* d'Isabel Allende, *París era una fiesta* d' Ernest Hemingway o *La extraña desaparición de Esme Lennox* de Maggie O'Farrell.

Una altra iniciativa per a commemorar el Dia del Llibre fou una lectura pública, organitzada per l'Oficina de Promoció i Ú del Valencià del consistori, que va comptar amb més de cent participants. Tant el públic infantil com el adult es van gravar llegint un fragment dels seus llibres favorits en valencià, amb l'objectiu de fomentar la lectura en la nostra llengua i commemorar aquest dia tan especial per als amants de la literatura. El primer vídeo publicat en la pàgina de Facebook de l'Ajuntament i en la de Promoció i Ú del Valencià, va comptar amb la participació de la regidora de Política Lingüística i Biblioteques, Patricia Sáez, que va llegir un fragment d'*Aigua en cistella* de Carme Miquel; la regidora de Cultura, Susi Ferrer, recordava el llibre del torrentí Vicent Palacios, *El carrer de Sant Onofre*; i també hi van participar altres membres de la corporació municipal. Igualment, en el mateix vídeo es va poder gaudir de la lectura de Joan Carles Ventura, guanyador de l'últim Premi Narrati-

va Juvenil Ciutat de Torrent, amb *Estira el fil, Ariadna!*; Francesc Pastor Verdú, guanyador del Premi de Poesia Ciutat de Torrent, que va recitar uns versos de *Nus de somnis*; i, finalment, Vicent Sanhermelando, finalista del Premi de Narrativa Juvenil Ciutat de Torrent.

Els vídeos van continuar publicant-se al llarg del Dia del Llibre en el Facebook de l'Oficina de Promoció i Ú del Valencià @promvaltorrent, i hi participaren xiquets i xiquetes, adults, membres del Voluntariat pel Valencià, diverses associacions torrentines i moltes altres persones, amb un gran èxit de participació.

**Sistema eBiblio de la Generalitat Valenciana de descàrrega de llibres.** Els qui desitgen llegir i tenir una varietat d'obres per a triar, poden accedir al sistema eBiblio de la Generalitat Valenciana de descàrrega de llibres. Per a utilitzar-lo es necessita el nom d'usuari i contrasenya de la biblioteca i accedir al següent enllaç: <https://comunitatvalenciana.ebiblio.es/opac/#indice>. Per a qualsevol consulta es pot enviar un correu a les biblioteques de Torrent: [bibliometro@torrent.es](mailto:bibliometro@torrent.es) o [casa-cultura@torrent.es](mailto:casa-cultura@torrent.es).



## Gascón fue el ganador del I Concurso de Pintura al Aire Libre de Torrent

El Concurso de Pintura al Aire Libre Local tuvo lugar el primer fin de semana de diciembre en la avenida Genaro Palau. Entre todas las pinturas que recreaban la obra del gran pintor torrentino, la de Francisco García Gascón obtuvo el primer premio con su obra inspirada en la *Ermita de Sant Gregori*, un óleo sobre lienzo de 71 x 200 cm que Palau pintó en 1892. El ganador recogió el premio de la mano de la concejala de Cultura, Susi Ferrer, y del concejal de Medio Ambiente, Francisco José Arnaud. Las quince obras presentadas al concurso se expusieron hasta el 23 de diciembre en la Casa de la Dona. ■



**María Caballer Sanchís es nombrada Musa de la Música.** La Unió Musical de Torrent celebraba en febrero uno de sus actos más identificativos, el nombramiento de la Musa de la Música. El cargo recae este año en María Caballer Sanchís, que durante el ejercicio 2020-2021 representará a la UMT. El alcalde Jesús Ros y el concejal de Fiestas Pascual Martínez, junto a otros miembros de la Corporación Municipal, el presidente de la UMT, José Plaza Delgado, y los representantes de su Junta, acompañaron a María y a su familia en el acto. ■

## Felip Ricart recibe un homenaje por su dedicación a la Colla de Dolçainers.

Al cierre del BIM anterior, la Casa de la Cultura acogía en la tarde del 14 de diciembre el acto de homenaje a Felip Ricart, fundador de la Colla de Dolçainers de Torrent. El torrentino recibió este merecido reconocimiento por la propia Colla que creó en 1981, destacando su interés por la música valenciana y su dedicación vocacional. El acto se inició con unas *albaes*, bailes regionales, y un vídeo con fotografías del protagonista. Seguidamente, Felip, que también ha sobresalido por su trayectoria como actor, recibió una distinción municipal que representa la Torre, de manos del alcalde. ■

**José Luis Alabarta expuso su fonoteca en Picanya.** La muestra *La bona salud de la música valenciana, fonoteca Jose Luís Alabarta* se expuso del 12 al 19 de enero en la sala de exposiciones Carmen Alborch de Picanya, dentro de las actividades que se prepararon para celebrar el acto de entrega del premio de Narrativa Juvenil Enric Valor. Como venímos informando, la fonoteca es una gran recopilación musical que incluye a tradicionales y conocidas figuras de la música en Valencia, como Monleón, Pep Gimeno "Botifarra", Paco Muñoz o Miquel Gil. ■



## Jesús Giron presenta el seu poemari Inventari de fragilitats

Al mes de febrer, la Casa de Cultura va acollir la presentació del llibre *Inventari de fragilitats* de Jesús Giron. Un recull de poemes que parlen sobre quatre fases de l'amor: el desengany, la ruptura, l'enyor i el triomf. Giron està molt vinculat a Torrent ja que fou mestre i director del col·legi públic Antonio Machado, per això, organitzat per l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià, va presentar este segon poemari en la nostra ciutat. En l'acte de presentació van estar la regidora de Dinamització Lingüística Patrícia Sáez, el poeta Berna Blanch, que presentà el poemari, i el mateix autor que explicà la seua obra, acompañats dels rapsodes M. Carmen Sáez i Joan Femenia que van recitar diversos poemes. També hi participaren alumnes de 2n d'ESO de l'IES La Marxadella que van llegir una tria de poemes de l'obra que havien treballat a classe. ■



## Pascual Maeso presentó su libro *El pecado del mal y la heladería Avelina*.

La Casa de Cultura acogió el 13 de febrero la presentación del libro *El pecado del mal y la heladería Avelina* de Pascual Maeso. El torrentino cuenta en sus páginas una historia sobre las entrañas del antiguo Torrent por medio de unas galerías subterráneas; un relato sobre un mundo de ángeles fantásticos y poderosos que se rebelaron contra Dios en el Génesis, y que podrían hacer temblar las bases del catolicismo en el mundo. Maeso, que estuvo acompañado por el alcalde Jesús Ros y otros miembros de la Corporación Municipal, explicó que es una novela para homenajear a la ciudad de Torrent y a su gente, moviendo sus personajes dentro de un contexto literario eclesiástico, pero eminentemente surrealista. El autor cuenta con distintos reconocimientos como la medalla de Plata Medio Ambiente (Ginebra Suiza 1994), el Premio Bancaja Desarrollo de Empresas (Valencia 2001) y es finalista del Concurso Literario Poesía (Ciudad de Mislata 2008). ■



# Els concerts de Juanjo Pérez, Ina Martí, Raúl Ogalla, Pascual Andreu i Saray García en el confinament

**Els quatre espectacles emesos a través de la pàgina de Facebook del consistori van aconseguir més de 12.000 reproduccions i més de 700 comentaris**

La pàgina de Facebook de l'Ajuntament es va convertir en un escenari en línia al qual van pujar cantants locals per a portar les seues veus i la seua música en directe a totes les cases de la ciutat. Aquesta agenda musical va ser el colofó per a tancar la programació d'activitats en línia que el consistori ha posat en marxa des que es declarara l'estat d'alarma pel coronavirus, i sí, Juanjo Pérez, Ina Martí, Pascual Andreu, Saray García i Raúl Ogalla van emocionar la ciutadania, com s'apreciava en els comentaris que donaven l'enhorabona als artistes.



En la vesprada del 9 de maig, el cantautor **Juanjo Pérez** es va entregar amb la seua guitarra i va oferir un repertori molt variat, entre el qual s'inclouia *Bellos momentos* o el tema que va compondre especialment per a aquests dies *Cuándo podré verte dormir*, dedicada a tot el personal sanitari que dia a dia ha eixit de casa per a lluitar pels altres. El cantautor també va parlar sobre Músics per la salut, fundació on col·labora, contà la seua experiència als hospitals on toca cançons per a animar i donar suport a les persones malaltes i on sol cantar la coneguda cançó *Ni tú ni nadie*, d'Alaska, que no va faltar en aquest concert en línia.

L'actuació de **Ina Martí** s'iniciava a la vesprada següent, acompañada al piano per Enric Murillo. Va cantar cançons del seu disc *Així*, que posa veu a la poesia valenciana i que va ser presentat a la Casa de Cultura el passat estiu; també de l'espectacle *Paraula de dóna*. Ina va interpretar el



poema de *Pomell de dolor*, de Maria Ibars, o el poema que va escriure Mireia Calafell per a l'antologia *Autisme trenquem el silenci a la paraula*.

La música, aquesta vegada clàssica i lírica, va continuar amb **Pascual Andreu i Saray García**, que amb les seues increïbles veus van arribar al cor del públic espectador, i reberen aplaudiments virtuals i fins i tot des dels balcons dels seus propis veïns. Com a homenatge i record a les festes que no han pogut celebrar-se a causa de la situació pel coronavirus, Pascual i Saray van fer un repàs musical per les festes de les Falles, la Setmana Santa o l'Enramà, així cantaren *El faller*, el *Panis Angelicus* o *Deixa que isca la lluna*. Igualment, entre el repertori, va haver-hi un espai dedicat a totes les famílies i amics que durant aquests dies van estar separats i que tantes ganes tenien de reunir-se, amb *Piensa en mí*, tema del musical *El Fantasma de l'Òpera*. També es van animar amb *Quizás, quizás, quizás*, i acabaren amb *Fantasia*.



Finalment **Raúl Ogalla** va tancar aquesta sèrie de concerts. El torrentí, que va ser concursant del programa *Tu cara no me suena todavía*, va optar per un repertori molt variat que agradá als qui estaven seguint la pàgina de Facebook de l'Ajuntament. Amb la seua simpatia característica, va començar amb una xirigota per a animar la vesprada i van seguir *¿Qué pides tú?* o *No dejes de soñar*, i va recordar el seu *Tributo a Manuel Carrasco* en la plaça de la Llibertat de les festes patronals de la capital de l'Horta Sud de 2018, es va animar i va cantar el tema *Prisión esperanza*, compost pel mateix Carrasco i dedicat a tot el personal sanitari i a les persones que han treballat pels altres durant aquests dies.

En definitiva, dues vesprades musicals que van tenir un gran èxit entre la ciutadania que no va deixar de seguir els concerts i escriure comentaris d'agraïment i de felicitació als grans artistes. Entre els quatre espectacles online s'aconseguien les 12.578 reproduccions i els 731 comentaris.

La programació en línia que ha acompanyat als torrentins i torrentines durant les setmanes de confinament a casa, va posar el punt final amb el grup **Cucurucú Teatre** i l'obra *La bella florista*, basada en el musical *My Fair Lady*. ■

# La primera edició del concurs



**Per a fomentar la cultura i visibilitzar el talent local, l'Ajuntament va posar en marxa el programa en línia 'Talents de Casa', un xou multidisciplinari per a descobrir les habilitats i destreses dels torrentins i torrentines d'entre un gran ventall de propostes, com ara ball, cant, humor, màgia...**

Així ho anunciava al mes de maig la regidora de Cultura, Susi Ferrer, en una trobada telemàtica amb els mitjans de comunicació, on destacava que “es tracta d’una aposta per promoure la creativitat i la participació dels nostres veïns i veïnes perquè puguen donar a conéixer el talent que porten dins, al mateix temps que la gent s’entreté des de casa”. En aquest sentit, apunta

que durant l'estat d'alarma, “no hem parat de cercar nous formats en línia amb activitats i propostes molt variades, que han tingut una molt bona resposta per part del públic com, per exemple, la programació dels concerts ‘Pas a pas, nota a nota’, que van despertar un gran interès”.

El concurs ‘Talents de Casa’ ha constat de cinc episodis, que s’emetien cada diumenge, des del 24 de maig, a les 19 hores a través de les xarxes socials de l’Ajuntament. El programa va estar presentat pel torrentí José Serer que, amb un toc d’humor i simpatia, cada setmana mostrava els vídeos rebuts al costat dels ambaixadors Magic Jordi i Raúl Ogalla. El mag i el cantant han sigut els encarregats de valorar les actuacions en cadascun dels programes.

En el capítol zero es presentaven el programa i les bases, i s’animava a la participació del públic expliquant com concursar-hi. En els tres episodis següents es van mostrar els vídeos dels participants, comentats pels ambaixadors, els quals en triaven un cadascun perquè passaren a la Gran Final. En ‘Talents de Casa’ l’audiència va tenir el seu moment especial mitjançant “La veu de casa”, un espai capitanejat per la periodista torrentina Beatriz Carrascosa, en el qual cada setmana el vídeo més votat pel públic passava a ser finalista.

**“El xou en línia que ha acompanyat els torrentins i torrentines al llarg de cinc diumenges, ha ofert diversió, entreteniment i, sobretot, ha demostrat el gran talent de gran part de la ciutadania. Després de tres episodis i un de presentació, nou finalistes optaven a emportar-se el primer premi en el programa de comiat, i ha sigut Alba Carmona qui ha guanyat el primer premi, Pedro Soto el segon i Àngela Martínez el tercer premi”**

## Alba Carmona, la guanyadora del concurs

Els tres finalistes van obtenir el passatge a la Gran Final, gràcies a les votacions obtingudes pel públic. Alba Carmona ho va aconseguir en el primer programa, Pedro Soto en el segon i Àngela Martínez en l’últim. Però els tres premiats no van estar sols, sis finalistes més van lluitar per obtenir la victòria: María Requena, David el mag, Samu Gil, José Manuel Giménez, Erika i el quartet format per Antonio, Bea, Àlex i Ricardo. Així, el programa es va iniciar amb un vídeo de cadascun en què mostraven la seua destresa artística. A partir d’aquell moment, com s’ha comentat, van ser els ambaixadors, Magic Jordi i Raúl Ogalla, i la representant del públic Beatriz Carrascosa, els encarregats de puntuar els candidats.

En aquest rànquing de punts també van participar els convidats i convidades que han passat pel xou, com Pascual Andreu, Saray García, Carmen Romero i Vanesa Maroto, que van donar les seues valoracions i van votar pels seus favorits.

Després de conéixer la puntuació final, José Serer, el presentador del programa, va pujar al cotxe per a acudir a les cases dels premiats. Allí l’esperaven no solament els protagonistes, sinó tota la família que no

Rank	Name	Length
1	Talents de casa - CRISTINA SANZ	0:48
2	Talents de casa - TERE ORTÍ	2:34
3	Talents de casa - RAUL QUINTANILLA	4:06
4	Talents de casa - SAMU GIL GARCIA	1:40
5	Talents de casa - FRANCISCA SELIGRAT	1:04

**Talents de casa. Concursants setmana #1**  
12 vídeos · Actualizado hoy  
REPRODUCIR TODO

Vota al teu concursant favorit de la setmana. El vídeo amb més LIKE passarà a la Gran Final. Molta sort!

Ajuntament de Torrent SUSCRIBIRSE

# ‘Talents de Casa’

volia perdre's aquest moment tan emocionant. La primera parada fou en la casa d'Angela, que va rebre la grata sorpresa d'obtenir el tercer premi i que va acomiadar l'equip de ‘Talents de Casa’ amb una mostra de la seua gran veu. La ruta va continuar cap a casa de Pedro, on Serer li va lliurar el merescut trofeu que l'acreditava com el segon premiat, i molt content va interpretar una xicoteta peça al piano.

Emoció i sorpresa va sentir Alba Carmona quan el 5 de juliol fou declarada guanyadora de la primera edició de ‘Talents de Casa’.



El punt àlgid va arribar amb la visita al domicili d'Alba Carmona, que va descobrir ser la guanyadora de ‘Talents de Casa’ amb molta sorpresa i davant els aplaudiments i alegria de son pare, la germana i la cosina que l'acompanyaven en aquest emocionant moment. Alba, molt sorpresa i emocionada, va arreplegar el trofeu i va delectar el públic amb una de les seues cançons, *Energía positiva*, composta per ella mateixa i tocant la guitarra.

Els tres premiats reberen quatre entrades per a gaudir de la programació de l'Auditori, així com un xec per a consumir en els comerços locals (el primer premi valorat en 250 €; el segon, 150 €; i el tercer, 100 €.)

El tancament final de ‘Talents de Casa’ arribarà amb una gala a l'aire lliure, ja que els tres guanyadors, acompanyats dels convidats que han passat pel programa i els altres finalistes d'aquesta Gran Final, eixiran de la pantalla i pujaran a un escenari, per a actuar en directe. La data d'aquest espectacle deveniment s'anunciarà en el seu moment. ■

**4.567 van ser les reproduccions en Facebook de la Gran Final** que es va emetre per les xarxes socials de l'Ajuntament de Torrent (Facebook i YouTube) i que es pot tornar a veure en el següent enllaç: <https://bit.ly/2Z5DtaZ>.

En la pàgina de Facebook es van obtenir 4.567 reproduccions, i un gran nombre de comentaris a temps real que animaven els participants i que donaven l'enorabona als premiats. Per part seu, la comunitat de YouTube del consistori ha crescut considerablement en els últims mesos gràcies a l'emissió del programa ‘Talents de Casa’. El canal ha doblat la seua comunitat ja que ha arribat a les 1.315 persones i s'han comptabilitzat 65.377 visualitzacions. ■

# Guanyadors del cinqué concurs de pintura mural

La Delegació de Joventut va seleccionar el 25 d'octubre de 2019 NSN997, Juan Conde de Ben i Digo Diego de les propostes presentades en la cinquena edició del concurs de Pintura Mural TorrentJove 'La Paret Pintada', que es van presentar de forma presencial en l'Espai (Centre d'Informació Juvenil) o a través del correu electrònic atorrent@joves.net. Totes les obres ja estan ben visibles a la ciutat.

Sobre les intervencions dels artistes seleccionats plasmades en grans murals, la regidora de Jovemtut, Marina Olivares, assenyala que aquest concurs de pintura mural "dóna suport i ajuda a dignificar el treball d'artistes urbans i fa que els murs grisos de la ciutat s'ompliquen de colors i siguin galeries urbanes d'art". Aquestes obres es poden contemplar en la zona de l'estació del metro a l'entrada de Torrent i en el magatzem de la Cambra Agrària (barri Sant Gregori), en la carretera d'eixida de Torrent cap a Montserrat.

## Artistes seleccionats

NSN997, col·lectiu artístic format per Michelangelo Marra, Roberto Norelli i Francesco Minopoli, va pintar el seu projecte *Positive Torrent* en la façana d'un edifici prò-

xim a l'estació Metro Torrent, al carrer de Sant Amador, i el seu mural contempla una comunitat positiva. Un patró en blanc i negre on els personatges donen i reben alguna cosa, on unes mans comparteixen una forma i el groc or que representa el valor es troba en l'intercanvi. NSN997 naix en 1997 a Nàpols. Després d'anys separats, els artistes es tornen a reunir com a col·lectiu a Madrid, en 2014 i comencen a desenvolupar els seus grafitis per a arribar als actuals *Positive Pattern*, patrons figuratius que representen una societat positiva i cohesiva. Figures blanques i figures negres oposades que s'ajunten. Dibuixen imatges dirigides a l'espai públic que parlen del públic. Es dediquen a crear imatges que parlen de la societat intentant representar la seua complexitat, in-



fluent en la seua estètica l'experiència laboral en el món del disseny gràfic i la comunicació.

Juan Conde de Ben és un artista urbà montevideà, influenciat pels còmics. El seu estil és variat però amb focus en la creació de personatges. Comença a pintar grafits als 16 anys, pintant en ciutats europees i sud-americanes. Les seues eines són l'aerosol i la pintura làtex. Tria els carrers per la seua fluïdesa, el seu trànsit, el seu canvi constant i el diàleg directe que existeix amb els seus habitants. La seua obra *El bosc* remet a la naturalesa, tan estimada com menyspreada pels humans que en l'afany d'obtenir po-

# Quinzé Concurs de Fotografia Torrent Jove

Quasi tres-cents joves van participar en la proposta artística amb més de 600 fotografies presentades

L'Ajuntament, a través de la Delegació de Joventut, va lliurar en la vesprada del 20 de febrer els premis del quinzé Concurs de Fotografia Torrent Jove a la sala d'exposicions de l'Espai. Aquesta edició ha tingut molta participació i qualitat en els treballs, ja que 297 joves hi van presentar més de 600 fotografies. El jurat que va determinar els premis va estar format pels fotògrafs Andrés Castillo i Rafael de Luis Casas-



# Torrentjove 'La paret pintada'



der, oblidem la seu noblesa i importància. Però en la seu essència, ens diu l'artista, l'humà es troba tornant-hi, la cerca per a 'fer vacances', disconnectar i trobar la felicitat. Un bosc enmig de la ciutat ens recorda la nostra essència i necessitat, els nostres vertaders anhels, la importància i la bellesa de la natura, en el carrer d'Espertero.

**Digo Diego** és el nom artístic de Diego Heredia i la seua proposta de tema paisatgístic està relacionada amb el medi ambient. Madrileny, establít a València, comença la seua faceta artística com a autodidacta, és la cultura urbana la que li permet créixer, sempre influenciat

pel seu compromís social. Vinculat principalment a l'espai públic, estableix dues vies de desenvolupament interconnectades: el seu treball més personal com a artista, i els processos d'intervenció comunitària, on se suma l'aspecte pedagògic. Les seues accions en el treball més íntim, dins del paisatisme que trobem a les ciutats contemporànies, se serveixen del paisatge com una clara denúncia als models d'urbanisme. Es tracta del canal triat per a l'establiment de processos comunicatius amb la ciutadania. Des de la simplicitat de la forma i el color, geometria i abstracció en les seues composicions, dóna veu a un llen-

guatge emocional derivat de les relacions de l'ésser amb un mateix, entre nosaltres i amb el medi. El seu mural pot ser vist en el magatzem de la Cambra Agrària, en el barri de Sant Gregori. Aquest mateix artista també ha sigut l'encarregat de pintar el parc de patinatge situat al costat del centre comercial de les Amèriques.

D'altra banda, i fora de concurs, s'ha dut a terme la intervenció *La Madona de la selva* de l'artista **Filiage** al carrer de l'Alcalde Salvador Fernández Ros. ■

-Informació facilitada per Irineo Sanz,  
Departament de Joventut

demunt, i la coordinadora del CIJ, Beatriz Ausina. En l'acte de lliurament dels premis es va repartir un catàleg amb les obres seleccionades que pot descarregar-se en l'enllaç: <http://bit.ly/2SK5uBz>.

El tema del concurs en aquesta edició ha sigut la fotografia de viatges, els llocs visitats, les ciutats, els paisatges, així s'ha recuperat un tema ja tractat en passades edicions, amb fotografies sobre la ciutat com a paisatge urbà i espai de convivència, perquè el concurs promou la visió del nostre espai social i natural, de vida i trànsit ciutadà, a través d'imatges inspiradores que capten moments i situacions fugaços i irrepetibles que, com defineix la regidora de Joventut, Marina Olivares, "ofereixen un catàleg d'obres que reflecteix fidelment el valor de viatjar, el patrimoni cultural, paisatgístic, o costumista de diferents llocs, vist a través de la mirada".



Primer premi

# El CIJ no cerró durante el confinamiento

**Una vez superado el desconcierto que sentimos al principio ante una situación jamás vivida, se puso en marcha CIJ TORRENT en línea, y mediante la atención telefónica, por correo, redes sociales y WhatsApp, ofreció su servicio de orientación información y asesoramiento. Se organizaron actividades *on line*, entre las que se incluyeron las charlas en directo y en abierto que impartió Toni Durán hablando de mitos y leyendas sobre la alimentación, nos enseñó a leer bien los etiquetados de los alimentos y a cómo organizar una buena dieta nutricional infantil. Y tuvieron muy buena acogida los cursos telemáticos relacionados con la dinamización infantil y juvenil, así como el curso de lengua de signos inicial, impartido por el Fesord, del que se abrió un grupo adicional para poder ampliar plazas. Todo el programa de actividades estuvo financiado por la delegación de Juventud.**

No podemos ignorar la gran influencia que han tenido las redes sociales y las plataformas de reunión en estos tiempos. Han sido parte de nuestro ocio, fuentes de información, de creación e inspiración, espacios de entre-

tenimiento, medios de formación, vías para mantener el contacto con nuestros familiares y amigos. Entre todas las TIC, Instagram es, por excelencia, la red social más utilizada por chicos y chicas de entre 12 y 30 años; quienes siguen a @correcijtorrent han aumentado notablemente en esta red por su alta actividad. Aquí se comparten las actividades de la Delegación de Juventud, las aventuras en las que se embarca el equipo de corresponsales y otra información de interés juvenil, como becas, actividades externas o concursos, entre muchos otros.

## Actividades del CIJ y equipo de corresponsales

**Un gran apoyo para desarrollar propuestas del departamento de Juventud por redes sociales fue el equipo de corresponsales del CIJ Torrent, formado por 28 jóvenes que tienen edades entre los 15 y los 20 años. Este equipo colabora con el CIJ haciendo fluir bidireccionalmente la información entre el Centro de Información Juvenil y jóvenes de sus edades que van a sus colegios o institutos, además de promocionar las iniciativas de Juventud entre la población de su edad. Pero no únicamente se dedican a difundir o recopilar información, además colaboran en el desarrollo de acciones de voluntariado y de eventos, como el de celebración del**

Día Europeo de la Información Juvenil, que desde hace años se organiza en la calle por la delegación de Juventud. Ese día tiene como fecha el 17 de abril. Este año la fiesta de calle no pudo hacerse, y las ideas se han guardado para el 2021. Aun así, el equipo de corresponsales no quiso dejar pasar tal fecha por lo significativo de su razón de ser: el derecho de las personas jóvenes a informarse y a informar, viendo la importancia de celebrar reivindicando una buena información desde el confinamiento, ante la incertidumbre sobre un montón de información que crecía sin medida cada día y mucha de ella sin calidad, sin ser contrastada y corriendo como la pólvora en las redes sociales. Llegado a un punto del exceso que se vivía, en una de las conexiones para realizar reuniones de grupo, utilizando una de tantas plataformas *on line* que existen, porque ahora tenemos un master en tele-reuniones, hablaban de la cantidad de bulos que corren en las redes sociales, y se acordó rodar un vídeo promocional sobre la importancia que tenía y tiene la información de calidad, organizado, editado y montado totalmente por corresponsales, incluida la composición musical (porque en este equipo hay talentos de todo tipo), y se compartió en nuestras redes sociales, con gran apoyo de diferentes organizacio-



Segon premi



Premi Col·lecció I

**Llista de premis:** Primer premi **Caminants** de Pau Borredà Ricart, guardonat amb 700 €. Segon premi **En la mesquita II** de David Martín Pinto, guardonat amb 600 €. Premi a la millor col·lecció **Desvetllant espais d'Assuan, Egipte I, II i III** de Cristina Bartual Murgui, guardonat amb 1.100 €. Premi local, **La parada, Metes i El segon perfecte** de Raúl Tornero Cerrillo, guardonat amb 600 €. ■

nes y medios de comunicación como el IVAJ, el INJUVE y À punt.

**Aprovechando la buena acogida de la iniciativa en redes sociales, y con motivo de ampliar un programa que celebraba el Día Europeo de la Información Juvenil,** se organizaron actividades *on line*, como la yincana virtual *La Fuga de la Rana*, que partía de la desaparición de una de las ranas de la famosa fuente. En este juego virtual a través de preguntas que llevaban a diferentes rincones de Torrent, quienes participaron pudieron conocer curiosidades que guarda nuestra ciudad y se sorteó un regalo entre quienes alcanzaron la meta y descubrieron dónde les esperaba la rana fugada.

Otras iniciativas del equipo de correspondentes fueron las entrevistas a entidades y jóvenes locales, contando con la colaboración de Alberto Hernica (de Cruz Roja Juventud Torrent), Cristina Bartual (ganadora del premio mejor colección del concurso de fotografía *TorrentJove*), Aitor Sánchez (periodista que nos dio buenas recomendaciones para saber qué información no es un bulo), Raúl Marek (atleta), Antonio Durán (nutricionista que dio diversas charlas), Mercé Murcia (de Bocar Teatre), Col·lectiu Soterranya y Asociación de la Defensa Animal de Torrent. Y tuvimos la suerte de contar con jóvenes que compartieron con el CIJ sus vídeos donde contaban su experiencia con el dibujo, la escritura y la pintura.

Un gran descubrimiento fue el que nos dieron con sus propuestas culinarias

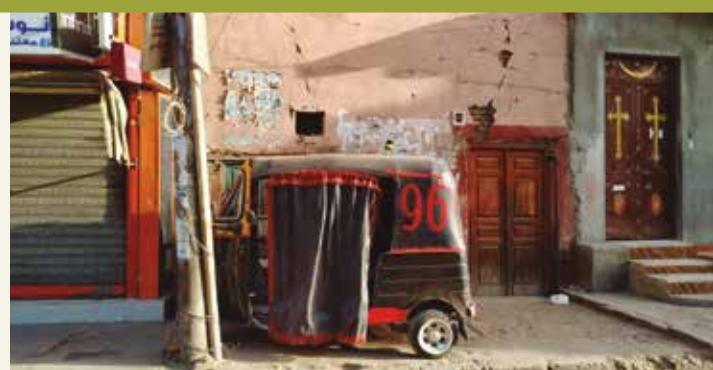
Alba y Candel; la primera con meriendas creativas y muy fáciles de emplatar, a base de aperitivos sanos, y la segunda con cocina vegetariana y vegana que sigue publicando en sus videos de cocina. También Paula y Jordi nos lo hicieron pasar muy bien con sus propuestas de papiroflexia demostrando cómo se pueden crear increíbles figuras de papel. Todos los videos se pueden visualizar accediendo al canal de YouTube del centro de Información Juvenil: CIJ TORRENT en línea y en Instagram TV - @correcijtorrent TV.

**Por otra parte, se realizó el primer encuentro de Alumnat Actiu de la Xarxa Joves.net** donde más de cien jóvenes de once municipios, con representantes del equipo de correspondientes de Torrent, disfrutaron de una tarde diferente dentro del confinamiento. A través de estas videollamadas se lanzaba el mensaje de que “la

superación también es joven”; el espacio virtual utilizado para este encuentro continúa a disposición de quienes participaron para compartir sus inquietudes.

**También desde el proyecto de Pràctica Salut de la Xarxa Joves.net se difunde la campaña #JoveResponsable** en la que se da información y medidas preventivas de la COVID-19 a la población joven, publicando una serie de viñetas de la artista Barbiturikills, en las que sus peculiares y ya conocidos personajes viven pequeñas situaciones del desconfinamiento, resaltando la importancia de la prevención y buena actitud por parte de jóvenes para poder seguir relacionándose por las redes sociales, claro que sí, pero también sin pantallas por medio, disfrutar del espacio exterior, siendo personas solidarias con el entorno social. ■

-Información facilitada por Beatriz Ausina, coordinadora del CIJ



Premi Col·lecció II



Premi Col·lecció III



1



2

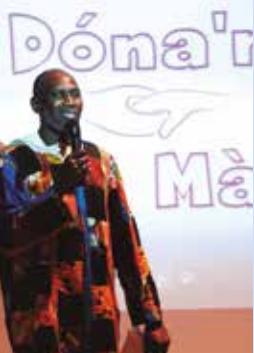


3

1. Premi local I
2. Premi local II
3. Premi local III

-Informació facilitada pel GPA

## Conmemoración del Día del Migrante



El 18 de diciembre, la Casa de la Dona acogió la charla coloquio Migración y Derechos Humanos, organizada por Dóna'm la mà y Solidaritat Torrent con motivo del Día del Migrante. En la jornada, presentada por Francisco Delhom, participaron integrantes de las asociaciones africanas, que contaron su experiencia e hicieron

hincapié en la figura de la mujer africana, la importancia de las personas y su lucha por integrarse en la sociedad que las acoge. El acto contó con la colaboración de Mbaye Thioune, comunicador social de la Universidad de Valencia; Love Chinase, profesora intercultural y activista feminista; José María Tomás y Tío, magistrado y presidente de la Fundación por la Justicia, Migrantes y Derechos Humanos; Alfred Domínguez Ibáñez, exprofesor de centros educativos; Emilio Martí López, director de cine por los Derechos Humanos, artista y arte-terapeuta inmigración y DDHH, y Babacar Dieng e hijo, músicos de 'Sonidos de Senegal'. ■

## La AECC de Torrent organiza charlas informativas

La Casa de la Dona de Torrent acogió el 25 de febrero la charla informativa "Influencia de la Dieta", a cargo de la doctora Ana Ferrer, habitual ponente en este tipo de iniciativas. A lo largo del año, la Junta Local de la Asociación Española contra el Cáncer organiza, entre

sus muchas actividades, diferentes charlas informativas sobre prevención. En este caso, se explicó que una dieta rica en frutas y verduras y pobre en grasas, evitar la obesidad y realizar ejercicio físico ayudan a proteger frente a determinados cánceres. ■

## La Policía Nacional celebró su 196 aniversario



Agentes de la Policía Nacional de Torrent organizaron el 30 de enero el acto de celebración del aniversario de su creación. 196 años de historia, dedicación y trabajo al servicio de la ciudadanía. En las dependencias de la Comisaría tuvo lugar el acontecimiento donde se proyectó un vídeo institucional y el comisario jefe, Francisco Pineda, dedicó unas palabras de agradecimiento a todos los y las agentes que durante tantos años han pasado por el Cuerpo, e hizo un repaso de acontecimientos relevantes de estos 196 años. En el acto estuvieron el alcalde Jesús Ros y la concejala de Seguridad Ciudadana, Inma Amat. ■

## Felicia Rodríguez fue nombrada Dulcinea



La asociación Castilla-La Mancha de Torrent nombró el 12 de enero a su nueva Dulcinea, Felicia Rodríguez, en el salón de actos del Ayuntamiento. Felicia, acompañada de toda su familia, amigos y componentes de la asociación, recibió el legado de la anterior Dulcinea, Sonia Rodríguez, su sobrina. El alcalde y otros representantes de la Corporación Municipal, acompañaron a la nueva Dulcinea, que recibió la visita de la fallera mayor, la Reina del Encuentro y representantes de casas culturales y asociaciones de otras poblaciones. ■



## Grupo Chas, nueva asociación medioambiental

El Grupo Chas, la nueva asociación medioambiental torrentina, se presentó en febrero en el Hort de Trénor, en una jornada con diversas actividades, como un concierto, talleres y degustaciones de productos, a la que asistieron los concejales de Medio Ambiente, Francisco José Arnaud, y de Espacios Públicos, Daniel Iserte, junto a otros representantes de la Corporación Municipal. ■



## Las casas regionales andaluzas de la Comunitat en Torrent

El pabellón deportivo El Vedat acogió el 23 de febrero las celebraciones del Día de Andalucía con actos conmemorativos que homenajeaban a la provincia de Almería, y fueron organizados por la Federación de Entidades Culturales Andaluzas en la Comunitat Valenciana (FECACV). La clausura reunió a cerca de cuatro mil personas, entre socios de las entidades andaluzas de Castellón, Valencia y Alicante, que fueron recibidas por el

alcalde junto a la Corporación Municipal, y las autoridades de las principales instituciones públicas de la Comunitat Valenciana y Andalucía. El acto tuvo un reconocido y gran festival folclórico andaluz con los cuadros de cante y baile de las entidades adscritas a la FECACV, la actuación de la agrupación folklórica 'Alcazaba', de Almería, y un fin de fiesta con el cantante y compositor sevillano Adrián Benítez. ■



## XLI Jornadas de Cítricos y Cultivos Alternativos

Del 18 al 20 de febrero, el Fondo Social Caixa Rural de Torrent llevó a cabo las cuadragésimas primeras Jornadas de Cítricos y Cultivos Alternativos, para analizar y debatir sobre el sector citrícola actual y sus perspectivas de futuro. El programa contempló las ponencias de Paco Borrás (sobre el

comercio internacional de cítricos y la perspectiva para España), la de Raúl Compes (sobre el diagnóstico del sector citrícola y modelos de organización de la cadena valenciana), y la de Carlos Baixaull Soria (sobre las estrategias de puesta en valor de los cítricos y los residuos cero), a las que

asistieron el director de Caixa Rural Torrent, Javier Ruiz, un centenar de socios, los concejales de Medio Ambiente, Francisco José Arnaud, y de Bienestar Social, José Antonio Castillejo, y el alcalde, Jesús Ros, que cerró el ciclo de conferencias participando en el acto de clausura. El Consell Agrari ofreció zumo natural de naranja al público asistente. ■

## Ponencias de los expertos Vicent Andreu Besó y José Antonio Sobrino, en el Foro d'Opinió



En enero, el Foro de Opinión organizó la ponencia "China y los retos como nueva potencia económica, social y cultural", impartida por Vicent Andreu Besó, director del Instituto Confucio y profesor de filología inglesa y alemana de la Universitat de València, galardonado en 2017 con el Premio Carta de

Poblament de Torrent. En la charla, Andreu explicó los motivos por los que China se ha convertido en los últimos años en un potencial económico sin parangón, todo ello acompañado de una política de expansión cultural, decisiva en cuanto a la difusión de la lengua y cultura chinas.

En marzo, el Foro d'Opinió organizaba otro encuentro con la ponencia "Teledetecció i canvi global", en la que José Antonio Sobrino, catedrático de Física de la Tierra de la Universitat de València, Premio Rey Jaume I de Protección Medioambiental 2019, además de haber sido galardonado en 2010 con



el Premio Carta Poblament de Torrent, trató del conjunto de cambios ambientales en el planeta que tiene como causa las actividades humanas. Una puesta en común para reflexionar sobre el cambio climático, cuyos efectos ya se perciben y constituyen el mayor desafío de nuestro tiempo. ■

## Un grupo húngaro y alemán interesado en el proyecto Bicis para todas

Enmarcado en el programa Erasmus Plus, una representación de la Oficina de la eficiencia energética de la Universidad de Debrecen (Hungria) y el alcalde de Dardesheim (Alemania), Ralf Voigt, junto a representantes de la municipalidad, fueron recibidos a primeros de marzo en el Ayuntamiento por el alcalde, Jesús Ros, y el concejal de Bienestar Social, José Antonio Castillejo, para conocer el proyecto Bicis para todas, del Col·lectiu Soterranya. La comitiva visitó el Espacio de Soli-

daridad Parreño de Xenillet, para conocer la gran labor que el equipo Soterranya realiza en beneficio de la sociedad, transformando el entorno para crear un lugar más sostenible y solidario. En el proyecto Bicis para todas también colabora la Asociación AMA y San Joan de Déu y Serveis Socials de València. El grupo visitó el Museu Comarcal de l'Horta Sud y visionó un documental del trayecto en bici de Valencia a la cop22: Cumbre del cambio climático en Marrakech.

Dardesheim es la primera población de Europa que se autoabastece al 100% de energías renovables, por lo



que se realizó un intercambio de experiencias y buenas prácticas, para aprender y fomentar el trabajo en red. El municipio alemán trabaja la sostenibilidad desde la eficiencia energética y las energías limpias, y desde Col·lectiu Soterranya la movilidad sostenible y la bicicleta como herramienta de cambio social. ■

# “Vistiendo ilusiones”

**La Fundació Horta Sud reconoce el trabajo conjunto de las asociaciones Artic y Taller Madre Mazzarello-Amparito Baviera**

El pasado 20 de febrero, en una gala celebrada en la sede del periódico Levante, se entregaron los premios otorgados por la Fundació Horta Sud, Caixa Popular y el Grupo Ugarte Automoción a distintas asociaciones, reconociendo con ello su trabajo solidario en beneficio de los colectivos más desfavorecidos. Inma Alabarta, del Taller Madre Mazzarello-Amparito Baviera, explica el trabajo conjunto que se realiza también con ARTIC, por el que ambas asociaciones han sido reconocidas.

INMA ALABARTA

Nuestro trabajo ha sido subvencionado con una dotación económica para comprar el material necesario y con ello seguir trabajando en el proyecto que une a ARTIC y Taller Madre Mazzarello-Amparito Baviera: “Vistiendo ilusiones”.

Este año nuestras prendas han sido destinadas, sobre todo, a los campos de refugiados de la isla de Chios (Grecia) donde la población sigue aumentando continuamente, y sus condiciones de vida son indescriptibles. También la Casa Cuna Santa Isabel de Valencia se ha visto beneficiada con nuestras prendas pues cre-



Asociaciones Artic y Taller M. Mazzarello -Amparito Baviera

emos que apostar por la vida siempre es un acierto. Y nosotros hemos querido confeccionar sábanas para las cunas, chaquetas de punto, baberos, bufandas... para que las madres de los niños y niñas que en principio estaban destinados a no nacer, sientan nuestro cariño y nuestro apoyo.

Con una voluntaria de nuestra asociación, nuestras prendas han llegado a un internado de San Juan (Argentina), donde niños y niñas las recibían con gran alegría y ya saben que personas que no los conocen de nada, se han puesto a trabajar para ellos. El testimonio de nuestra voluntaria así nos lo ha hecho saber, y otros testimonios en la misma dirección nos han llegado desde Tegucigalpa (Honduras), Siria, Costa de Marfil, Lima (Perú), o Barquisimeto (Venezuela),

La ropa que visten estos niños son las prendas que cosemos ambas asociaciones desde donde se quiere servir a estos pequeños internados en un hogar escuela. Nuestro esfuerzo lo ponemos también a disposición de aquellos que trabajan en zonas desfavorecidas y puedan hacer llegar nuestras prendas a zonas muy humildes.

Seguiremos uniendo nuestras manos para hacer sonreír un poco más el mundo de los pequeños.

“

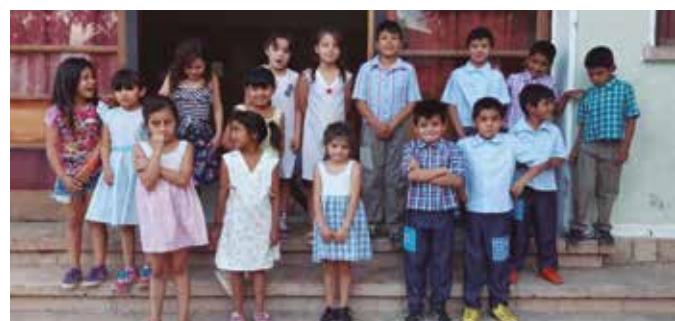
**Las dos asociaciones unen sus manos para coser y tejer diferentes tipos de prendas; con las que niños y niñas desfavorecidos se verán obsequiados para hacerles sentir en su día a día que su realidad no nos es ajena y estamos compartiendo su situación”**

Desde aquí queremos agradecer la ayuda de la Fundació Horta Sud, Caixa Popular, el Grupo Ugarte Automoción y también Caixa Rural Torrent y del mismo Ayuntamiento de Torrent, con su decisión de manifestarnos su apoyo y reconocimiento.

Y por último quisiéramos ahondar en la idea de que cada uno, a nivel personal o integrado en alguna asociación de nuestro municipio o comarca, nos animemos a participar en aquello que hoy es necesario y urgente: unir nuestro esfuerzo para conseguir un mundo mejor. ■



Personas de Artic hablan de su experiencia en la Gala de Asociaciones



Escuela Hogar de San Juan (Argentina)

# Una aplicación de ASIDIT muestra la accesibilidad en los espacios municipales, comerciales, deportivos y hosteleros



**La Asociación por la Integración de Discapacitados de Torrent (ASIDIT)** ha desarrollado la *app* Torrent Accesible; una guía que recoge los niveles de accesibilidad en los edificios públicos, comercios, hostelería e instalaciones deportivas de la ciudad. En la aplicación, esta asociación que trabaja por la integración social de personas con diversidad funcional, analiza los espacios, como la zona de acceso, el interior y, sobre todo, la zona de los baños.

La aplicación muestra tres categorías de espacios: El **adaptado** reúne las condiciones mínimas de accesibilidad, como rampa, espacio interior, servicios o puertas automáticas. El **practicable** es el espacio en el que se pueden encontrar a algunos obstáculos, como escalón en el acceso al local (no superior a 3 cm), rampas que no se

ajustan a la normativa pero son salvables, espacios no adecuados en el interior o los servicios que aún siendo amplios pueden carecer de anclajes o puertas de acceso pesadas, entre otros; y los **no accesibles** porque no reúnen las mínimas condiciones de accesibilidad. “Es una herramienta útil que informa a las personas de movilidad reducida y a personas mayores o con carritos, sobre los lugares donde pueden acceder de una manera más cómoda y sin barreras”, manifiesta el presidente de ASIDIT, Pep Varela, quien junto al vicepresidente, Juan Suárez, se muestra satisfecho por el resultado de un trabajo\* de tres años que sale a la luz en forma de *app* y con el que esperan informar y concienciar a la sociedad, ya que “pese a que en los últimos años se han impulsado numerosas acciones en materia de movilidad y accesibilidad desde el consistorio, aún queda mucho por hacer para conseguir una ciudad 100% accesible”. ■



Con esta *app* muchos locales comerciales y de hostelería se pueden informar de los problemas de accesibilidad que presentan para poder modificar o eliminar estas barreras. De momento la *app* solo está disponible para Android, pero lo estará para todos los sistemas operativos. ASIDIT comenzará un nuevo estudio sobre los aparcamientos y zonas reservadas para personas con movilidad reducida, ya que muchas veces no cumplen las medidas necesarias, no se respetan los espacios entre plazas y es muy difícil poder bajar de los vehículos.

## La Unión Musical y Javier Noguera, homenajeados por FAVBUR



Javier Noguera fueron los homenajeados en el salón de actos de la CAM, con un espectáculo musical de asociaciones como ADISTO o el Barrio de los Caracoles. El presidente de FAVBUR, José Pascual Castro, y el alcalde, Jesús Ros, entregaron los galardones.

La Unió Musical colabora en actividades tradicionales y culturales que se realizan en Torrent, poniéndole la banda sonora. Por su parte, Javier Noguera, ex concejal del Ayuntamiento, es fundador de la asociación juvenil Nova Vida - IBT, enfocada a ayudar a colectivos, sobre todo, inmigrantes con escasos recursos y a jóvenes y adolescentes. La asociación lleva años trabajando en el Xeñillet y Poble Nou. ■

La Federación de Asociaciones Vecinales, Barrios y Urbanizaciones de Torrent (FAVBUR) celebró el 15 de diciembre la gala del Día del Vecino, en la que la Unión Musical de Torrent y

## Alfred Domínguez y David Casinos recibirán los Premios Ciudadano



La Federación de Asociaciones Ciudadanas de Torrent y Comarca (FAC) realizó el 23 de enero su Asamblea General, alcanzando las 50 asociaciones con la incorporación de la asociación Unión de Extremeños y El Pantano. En la asamblea se votó la elección para los Premios Ciudadano 2020, que recayeron por mayoría en Alfred Domínguez, Hijo Adoptivo de Torrent, y en David Casinos, atleta paralímpico con Premio Nacional. ■

## Un nou model de gestió dels residus

### Elaboració del Pla Local de Gestió de Residus Domèstics i Assimilables del municipi

En el mes d'abril, l'Ajuntament va començar els treballs d'elaboració del Pla Local de Gestió de Residus Domèstics i Assimilables del municipi (PLGRDA). Vol ser un pla d'acció amb la implementació del qual es pretén assolir els objectius de reciclatge de les distintes fraccions de residus domèstics que s'exigeix en la normativa en vigor. Este document servirà també per a fer una diagnosi inicial de la gestió de residus domèstics que s'està fent al municipi i dels rendiments de separació que s'estan obtenint. Esta diagnosi serà el punt de partida per a dissenyar les millores que es poden implementar per a assolir els objectius previstos. Entre estos millores s'inclourà el canvi de model de recollida actual cap a un altre que afavorisca la recollida selectiva i també la posada en marxa d'accions de comunicació, sensibilització i prevenció, així com de regulació, seguiment i control.

En paral·lel a la redacció del PLGRDA es durà a terme un procés de participació per a recollir les propostes i sensibilitats de la ciutadania sobre la gestió de residus en el seu municipi. En este procés es pretén també involucrar la població en les accions que després es posaran en marxa dins del PLGRDA.

La normativa europea en matèria de residus i la seua transposició a l'ordenament jurídic espanyol centren els seus objectius en la preventió i reciclatge, amb el principi de jerarquia següent: prevenció, reutilització, reciclatge, recuperació amb altres finalitats (com la valorització energètica) i eliminació.

A la Comunitat Valenciana, el Pla Integral de Residus 2019-2022 (PIR-CVA) fixa uns objectius de reciclatge del residu domèstic generat que es van incrementant anualment fins a aplegar al 67% en 2022. A més, s'exigeix la recollida separada del biorresidu amb un objectiu de recuperació del 50% per al 2022. ■

[1] Directiva Marc de Residus 2008/98/CE (DOUE núm. L 312/3, de 22.11.2008). Llei 22/2011, de 28 de juliol, de residus i sòls contaminats (BOE núm. 181, de 29/07/2011) modificada per la llei 11/2012, de 19 de desembre de 2012, de mesures urgents en matèria de medi ambient (BOE núm. 305, de 20/12/2012).

[2] Decret 55/2019, de 5 de abril, del Consell, pel qual s'aprova la revisió del Pla integral de residus de la Comunitat Valenciana (DOGV núm. 8536, 26.04.2019).

- Informació facilitada pel Departament de comunicació Medi XXI

## Nicolau Andreu, Cronista y Soterranya en una jornada de reforestación de la Serra Perenxisa

Las comisiones falleras Nicolau Andreu i Adjacents y Cronista Beguer i Esteve, en colaboración con Collecciu Soterranya participaron el 8 de febrero en una jornada de reforestación de la Serra Perenxisa, una actividad

del proyecto “Conscienciacció”, que comparten las tres asociaciones, con el objetivo de conseguir una ciudad más amable y una sociedad fallera más comprometida con su entorno. Los técnicos del Ayuntamiento y del

Centro Ambiental El Vedat, tras preparar el terreno y las herramientas necesarias, ofrecieron a los presentes una charla previa a la plantación con el fin de conseguir un mayor porcentaje de supervivencia. ■



-Informaciones facilitadas por el Departamento de Medio Ambiente y GPA

# Un equipo de 24 personas trabaja en tareas de prevención de incendios en El Vedat y barrancos

## Se trabaja en tareas de acondicionamiento, desbrozamiento y limpieza

Desde el 1 de julio hasta el 30 de septiembre, el Ayuntamiento lleva a cabo el programa de prevención de incendios en El Vedat y barrancos con un equipo formado por cinco capataces y diecinueve peones, que ejecutan tareas de limpieza en estas zonas boscosas.



Los trabajos de acondicionamiento se realizan en grupos según las funciones. Por un lado, se mantiene las fajas de protección con cuadrillas de ocho peones y dos capataces, mediante un desbrozamiento selectivo, debido al peligro que representa el exceso de vegetación y arbustos secos en épocas estivales o altas temperaturas, y una cuadrilla de

cinco peones y un capataz se encarga de determinados espacios donde por su dificultad de acceso se complica la labor de extinción cortando los matorrales sin afectar especies protegidas o representativas de la zona. Por otro lado, se establece una limpieza y acondicionamiento de los barrancos del municipio, ya que en algunos de

ellos, como el de l'Horteta, dels Gils o Les Canyes, se produce una proliferación de cañas, lo que puede provocar un aumento considerable de peligro de inundaciones o incendio.

Este proyecto repercute en la creación de nuevos puestos de trabajo con un aumento de contrataciones municipales y ofreciendo experiencia en tareas de trabajos forestales a los participantes, proporcionando la posibilidad de diversificar sus oportunidades laborales en otros campos como las brigadas forestales de Diputación, brigadas de extinción de incendios, etc.

Como se viene informando en otros números de esta publicación, el consistorio cuenta con otros servicios pioneros como Senticel o Sideinfo, haciendo que nuestra ciudad sea un referente en materia de prevención y protección contra incendios boscosos; y también la campaña Previfoc, formada por turnos de vigilancia de voluntarios y voluntarias de Protección Civil. Este verano trabajan los veintisiete voluntarios y voluntarias de la agrupación, formando grupos de acción de entre dos y ocho personas por día que vigilarán las zonas boscosas del municipio para que en caso de surgir un amago de incendio pueda ser reducido y apagado rápidamente, evitando riesgos mayores. Para estas tareas de prevención, Protección Civil dispone de dos vehículos ligeros y dos camiones para extinción de incendios. Igualmente, el voluntariado está dotado de los equipos EPIS adecuados ante la situación actual. Dos de los voluntarios se han formado en extinción de incendios forestales. ■

# NUESTRAS RAPACES NOCTURNAS, INVISIBLES ALIADAS

Al caer la noche, la gente se retira al amparo del hogar, el resguardo de la casa. La jornada terminó y es hora de hacer familia, cenar, compartir experiencias diarias y, con permiso de los pequeños, dejarse mecer en brazos de Morfeo. Sin embargo, en nuestros campos y nuestros montes, mucho antes de este repliegue humano, los duendes de la noche, los vigilantes nocturnos, los pobladores de las tinieblas se atusan, preparan y ordenan el plumaje, recién levantados de su aguardo diario en troncos y majanos para iniciar su jornada diaria.

 Texto:  
PEDRO M. ABELLÁN BLASCO

Sí, amigos y amigas, aunque invisibles pero audibles, en nuestra huerta, en el monte e incluso en algún parque urbano se hacen presentes, salen a buscarse la vida estos simpáticos acompañantes de Selene, los mochuelos y otros búhos pequeños y grandes, los descritos a continuación. Estos son nuestros aliados de las tinieblas.

Y si hay uno que por su forma, tamaño, abundancia y hábitos diurnos es más conocido y destaca de entre todos los demás es el **Mochuelo europeo o común** o *Athene noctua*; 25 centímetros, apenas un palmo de tamaño que incluyen en una cabecita redonda dos grandes y expresivos ojos amarillos y al final del cuerpo unas afiladas uñas; su sonido, muy conocido, es un afinado mau-



**Tamaños comparativos entre las distintas especies de rapaces nocturnas que, con suerte, podemos observar en nuestros diversos espacios naturales**

llido que se puede oír a larga distancia. Como todas las aves nocturnas el plumaje, su vestido, es críptico, al estilo de los ropajes de camuflaje, que lo hace pasar inadvertido incluso a corta distancia. Su alimentación se basa en insectos, lagartijas y pequeños ratones que puede cazar tanto de día como de noche, de ahí que el paseante habitual, el ciclista pausado, coincida con él mientras ambos se observan, uno en lo alto de un poste plantado al lado del camino y otro a ras de suelo.

Menos visible y más pequeño, el menor de todos ellos es el **Autillo europeo** u *Otus scops*, igualmente perteneciente a la familia de las estrigiformes con 20 cm de longitud, 50 cm de envergadura y 100 g de peso, siendo la hembra mayor que el macho. Su voz es un corto toque de flauta también de lejano alcance y en cuanto al aspecto, una diferencia llamativa respecto de su primo el mochuelo son unas puntas, unas plumillas que a modo de pequeños cuernecillos u "orejas" sobresalen de su

cabeza. Los ojos también llamativos y amarillos y las garritas rematadas por afiladas uñas. El plumaje es más agrisado, con diseños más lineales. Ocupante habitual de los árboles dispersos en el campo, en nuestra ciudad se halla a veces presente en algunos parques y pinadas cercanas. Este sí que es casi exclusivamente insectívoro, no desdenando algún pequeño ratón despistado. De día permanece a resguardo e inmóvil por lo que no es tan visible como el regordete mochuelo.

El siguiente en tamaño es la dama blanca, dama de la noche o comúnmente conocida como **Lechuza común** o *Tyto alba*, también estrigiforme y habitual de las huertas y campos abiertos. Mide de 33 a 35 cm de longitud y sus alas poseen una envergadura de 80 a 95 cm, con un peso medio para los adultos de 350 g y sin diferencia aparente entre sexos. Su voz, que es variada y distintiva, incluye gritos y siseos que causarán repelús en el temeroso desconocedor de los ruidos



Mochuelo común

Autillo europeo

Lechuza común



Búho chico

Lechuza campestre

Cárobo común

Búho real

nocturnos. Cada vez en menor abundancia pues requiere de huecos en paredes, parideras, corrales y otras construcciones humanas para proteger su prole ya cada día más escasa, caso este que ha hecho retroceder su presencia en nuestros campos. Es tanto el problema que hace ya tiempo se inició un plan de auxilio a la especie con la instalación de nidales artificiales en las pocas construcciones que quedan en las áreas de huerta peri urbanas. Nos libra de ratas y ratones, su principal alimento, de ahí su importancia como aliada nuestra.

Quizá de entre nuestros nocturnos más forestales podríamos señalar a **Búho chico** o *Asio otus*. Si milagrosamente se consigue verlo posado se podrá apreciar que, como seña distintiva, presenta unos mechones de plumillas bastante grandes en la cabeza, lo que hace que se alargue su figura haciéndole más invisible. Emite una voz principal al estilo del búho real, un ¡huh! pero más corto y apagado y algún que otro maullido. Para vivir necesita de pinadas y grandes áreas arboladas y esto ya indica que es menos conocido que nuestros anteriores amigos. Es totalmente nocturno y pasa el día pegado al tronco de los pinos hasta que llega la noche. Nidifica en antiguos nidos de ardillas y urracas. Con una longitud en entre 35 y 40 cm y un peso de un cuartito de kilo ya se ve un ave robusta y llamativa. Caza, ya durante su vuelo silencioso, tranquilo, pausado o ya posado, principalmente ratones y eventualmente algún que otro pajarillo.

El siguiente en nuestra lista de aliados nocturnos, o en este caso menos, ya que su actividad comienza un par de horas antes de ocaso, es el **Búho campestre** o **Lechuza campestre** o *Asio flammeus*, viajero y nómada. Aun-

que muy parecido al anterior en tamaño, las plumillas en lo alto de la cabeza son más pequeñas y más escondidas, otorgándole una mayor redondez. Vuela al final del día, recorriendo los sembrados y baldíos en busca de roedores, su principal alimento. Anida en el suelo, estilo chotacabras, en una zona aplanada, monda y lirona, aportando alguna hierba o pluma. Y aunque alguna vez fue vista por nuestro torrentino término, será más fácil, si eres visitante de nuestra cercana y maravillosa albufera, poder tener algún encuentro cercano en esas zonas abiertas.

¡Ah! y ahora le toca el turno a nuestro inconfundible amigo el **Cárobo común** o *Strix aluco*; rechoncho y regordete, con un tamaño de aproximadamente 40 cm y un peso ya de más de 500 gm, ojos grandes y negros, plumaje extremadamente críptico, y digo lo de inconfundible no porque sea muy visible, ya que es estrictamente nocturno, si no por su característico canto o reclamo, audible a enorme distancia, inconfundible y que cuando escuchas te deja parado en seco, llevando tu imaginación a divagar por otros parajes más agrestes y norteños. Sin ir más lejos, en nuestro torrentino entorno, se puede escuchar ocasionalmente su voz en noches tranquilas y sin viento llegando desde las masas arboladas y grandes parques del entorno urbano incluido nuestro cercano monte de cabecera, en el Vedat, donde podemos encontrar alguna pareja, lo que demuestra su gran adaptabilidad a pesar del trajín humano. Anida en huecos de árboles o de edificaciones y caza sobre todo roedores. Es muy, muy territorial, y un detalle curioso es que las hembras son un 5% mayores que los machos y un 25% más pesadas.

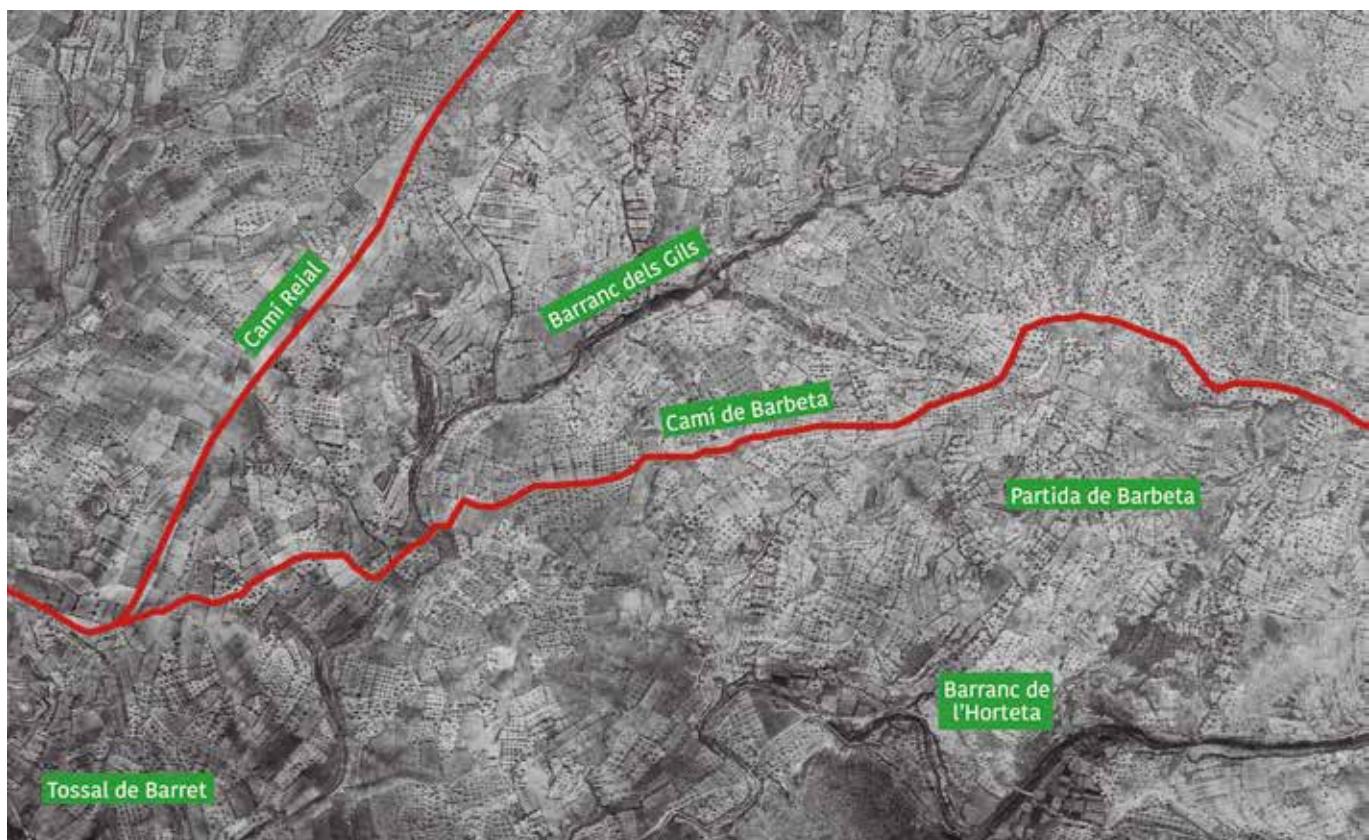
Por último nos toca hablar del rey, del dueño del cotarro, del que corta el bacalao, el mayor de todos ellos y también presente en nuestros espacios naturales; el **Búho real** o *Bubo bubo*; un formidable depredador, capaz, dotado y solitario, que medra por nuestra sierra Perenxiza y otros espacios forestales de nuestro término. A quien lo haya podido ver en el acto le llamará la atención su enorme tamaño y en la cabeza sus distintivos penachos céfalicos, sus ojos grandes y anaranjados, cuerpo mazizo y potentes garras, y ya en vuelo las largas y redondeadas alas y lo rectilíneo, directo y decidido del mismo. Mide de 29 a 73 cm de alto y de 1,38 a 1,7 m de envergadura y su peso oscila entre los 1,5 y los 4 kg. Cabe resaltar la longevidad de esta maravilla pues es de hasta veinte años en medio natural e incluso hasta los sesenta años en cautividad. Su voz es un aullido profundo, tipo ¡úú-oo!, que puede llegar a oírse hasta 2 km. siendo éste específico y personal de modo que pueden ser identificados individualmente por medio de su voz. También produce ladridos potentes de alarma tipo zorro. Está presente durante todo el año y anida en cortados, roquedos y huecos de árboles sin apenas acondicionar. Su dieta, al ser un superdepredador y estar en lo más alto de la cadena trófica, es amplia y compuesta por roedores pequeños, conejos, liebres, ardillas, ratas, palomas, mirlos y erizos. Un crack de la naturaleza con el que podemos contar en nuestros espacios naturales torrentinos.

**Y bien, mis amantes del medio natural de Torrent, estos son nuestros maravillosos vigilantes nocturnos, nuestros auténticos sanitarios de las tinieblas, los menos conspicuos, más callados, silenciosos e infalibles controladores de la ingente masa de roedores que pueblan nuestro campo y población y que sin su participación multiplicaría ampliamente su presencia junto a nosotros; ellos cumplen fielmente con su trabajo y a nosotros nos toca mimarlos y protegerlos a toda costa y eso, amigos y amigas, ya es tarea exclusivamente nuestra.**

Un saludo afectuoso y hasta la próxima ocasión. Feliz verano. ■

# El camí de Barbeta

El segon camí en llargària del nostre terme és el camí de Barbeta, amb una longitud de huit km. S'estén pel nostre secà i dóna servei a un gran nombre de partides agràries. El camí, al principi, passa per la vora del tossal de Barret, quasi pla, però després ho fa per la carena d'una lloma que va separant dos valls o canyades, la d'Alonso i Birlet a la dreta i la de Godelleta i Falcó a l'esquerra. El camí no presenta cap tram recte ja que ha d'anar per un paratge prou accidentat i s'ha d'ajustar a les característiques dels terrenys pels quals passa.



Vista aèria del camí

 Text i fotos  
J. LLUÍS FRESCUET

**El nom de Barbeta fa referència a una de les partides agràries per on passa, i aquesta a una planta que era molt abundant en eixa partida, i que botànicament s'anomena *Rastropogon Pratensis*, però com que forma una inflorescència que sembla una barba de cabra la coneixen amb el nom de “barbeta”.**

El camí eixia del camí Vell de Montserrat a poc de començar el seu pas per la partida de les Covatelles. En l'actualitat ix del Camí Reial de Mislata a Montroi, que va substituir el vell camí, així que acaba de rodar el tossal de Barret i enfila cap al sud. Superat el tossal, el camí enfila cap l'oest i comença un llarg i sinuós des-

cens d'un miler de metres cap al llit del barranc dels Gils, que en aquesta zona passa a tindre molta fondària, i va separant la partida de les Covatelles que queda a l'esquerra i la de la Contienda, a la dreta.

Al fons, el barranc és prou ample i el camí el travessa de gaidó i puja pel vessant oposat separat les partides del Madronyal que queda a la dreta i de Fajardet que va quedant a l'esquerra. Aquesta pujada és més suau però



Inici del camí des del Camí Reial



Principi de la baixada al barranc dels Gils



Cultiu de secà típic del seu recorregut

més llarga. Tant en la baixada com en la pujada es converteix en camí fondo ja que les terres de cultiu queden per dalt del nivell del camí.

A uns tres cents metres del fons deriva cap a la dreta el camí del Mardonyal i a un quilòmetre cap a l'esquerra el camí de Manyes o del Volante. Entremig i també a l'esquerra hi ha un caminet o entrador de l'Aljub de Birla (Tio Birla).

El camí no para de pujar seguint la pendent de la lloma i derivant camins que van baixant cap a les canyades, a la dreta trobem el camí del Llustre, que recorre la partida de la Canyada del Corral i a pocs metres a l'esquerra, el camí de Murtera que baixa fins al barranc dels Gils. Continua el camí apropiant-se al tossal de Casa Blanca i experimenta una curta i sinuosa baixada; als peus del tossal, gira noranta graus a l'esquerra i torna a pujar, primer de forma suau (un centenar de metres) fins a un nou gir a la dreta molt tancat i amb molta rostària que no acabarà fins a arribar al cim del tossal. En aquest segon gir ix a l'esquerra el camí de Casa Blanca, que recorrerà la partida del mateix nom. Superat el tossal, el camí recupera la direcció sud-oest i amb una menuda pendent avança sinuosament separant les partides de Barbetta i Font de Manyes per la dreta, i Casa Blanca i Corral de Fabià per l'esquerra. En aquest últim tram presenta dos derivacions, la primera a l'esquerra que conduceix al corral de Fabià i poc més avanç, una a la dreta que baixa cap a la font de Manyes i acaba enfront de la caseta del Parró. A uns dos quilòmetres troba la Vereda (Canyada Reial de Conca) que ve

pujant des del fons del barranc de l'Horteta, quasi perpendicularment al nostre camí, que acaba ací el recorregut.

**El camí de Barbetta va experimentar el primer canvi a mitat del segle XIX, quan es va construir el Camí Reial de Mislata a Real que millorava l'antic camí de Torrent a Montserrat i que facilitava el començament del nostre camí. En la segona mitat del segle XX, la Cambra Agrària de Torrent el va incloure en el primer grup de camins que es van millorar ampliant-los i fent el ferm de reg asfàltic. Després, quan es va urbanitzar el tossal de Barret i s'edificà Monte Real, es va millorar l'inici del camí, el qual es va vore transformat en un carrer ample de la urbanització.**

Vora camí, a la llarga del recorregut, i aproveitant les bones vistes que la seua altura proporciona, han sortit diverses urbanitzacions, en primer lloc trobem la de Fajardet o del Corral del Volante que es troba a la

banda de dalt de la finca del mateix nom i que es prou recordada per tindre una sénia moguda per un burret, la qual es beneficiava de la capa freàtica que crea el barranc dels Gils amb el qual confrontava. Poc després tenim tres urbanitzacions, la primera que travessa quasi pel mig és la de la Canyada del Corral, la segona, a l'esquerra del camí s'anomena Casa Blanca i la tercera, un poc més avant a la dreta, que es diu la de Manyes.

**El canvi de cultiu de secà a regadiu, principalment a horts de tarongers, i les urbanitzacions han fet que augmenti considerablement el trànsit de tot tipus de vehicles pel nostre camí. En l'actualitat, el punt més conflictiu del camí és el pas del barranc dels Gils.**

Respecte del nom del camí, cal dir que antigament s'anomenava tot sencer, camí de Barbetta, però en els últims anys, el tram inicial s'anomena camí de Fajardet perquè conduïx a aquesta partida agrària. ■



Final del camí, entre la Casa Blanca i Manyes

# Azucena Guimerá Palop, reina de l'Encontre

**En el nomenament, Azucena va estar acompañada per les seues cambreres, Inés Palop Serrano i Teresa Martí Romero, al costat del Germà Major Suprem, José María Palop Medina**

L'Auditori es va vestir de gala el 18 de gener per a nomenar Azucena Guimerá Palop, reina de l'Encontre i Àngel de la Resurrecció 2020 de la Setmana Santa, acompañada de les seues cambreres, Teresa Martí Romero i Inés Palop Serrano, així com de familiars, amics i confrares de les germanats i de la seuva pròpia germanat, la de la Presa de Jesús, que celebra el 25 aniversari. L'acte es va iniciar amb la recepció de qui havia de ser la representant de la virreina Germana de Foix en el Dia de l'Encontre Glorios i les seues cambreres, que van ser rebudes per l'alcalde, Jesús Ros; el regidor de Festes, Pascual Martínez; la reina de l'Encontre de 2019, María Si-



lla Mora; el president de Junta Central de Germanats de Setmana Santa (JCHSS), José Vicente Yago Mora; representants de la Corporació Municipal i de la Setmana Santa torrentina.

La reina de l'Encontre de 2019 va pujar a l'escenari decorat amb els colors negre i verd i la imatge de la tau, elements significatius de la germanat que enguany havia de presentar l'Àngel de Resurrecció, i la presentadora de l'acte, Inma García Barat, primera reina de l'Encontre de la Presa de Jesús l'any 2005, va anunciar Azu-

cena, que és la segona reina de la història d'aquesta germanat. La jove, al costat de les seues cambreres, va rebre la insígnia que l'acredita com a Àngel de la Resurrecció de la Setmana Santa de 2020, encara que, per la pandèmia, es preveu que es materialitzarà en 2021. La protagonista prové d'una família amb una arrelada tradició en la Setmana Santa i compartirà el càrrec amb el seu pare, Jorge Guimerá, el Germà Major de la Presa, i amb el Germà Major Suprem, José María Palop Medina, el seu avi. ■

## La celebració del Mig Any de Moros i Cristians va estrenar l'espai multiusos de Parc Central

**Nicko Magán Oliva i Vicent Soler Quilis, van ser nomenats capità cristià i capità moro, respectivament, encara que les manifestacions festives es posterguen a causa de les mesures que s'han pres per a evitar la propagació del coronavirus.**

La música de moros i cristians va inundar els carrers en la festa que marcava l'equador dels Moros i Cristians: el Mig Any. El dia 25 de gener, els

festers van iniciar la jornada amb una desfilada pel carrer del convent, des de la parròquia de Montsió fins a la plaça Major. Amb les seues millors gales, les comparses cristianes obrien el recorregut, seguides de les filades moros. Ja a la Torre, centenars de festers es van congregar per a nomenar els representants de les festes, Nicko Magán Oliva va ser nomenat capità cristià, Vicent Soler Quilis, capità moro; Ramón Almerich González, alferes cristià; i Eduardo García

Moro, alferes moro, amb la presència de l'alcalde Jesús Ros, el regidor de Festes Pascual Martínez, i altres membres de la Corporació Municipal. Moros i cristians van fer un dinar de germanor en l'àgora de Parc Central i estrenaren el nou espai multifuncional. Es van lliurar els premis del concurs d'Instagram de #mictorrent 2019: 1r premi: @claudio.chust; 2n premi: @raulpuiges, i 3r premi: @juanmiesteve1, en la festa que va acabar amb sopar i orquestra. ■



## L'Entrada de la flor



Torrent va viure l'1 de febrer l'Entrada de la Flor, una de les celebracions amb més tradició del catàleg festiu de la ciutat. El soroll i el color de més de 12.000 coets van omplir el carrer de Ramón y Cajal en una nit marcada per una càlida temperatura que va facilitar l'assistència de nombrós públic.

A primera hora del dia, la comitiva de festers, amb els clavaris i confreres de la Mare de Déu del Rosari al capdavant, va recórrer el terme municipal per a tallar la branca d'ametller que a la nit es va oferir a la Mare de Déu en la parròquia de l'Assumpció. Després, festers i participants van esmorzar en la coneguda caseta



del Rosari, i a la nit es van reunir en la parròquia de Sant Lluís Bertran, on va començar la tradicional 'passejada'. Els coets disparats amb tenalles de fusta per clavaris i participants, que sumaven al voltant de 60 persones, i la música de la banda, van escortar la branca d'ametller fins



a la parròquia de l'Assumpció. La primera flor de l'any es va oferir a la Mare de Déu. La jornada va concloure amb la *cordà*, al carrer de Ramón y Cajal. L'espectacle de foc i pàvora es dugué a terme sota l'atenta mirada de Policia Local, Protecció Civil i Creu Roja. ■

## Actes festius en honor a sant Antoni Abat



El 17 de gener se celebra la festivitat de Sant Antoni Abat, per la qual cosa els clavaris de la confraria del patró dels animals organitzen un programa d'activitats per a honrar el sant. En la vesprada es va encendre la tradicional foguera, entre els encreuaments del carrer de Pare Méndez i Calvari i es va degustar una mistela i rosquetes d'anís. Al matí següent, Gerardo Mora, representant de la clavaria de sant Antoni Abat, l'alcal-

de, Jesús Ros, al costat d'altres membres de la Corporació Municipal, i els torrentins Vicent Mora, amb una galera tirada per tres cavalls, i un caruatge de Salvador Almerich, van participar en aquesta arrelada festa del barri valencià de Sagunt, dedicada al patró dels ramaders i protector dels animals.

L'agenda d'activitats continuava el 9 de febrer amb la tradicional benedicció. Veïns i veïnes de Tor-

rent i de molts altres pobles es van acostar a la parròquia de Montsió per a beneir els seus fidels companys i van gaudir d'un esmorzar popular patrocinat per Indústries Cárnica La Cope i Caixa Rural Torrent, i d'un suc de taronja natural acabat d'esprémer gràcies al Consell Agrari Municipal. Les persones van desfilar amb gossos, gats, hàmsters, tortugues, cavalls i fins i tot serps, pel carrer de Pare Méndez. ■

## La festivitat de Sant Blai

**Clavaris i clavariesses en la Passejada del Guió.** En la celebració d'una de les festes més tradicionals i representatives de Torrent, Sant Blai, els clavaris i clavariesses homenatgen el sant; així, el 26 de gener els xiquets i xiquetes van iniciar la jornada amb la Passejada del Guió amb una missa en la parròquia de Sant Lluís Bertran, la benedicció i imposició de les medalles que acrediten els xiquets i xiquetes com a pertanyents a la clavaria de sant Blai. Seguidament, va tenir lloc la Passejada del Guió pels carrers de la ciutat amb repartiment de caramels entre el públic.



**Gaiato gegant i 2.000 degustacions de rossejat.** El dia de Sant Blai congrega cada any, el 3 de febrer, milers de persones de la ciutat i la comarca en la popular Fira de Sant Blai del carrer de Ramón y Cajal, on abunden les parades de fruita seca, adobats, porrat i dolços, entre altres productes, al costat de tómboles, artesania i els imprescindibles gaiatos i santblaiets. En guany, l'associació ADISTO, que celebra el seu 20 aniversari, va exposar en el primer tram de l'avinguda al Vedat un gaiato solidari, de més de 40 metres de longitud. Les donacions realitzades a canvi de la degustació es van destinar íntegrament a benefici dels xiquets i xiquetes de l'escola infantil de Casa Caritat a Torrent.

Al matí, en l'entrada del carrer de Ramón y Cajal es va degustar el plat típic torrentí en la parada del consistori, on es van lliurar fullets i llibres

d'interès local. El públic hi va gaudir del rossejat, gràcies a la col·laboració de Manolo Royo i Rigo Mora, que van cuinar més de 2.000 racioncs, repartides per l'Associació Contra el Càncer de Torrent (ACCT). Després, es visitava la caseta de les dones de la confraria de Sant Blai, a les portes de la parròquia de sant Lluís Bertran, per a comprar els santblaiets i el popular oli beneït, segons la tradició, perquè el sant protegisca la gola de la gent. Finalment, els clavaris i clavariesses de sant Blai van anar en cercavila fins a Sant Lluís Bertran, per a la tradicional missa. A la vesprada en l'estand municipal es va reparar el típic xocolate redó torrentí i es va comptar amb activitats i tallers per als més xicotets.



La festa va continuar amb el Vers de Sant Blai, el cant dels Gojos i la solemne processó amb la participació dels xiquets i xiquetes. ■

\*ADISTO va comptar amb la col·laboració desinteressada dels forns La Espiga de Oro, Forn Cunyat, Pastelería Martín, Gustarea, Forn Germans Vilanova, Anaya Panaderías, La Tahona, Horno La Torre, Horno Gascón, Horno y Cafetería La Foietà, Horno Ópera, Delicias Torrent, Horno La Estación, Forn Ortí i Cañas, Forn Rosa, Montoro, Forn Les Delícies, Tot per a tots, Maria i Hermanos Ramírez.



## Les falles de Torrent es van cancel·lar

**Es mantenen els representants oficials de les comissions falleres, així com de les corts d'honor i les falleres majors de Torrent de 2020**

El Ple del OAM Junta local Fallera de Torrent, que es va celebrar el 12 de maig amb caràcter extraordinari i a través de videoconferència, va prendre l'acord d'anul·lar definitivament la celebració de la setmana fallera de 2020 a causa de la situació generada per la COVID-19. D'aquesta mane-

ra, s'inicia el nou exercici faller 2021 amb la continuïtat dels representants oficials de les comissions falleres, així com de les corts d'honor i les falleres majors de Torrent 2020.

En la mateixa reunió, on van estar presents els presidents de totes les comissions falleres de la ciutat, l'alcalde Jesús Ros i el regidor de Falles Pascual Martínez, es va aprovar també la formació d'una comissió composta per representants de tots els òrgans que componen el OAM Junta Local Fallera de Torrent, que farà un informe amb les mesures extraordinàries a aplicar en aquest nou exercici faller i que s'aproven en el Ple Ordinari del 28 de maig de 2020. ■

# El complejo acuático Parc Vedat estrena temporada de verano

**El 1 de julio, el parque acuático Parc Vedat estrenaba la temporada de baños en la piscina de manera segura, ya que se ha dispuesto un protocolo de medidas higiénicas y sanitarias para proteger frente al coronavirus.**

Para evitar las aglomeraciones y cumplir con las normas de aforo, se han establecido dos turnos: mañana (de 10 a 14.30 h) y tarde (de 15.30 a 20 h). Para asistir a la piscina es necesario realizar una reserva previa, para controlar el aforo, evitar esperas en taquilla o desplazamientos innecesarios; ésta se podrá tramitar de forma telemática en una central de reservas en la web municipal [www.torrent.es](http://www.torrent.es) a través del enlace: <https://bit.ly/2YPB-ZBD>. Para controlar el distanciamiento social se han creado espacios divididos en parcelas; así, el público recibirá un plano de las instalaciones y de las mismas zonas numeradas, donde también se incluirán las normas sanitarias que hay que cumplir.

La piscina cuenta con un nuevo juego acuático inspirado en las aventuras piratas, que ha sido financiado por el programa de Inversiones Financieramente Sostenibles (IFS),



**Parc Aquàtic Vedat**



perteneciente al superávit con el que el consistorio cerró el ejercicio de 2019.

El complejo acuático permanecerá cerrado los lunes para realizar tareas de desinfección y diariamente se realiza una limpieza continua, que se completa con un intensivo servicio de desinfección de todas las instalaciones y un tratamiento de depuración al finalizar tanto el turno de mañana como el de tarde. También se ha ampliado el personal laboral de Parc Vedat para poder ofrecer una mayor asistencia y control. ■

**TorrentBus gratuito para la piscina y Campus.** Se dispone de la línea 4 de TorrentBus totalmente gratuita para disfrutar de la piscina Parc Vedat en los meses de julio y agosto, de martes a domingo. Los lunes se facilitará también este mismo servicio de Torrentbus sin coste alguno para los usuarios del Campus lúdico-deportivos para realizar las actividades de la piscina.

Desde el 1 de julio la oficina de TorrentBus abre diariamente (de lunes a viernes) de 9:00 a 14:00 horas, y desde el área de Movilidad y Transporte se informa de que para la atención al público no será necesaria la cita previa, pero que habrá control del aforo dentro de la oficina. ■

## Campus lúdico-deportivos con todas las medidas higiénicas y sanitarias

El Ayuntamiento ofrece los Campus lúdico-deportivos con un divertido programa de actividades del 6 al 31 de julio, gestionadas por la Fundación Deportiva Municipal en coordinación con el área de Educación. Las actividades incluyen hasta 22 modalidades y disciplinas, como tenis, natación, baloncesto, inglés o teatro. Los campus cumplen con todas las medidas higiénicas y sanitarias para proteger a los y las participantes y se llevan a cabo rigurosos protocolos de

limpieza. Además, cada niño y niña tiene que aportar el material deportivo necesario para realizar las actividades específicas de su campus (por ejemplo, la raqueta de tenis o la toalla), así como el material escolar para realizar diversos talleres (lápices de colores, pinturas o tijeras). Con el objetivo de evitar aglomeraciones, este año se amplía el horario de recogida y de llegada para favorecer la entrada y salida escalonada de los niños y niñas. ■



## Las instalaciones al aire libre retomaron su actividad

**El 20 de mayo abrían las pistas de tenis, pádel y frontón de Anabel Medina y el tiro con arco en el campo municipal de Tiro Penya Roja, el 25 de mayo fue el turno de las pistas de atletismo de Parc Central y el Trinquet municipal**, que volvían a estar accesibles siguiendo con todas las recomendaciones sanitarias y las tareas de limpieza y desinfección. Poco a poco, las instalaciones y centros deportivos han ido abriendo sus puertas, según lo permitía cada fase de la desescalada, y han seguido una serie de protocolos de actuación en materia sanitaria e higiénica contra el COVID-19, que comenzó antes de su reapertura y sigue llevándose a cabo diariamente.

En el 'Plan municipal de desescalada deportiva de la FDM' se realizó un proceso de desinfección completo en las instalaciones Anabel Medina, centrándose en los elementos susceptibles de contagio, después se encargó

y realizó un análisis de las superficies a MicroAmbiente (Empresa de Salud Pública), que corroboró que las instalaciones estaban libres de virus y facilitó un resultado de Excelente, con una valoración del 100% de calidad de las superficies. Tal y como está la situación actual, se realizará otro control del mismo tipo en el mes de septiembre, y se establecerá un sistema de seguimiento con al menos un control cada cuatro meses en 2021. Por otra parte, la empresa AQA Parc Central, tras realizar unas tareas de desinfección exhaustivas en las pistas de atletismo de Parc Central antes de su reapertura, ha recibido el certificado "Free COVID-19" de la Cátedra del Deporte de la Universitat Politècnica de València, en la que consta que las instalaciones han implantado las medidas necesarias para cumplir con todos los requisitos y recomendaciones de las autoridades pertinentes. ■



## Reapertura de las instalaciones deportivas municipales

**Tras la finalización del estado de alarma, en la cuarta semana de junio se reabrieron las instalaciones de La Cotxera, el pabellón El Vedat y el de Anabel Medina, siguiendo con todos los controles de seguridad decretados por las autoridades sanitarias.**

**En el complejo deportivo La Cotxera** se garantizan dos accesos diferenciados: una entrada y una salida; y se podrán realizar solo clases dirigidas en seco, que estarán integradas por 10 personas más el monitor. En la zona de piscina, el vaso pequeño se encontrará cerrado y el vaso grande admitirá solo 5 personas por calle, cumpliendo con el distanciamiento social, y no podrá hacerse uso de la sala de musculación ni la de spinning. El material empleado para las clases, como esterillas o toallas, deberá ser aportado por cada persona y no está recomendado utilizar los vestuarios, solo en el caso de los usuarios de la piscina,



aunque no podrán hacer uso de las duchas. El horario es de 7 a 14.30 h y de 15.30 a 22.30 h.

**El pabellón El Vedat** reabre con horario vespertino para recuperar los entrenamientos de los clubes deportivos, cumpliendo con todas las medidas preventivas. Hay dos accesos diferenciados de entrada y salida, y siguiendo un protocolo de limpieza de zapatillas. La pista central está dividida en tres pistas transversales con capacidad para un grupo de 10 personas en cada una de ellas, y tras cada sesión de

portiva, el equipo de limpieza desinfecta todo el espacio. El pabellón permaneció abierto en horario de tarde y durante las 3 primeras semanas de julio.

**El pabellón de Anabel Medina** retoma la actividad en horario de tarde (las pistas de pádel, tenis y frontón del complejo ya podían utilizarse desde la Fase 1). Aquí también hay dos zonas de acceso y se exige que el material utilizado, como por ejemplo la colchoneta de gimnasia, sea de uso individualizado y se traiga desde casa. ■

# La jinete Verónica Mateu consigue su titulación de velocidad libre con Rashid y pasa a ser internacional

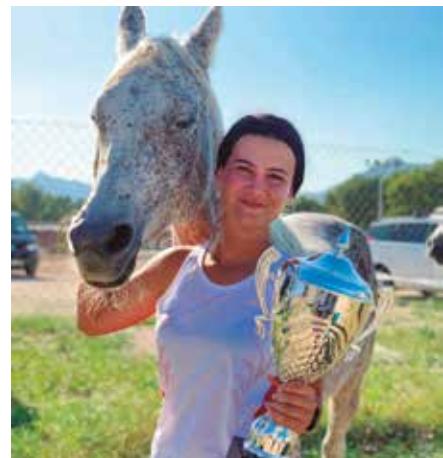
**Es subcampeona de los 60 Km. de España y se prepara para próximas carreras de 100 Km.**



La torrentina Verónica Mateu tenía previsto participar en el Campeonato de Raid Hípico de Ademuz del 29 de marzo pero, por la suspensión de esta competición por la cuarentena, ha retomado las carreras de Raid junto al equipo de La Vallesa Endurance. El 5 julio realizó una carrera por la montaña en la que participó en los 80 km. con el caballo Rashid en Olaberria (Guipúzcoa), en la que se clasificó consiguiendo su titulación de velocidad libre y pasando a ser internacional y espera las próximas carreras de 100 Km.

“Esto para mí ha sido muy gratificante y lleno de satisfacciones, después de estar tanto tiempo sin correr, y un reconocimiento al equipo que ha conseguido también grandes triunfos en esta carrera tan complicada, al ser todo montaña y un terreno lleno de dificultades”, manifiesta Verónica, la joven amazona veinteañera que ha practicado la equitación desde muy pequeña y hace poco más de un año se aventuró en el apasionante mundo del Raid, una disciplina basada en poner a prueba la velocidad, habilidad, así como la resistencia física y psicológica de caballo y también del jinete, recorriendo grandes distancias en un día a través de los más diversos terrenos, participando en varias competiciones con diferentes distancias (40, 60 y 80 Km.).

En el pasado mes de noviembre se proclamó subcampeona de los 60 Km. de España, formando parte del equipo de la Comunitat Valenciana, en el Campeonato de España Ínterautonomías de Raid Hípico de Ademuz, don-



de Verónica montó un caballo de 5 años. Entre sus experiencias destaca los 80 Km. en el RIAD Hípico Villa de Aspe (Alicante), el 5 de octubre de 2019; una carrera en la que los 40 primeros Km. fueron muy duros para la jinete, que en ese momento ocupaba el segundo puesto, pero se puso al galope para adelantar al jinete y terminar la carrera en primer lugar. ■

## Dos nuevos campos de entrenamiento de fútbol 5 para el Sant Gregori

El Ayuntamiento aprobaba en la última semana del mes de mayo el proyecto de ‘Mejora de las instalaciones deportivas Sant Gregori’; unas actuaciones para adecuar dos campos de entrenamiento de fútbol 5 que se situarán en dos espacios que hay junto a las gradas del campo 1. Por ello, se ejecutarán diferentes trabajos para reparar y mejorar los elementos existentes sin afectar ningún elemento significativo y fundamental del edificio, estructural o de las instalaciones.

Con un presupuesto de 63.222'50 euros se demolerá y retirará el vallado actual, reponiéndolo por uno metálico y reparando los revestimientos; se repavimentarán algunas zonas con hormigón impreso, y se retirará el césped de las pistas de juego para colocar uno nuevo; también se instalarán redes para evitar la salida de balones al exterior y se dotará de la correspondiente instalación lumínica. El proyecto forma parte del programa “Ahorrar para invertir” del fondo de Inversiones Financieramente Sostenibles (IFS), perteneciente al superávit del ejercicio de 2019. ■

## Jesús Miguel Esteve, destacado nadador en la categoría Master+65

Nacido en 1952, el torrentino Jesús Miguel Esteve Puig es un veterano nadador del Club Natació Valencia Master desde que se jubiló en 2017. Entre sus reconocimientos en la categoría Master+65 destacan las 4 medallas de bronce en el Campeonato de España de Natación, en las modalidades 50 libres, 50 braza, 50 mariposa y 4x100 estilos, celebrado en julio de 2019 en Tarragona. Entre sus logros deportivos destacan también el de subcampeón autonómico en 50 libres, campeón autonómico en 100 m libres y 100 braza en Sedaví en junio 2019, campeón autonómico de larga distancia y recordman autonómico de 3.000 m libres en Castellón en abril, la medalla de bronce Aguas Abiertas Comunidad Valenciana 2018-2019, y las medallas de bronce obtenidas ese mismo año en 50 m estilos en el Campeonato de España en Málaga y en la de 50 m espalda en Reus. ■



# Notícies d'abans de l'estat d'alarma

Des de l'últim **BIMTorrent**, per les circumstàncies excepcionals que hem viscut en l'estat d'alarma per la pandèmia, no han arribat a publicar-se nombroses notícies esportives que ara s'ofereixen en aquesta edició en paper. En l'edició del **BIMDigital** s'arrepleguen moltes altres notícies, perquè tot el que ha esdevingut no quede sense reflectir-se en la història esportiva de Torrent.

## Remodelació de la pista de patinatge en Parc Central

Després de les obres d'extensió de la pista de patinatge, finalitzades a primers d'any, la ciutat té un espai de diversió més ampli i segur. El projecte, finançat amb fons provenents del Pla de Serveis i Obres Municipals (SOM) de la Diputació de València, té un pressupost de vora 48.800 euros.

La nova pista, de 900 metres quadrats, té amb una extensió d'aproximadament el doble que l'anterior i

l'espai ha passat de ser circular a trapezoidal, i s'ha adaptat a l'actual perímetre en el qual està instal·lada l'àrea de descans, on hi ha vuit embornals connectats per a la recollida d'aigües pluvials, quatre punts de llum, situats a les cantonades de l'àmbit de la pista i un nou tancaument perimetral mitjançant un pasamans d'acer inoxidable. ■



## 300 corredors en la Mitja Marató Ciutat de Torrent

La pluja no va amainar les ganes de córrer de les 300 persones participants en la 15a Mitja Marató Ciutat de Torrent el 19 de gener, organitzada per l'ajuntament, a través de la Fundació Esportiva Municipal (FDM), i l'empresa G-ESPORT Gestió Esportiva. La regidora d'Esports Susi Ferrer va marcar l'eixida des de Parc Central amb un recorregut urbà i pla de 21 km, on hi havia amb un tram d'horta, canal i ciutat. Els torrentins Ximo Carratalá i Amparo Martínez van guanyar el primer premi de la competició. Entre els participants estava el corredor d'elit Martín Fiz (que va haver de retirar-se en el minut 15 per una lesió). Fiz va aprofitar la seua estada a Torrent per a visitar el consistori, on va ser rebut per l'alcalde Jesús Ros i va signar en el llibre d'honor de la ciutat.



**Classificació. Categoria masculina:** 1 Ximo Carratalá Benedito, Malalts de Correr; 2 Manuel Herrero Oliva, Urban Running Castejón; 3 Javier Puchol Diaz, Malalts de Correr. **Categoría Femenina:** 1 Amparo Martínez López, independent; 2 Zahira Alegre Navarro, C.a. Utiel; 3 - Mariemy Azorín Corcoles, Escola del Corredor Paco Milán.

Al llarg del matí tingué lloc una jornada de portes obertes en les instal·lacions de Parc Central per aquelles que participaren en la carrera i els seus accompanyants. ■



## La IX Carrera X Muntanya Serra Perenxisa

La novena Carrera x Muntanya Serra Perenxisa va transcorrer el 26 de gener per les senderes i vessants de la serra amb 389 corredors que van tenir com a eixida i meta el càmping de la Piràmide i va comptar amb la modalitat Reina, una carrera per muntanya de 21 km. i 1000 metres de desnivell positiu acumulat que transcorre majoritàriament per sendes (77%) i camins forestals, en la qual es van inscriure 134 participants; i la modalitat SpeedTrail, amb 255 corredors en una carrera per muntanya de 12 km. i 350 metres de desnivell positiu acumulat que va transcorrer majoritàriament per sendes (73%) i camins forestals. Els resultats d'aquesta prova poden consultar-se en l'enllaç: <http://bit.ly/38MkFQ1> ■



## Cita a Torrent de més de 600 ciclistes en el Circuit MTB València

Al febrer es duia a terme la competició 'Circuit MTB València' per als amants de la bici de muntanya, organitzat per l'empresa Mesesport València. Més de 600 ciclistes van recórrer diferents paisatges de muntanya torrentins mitjançant dues proves diferents: crono i marxa. L'eixida es va fer en el matí del 15 de febrer amb una crono de 4,9 km de distància, una prova per als amants de la velocitat, que tenia com a eixida el Vedat. El programa va continuar l'endemà amb la 'Marxa MTB Torrent' amb eixida en Toll i l'Alberca i un recorregut de 45,13 km amb 610 m de desnivell positiu acumulat. La regidora d'Esports va lliurar els premis en les diferents modalitats. ■



## L'eixida de la Volta Ciclista a la Comunitat Valenciana

La Volta Ciclista a la Comunitat Valenciana és un dels esdeveniments esportius més importants de la Comunitat i començava el 6 de febrer a Torrent per a finalitzar a Cullera. A la inauguració de l'esdeveniment van acudir centenars de persones aficionades al ciclisme de Torrent i la comarca, entre ells, escolars dels col·legis Antonio Machado, Teresianes, Monte-Sión, Sant Pasqual, La Purísima, Les Terretes, L'Encarnació, San José y Santa Ana, Santo Tomás de Aquino i de l'institut La Marxadella, que van donar suport als corredors i van gaudir d'unflables i estands habilitats per l'Ajuntament, i van aconseguir autògrafs abans d'iniciar-se la carrera.

En l'eixida van participar 21 equips i un pelotó de 147 ciclistes, entre els quals es trobaven el vigent campió Ion Izaguirre (Astana), Tom Dumoulin (Jumbo-Visma), Marc Soler, (Movistar), Geraint Thomas (Ineo), Tadeo Podagar (UAE), Grez Van Avermaet (CCC) i Alejandro Valverde (tres vegades guanyador de la prova i campió del món en ruta en 2018). L'eixida va comptar amb la presència de l'alcalde Jesús Ros, qui va tallar la cinta d'inauguració de l'etapa, al costat de la regidora d'Esports, Susi Fer-

rer, i al diputat d'Esports i regidor de l'Ajuntament, Andrés Campos, i els organitzadors de la Volta, amb el seu director, Ángel Casero. Els ciclistes van recórrer els carrers de l'avinguda Olímpica fins al pavelló Anabel Me-

dina, passaren per la plaça de la Concordia, avinguda Joan Carles I, Idilio Gimeno, avinguda al Vedat, Genaro Palau, Constitució, Corunya i l'avinguda Sant Llorenç, entre altres carrers. ■



-Informacions facilitades pel GPA



# L'ESPORT A TORRENT ESTÀ D'ENHORABONA



El Torrent CF puja  
a Tercera Divisió  
i el Nou Bàsquet  
Torrent jugarà  
la pròxima  
temporada en la  
Lliga EBA.

#torrentViuEsport

Més informació en l'annex digital del BIM